叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 靴子的苦难(this Misery Of Boots) 000001

2. 靴子的苦难(this Misery Of Boots) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

靴子的苦难(This Misery of Boots)
第1/2页

[træn'skraɪbər] [noʊt] :
Transcriber **Note** **:**
转录员 笔记 :

转录者注:

['ɑːbviəs] ['taipəus][ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [kə'rektɪd] .
Obvious **typos** **and** **punctuation** **errors** **corrected** **.**
明显的 拼写错误 和 标点 错误 已更正 .

已更正明显的拼写错误和标点错误。

[ðɪs]
THIS
这

这

['mɪzəri] [ʌv; əv] [buːts]
MISERY **of** **BOOTS**
苦难 的 靴子

靴子的痛苦

[baɪ]
BY
经过

经过

[eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]
H **.** **G** **.** **WELLS**
H . G . 水井

H·G·威尔斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] , ”
Author **of** **“** **Socialism** **and** **the** **Family** **,** **”**
作者 的 “ 社会主义 和 这 家庭 , ”

《社会主义与家庭》一书的作者

“ [ɪn][ðə; ði]
“ **In** **the**
“ 在 这

“在

[deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmɪt] , ”
Days **of** **the** **Comet** **,** **”**
天 的 这 彗星 , ”

彗星之日”

“ [ə; eɪ]['mɑːdərn]
“ **A** **Modern**
“ 一个 现代的

“现代

[juː'toʊpiə] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Utopia **,** **”** **etc** **.**
乌托邦 , ” ETC .

乌托邦，等等。

['bɔːstən; 'bɑːstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

[ðə; ði] [bɔːl] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . -
THE **BALL** **PUBLISHING** **CO** **.** **19085**
这 球 出版 一氧化碳 . -

鲍尔出版社 19085

[ðɪs] ['mɪzəri] [ʌv; əv]
THIS **MISERY** **OF**
这 苦难 的

这种痛苦

[buːts]
BOOTS
靴子

靴子

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz] [buːts] [ænd; ənd] ['suːpərstrʌktʃər]
THE **WORLD** **AS** **BOOTS** **AND** **SUPERSTRUCTURE**
这 世界 作为 靴子 和 上层建筑

世界如同靴子和上层建筑

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][duː] , ” [sed] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , “ [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [buːts] .
“ **It** **does** **not** **do** **,** **”** **said** **a** **friend** **of** **mine** **,** **“** **to** **think** **about** **boots** **.**
“ 它 做 不是 做 , ” 说 一个 朋友 的 矿 , “ 到 思考 关于 靴子 .

“考虑靴子是不行的，”我的一个朋友说。

” [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [pər'tɪkjələrli] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [buːts] ,
” **For** **my** **own** **part** **,** **I** **have** **always** **been** **particularly** **inclined** **to** **look** **at** **boots** **,**
” 为了 我的 自己的 部分 , 我 有 总是 到过 特别 倾斜 到 看 在 靴子 ,

“就我个人而言，我一直特别喜欢看靴子。”

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
and **think** **about** **them** **.**
和 思考 关于 他们 .

仔细想想这些问题。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ɑːd] [aɪ'diːə] [ðæt] [moʊst]['dʒen(ə)rəl] ['kwestʃənz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'sprest] [ɪn][tɜːrmz]
I **have** **an** **odd** **idea** **that** **most** **general** **questions** **can** **be** **expressed** **in** **terms**
我 有 一个 奇怪的 主意 那 最多 一般的 问题 能 是 表达 在 条款
[ʌv; əv] [fʊt] - [wer] — [wɪtʃ] [ɪz][pər'hæps] [waɪ] ['kɔbləs] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [sʌtʃ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [men] .
of **foot** **-** **wear** **—** **which** **is** **perhaps** **why** **cobblers** **are** **often** **such** **philosophical** **men** **.**
的 脚 - 穿 — 哪个 是 也许 为什么 鞋匠 是 经常 这样的 哲学 男人 .

我有一个奇怪的想法，大多数一般性问题都可以用鞋子来表达——这或许就是为什么鞋匠往往是富有哲理的人的原因。

['æksɪdənt][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [pər'sweɪʒ(ə)n] .
Accident **it** **may** **be** **,** **gave** **me** **this** **persuasion** **.**
事故 它 可能 是 , 给予 我 这 劝说 .

或许是一场意外，但它让我产生了这种想法。

[ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn][æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['kɪtʃɪn]

A	very	considerable	part	of	my	childhood	was	spent	in	an	underground	kitchen
一个	非常	大量	部分	的	我的	童年	曾是	花费	在	一个	地下	厨房

; [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpənd] upon6

;	the	window	opened	upon6
;	这	窗户	打开	upon6

我的童年有相当一部分时间是在地下厨房度过的；窗户通向.....

[ə; eɪ] [brɪkt] - [ɪn] [speɪs] , [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] ['fɑ:ðɚz] [ʃɑ:p] ['wɪndoʊ] .

a	bricked	-	in	space	,	surmounted	by	a	grating	before	my	father's	shop	window	.
一个	砖砌	-	在	空间	,	克服	经过	一个	格栅	前	我的	父亲的	店铺	窗户	.

我父亲的商店橱窗前，是一个用砖砌起来的空间，上面装有格栅。

[soʊ] [ðæt] , [wen] [aɪ] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

So	that	,	when	I	looked	out	of	the	window	,
所以	那	,	什么时候	我	看起来	出去	的	这	窗户	,

所以，当我向窗外望去时，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] — [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['haɪər] ['ʌpbrɪŋɪŋ] [wʊd] [du:] — [ðə; ði] ['hedz]

instead	of	seeing	—	as	children	of	a	higher	upbringing	would	do	—	the	heads
反而	的	看到	—	作为	孩子们	的	一个	更高	教养	会	做	—	这	头部

[ænd; ənd] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ,

and	bodies	of	people	,
和	身体	的	人们	,

他们看到的不是像受过良好教育的孩子那样，而是人的头部和身体，

[aɪ] [sɔ:] [ðer; ðər] ['ʌndər] [saɪd] .

I	saw	their	under	side	.
我	锯	他们的	在下面	边	.

我看到了它们的底部。

[aɪ][gɑ:t] [ə'kweɪntɪd] [ɪn'di:d] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] [taɪps] [æz; əz] [bu:ts] ['sɪmpli] ,

I	got	acquainted	indeed	with	all	sorts	of	social	types	as	boots	simply	,
我	得到	熟人	的确	和	全部	排序	的	社会的	类型	作为	靴子	简单地	,

我确实像穿靴子一样结识了各种各样的社会阶层人士，

[ɪn'di:d] , [æz; əz][ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv] [bu:ts] ; [ænd; ənd]['oʊnli] ['sʌbsɪkwəntli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ker] ,

indeed	,	as	the	soles	of	boots	;	and	only	subsequently	,	and	with	care	,
的确	,	作为	这	鞋底	的	靴子	;	和	仅有的	随后	,	和	和	关心	,

[hæv; həv][aɪ] ['fɪtɪd] ['hedz] ,

have	I	fitted	heads	,
有	我	适配	头部	,

的确，就像靴子的鞋底一样；之后，我才小心翼翼地安装了头部。

['bɑ:dɪz] , [ænd; ənd][legz][tu:; tə] [ði:z] ['pedɪm(ə)nt] .

bodies	,	and	legs	to	these	pediments	.
身体	,	和	腿	到	这些	山墙	.

主体和腿部连接到这些山墙上。

[ðer; ðər] [wʊd] [kʌm] [bu:ts] [ænd; ənd] [ʃu:z] ([noʊ] [daʊt] ['hoʊldɪŋ] ['pi:p(ə)l]) [tu:; tə] [ster] [æt; ət][ðə; ði]

There	would	come	boots	and	shoes	(	no	doubt	holding	people	)	to	stare	at	the
那里	会	来	靴子	和	鞋	(	不	怀疑	保持	人们	)	到	盯	在	这

[ʃɑ:p] ,

shop	,
店铺	,

会有人穿着靴子和鞋子（无疑是人穿着的）来盯着商店看。

['fɪnɪkɪŋ] , [ni:t] ['lɪt(ə)l] ['wɪmənz] [bu:ts] , [gʊd] ['sɔrts] [ænd; ənd][bæd] ['sɔrts] , [freʃ] [ænd; ənd] [nu:] ,

finicking	,	neat	little	women's	boots	,	good	sorts	and	bad	sorts	,	fresh	and	new	,
挑剔	,	整洁的	小的	女性的	靴子	,	好的	排序	和	坏的	排序	,	新鲜的	和	新的	,

精致小巧的女式靴子，有好有坏，有崭新的也有崭新的。

[wɔːrn] ['krʊkɪd] [ɪn][ðə; ði] [tred] , [pætʃt] [ɔːr] [niːdɪŋ] ['pætʃɪŋ] ; [menz] [buːts] , ['klʌmzi] [ænd; ənd]
worn **crooked** **in** **the** **tread** **,** **patched** **or** **needing** **patching** **;** **men's** **boots** **,** **clumsy** **and**
磨损 歪 在 这 踏 , 已修补 或者 需要 修补 ; 男士 靴子 , 笨拙 和
[faɪn] ,
fine **,**
美好的 ,

鞋底磨损歪斜，有补丁或需要补丁；男士靴子，笨重而精致。

['rʌbər] [ʃuːz] , ['tenɪs] [ʃuːz] , [gə'lɑːʃ] .
rubber **shoes** **,** **tennis** **shoes** **,** **goloshes** **.**
橡皮 鞋 , 网球 鞋 , 戈洛什 .

橡胶鞋、网球鞋、雨鞋。

[braʊn] [ʃuːz] [aɪ]['nevər] [bɪ'held] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [siːn]
Brown **shoes** **I** **never** **beheld** **—** **it** **was** **before** **that** **time** **;** **but** **I** **have** **seen**
棕色的 鞋 我 绝不 观看 — 它 曾是 前 那 时间 ; 但 我 有 已见
['pætn] .
pattens **.**
图案 .

我从未见过棕色的鞋子——那是在那之前的事了；但我见过木屐。

[buːts] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] commune7
Boots **used** **to** **come** **and** **commune7**
靴子 用过的 到 来 和 commune7

Boots过去常常来这里交流7

[æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [djuˈːets] [ðæt] [mɑːrkt] [ðer; ðər][ɪ'moʊʃən(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [baɪ][ə; eɪ] ['restləsnəs]
at **the** **window** **,** **duets** **that** **marked** **their** **emotional** **development** **by** **a** **restlessness**
在 这 窗户 , 二重唱 那 标记 他们的 情绪 发展 经过 一个 躁动不安
[ɔːr][ə; eɪ] [kɪk] . . . .
or **a** **kick** **.** **.** **.** **.**
或者 一个 踢 . . . .

在窗边，二重唱标志着他们情感发展的躁动或踢腿.....

[bʌt; bət] ['enihaʊ] , [ðæt] [ɪk'spleɪnz][maɪ] [priˌɑːkju'peɪʃn] [wɪð; wɪθ] [buːts] .
But **anyhow** **,** **that** **explains** **my** **preoccupation** **with** **boots** **.**
但 无论如何 , 那 解释 我的 专注 和 靴子 .

不过，这就能解释我为什么那么迷恋靴子了。

[bʌt; bət][maɪ] [frend] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [buːts] .
But **my** **friend** **did** **not** **think** **it** **did** **,** **to** **think** **about** **boots** **.**
但 我的 朋友 做过 不是 思考 它 做过 , 到 思考 关于 靴子 .

但我的朋友却不这么认为，他觉得没必要去想靴子。

[maɪ] [frend] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌriːə'lɪstɪk]['nɑːvəlɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] [huːm] [hoʊp][hæd; həd]
My **friend** **was** **a** **realistic** **novelist** **,** **and** **a** **man** **from** **whom** **hope** **had**
我的 朋友 曾是 一个 实际的 小说家 , 和 一个 男人 从 谁 希望 有
[dɪ'pɑːrtɪd] .
departed **.**
已离开 .

我的朋友是一位现实主义小说家，也是一个已经失去希望的人。

[aɪ]['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [hoʊp][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;
I **cannot** **tell** **you** **how** **hope** **had** **gone** **out** **of** **his** **life** **;**
我 不能 告诉 你 如何 希望 有 已消失 出去 的 他的 生活 ;

我无法告诉你他的生活中希望是如何消失的；

[sʌm; səm] ['sʌt(ə)l] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][hæd; həd] [rɔbd] [hɪm; ɪm][æt; ət][læst][ʌv; əv]['eni]
some **subtle** **disease** **of** **the** **soul** **had** **robbed** **him** **at** **last** **of** **any**
一些 微妙的 疾病 的 这 灵魂 有 被抢劫 他 在 最后的 的 任何
['entərpraɪz] ,
enterprise **,**
企业 ,

某种隐秘的灵魂疾病最终剥夺了他所有的进取心。

[ɔːr] [bɪ'liːf] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [θɪŋz] ;
or **belief** **in** **coming** **things** **;**
或者 信仰 在 未来 事物 ;

或对未来事物的信念;

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] [fjuː] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['jɪrz] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn]
and **he** **was** **trying** **to** **live** **the** **few** **declining** **years** **that** **lay** **before** **him** **in**
和 他 曾是 尝试 到 居住 这 很少 下降 年 那 躺 前 他 在
[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['bʊkɪʃ] ['kʌmfərt] ,
a **sort** **of** **bookish** **comfort** **,**
一个 种类 的 书卷气 舒适 ,

他试图以一种书卷气的舒适方式度过余生。

[ə'mʌŋ] [sə'raʊndɪŋz] [ðæt] [siːmd] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [baɪ][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz]
among **surroundings** **that** **seemed** **peaceful** **and** **beautiful** **,** **by** **not** **thinking** **of** **things**
之中 周围环境 那 似乎 和平 和 美丽的 , 经过 不是 思维 的 事物
[ðæt] [wɜːr; wər]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd]['kruːəl] .
that **were** **painful** **and** **cruel** **.**
那 是 痛苦 和 残忍的 .

在看似平静美丽的环境中，不去想那些痛苦和残酷的事情。

[ænd; ənd][wiː; wi][met][ə; eɪ][træmp] [huː] [limpt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [leɪn] .
And **we** **met** **a** **tramp** **who** **limped** **along** **the** **lane** **.**
和 我们 遇见 一个 流浪汉 WHO 跛行 沿着 这 车道 .

我们遇到一个沿着小路一瘸一拐的流浪汉。

“ [tʃeɪft] [hiːl] , ” [aɪ] [sed] , [wen] [wiː; wi][hæd; həd]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ə'gen] ; “ [ænd; ənd]
“ **Chafed** **heel** **,** **”** **I** **said** **,** **when** **we** **had** **parted** **from** **him** **again** **;** **“** **and**
“ 擦伤 脚跟 , ” 我 说 , 什么时候 我们 有 分手了 从 他 再次 ; “ 和
[ɑːn] these8
on **these8**
在 these8

“脚后跟磨破了,”我们再次与他分别后，我说；“而且就靠这8

['pebli] ['baɪweɪ] [noʊ][mæn][goʊz] ['ber'fʊtɪd] .
pebbly **byways** **no** **man** **goes** **barefooted** **.**
卵石状 小路 不 男人 去 赤足 .

鹅卵石小路，没人会赤脚走。

” [maɪ] [frend] [wɪnst] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['saɪləns] [keɪm] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
” **My** **friend** **winced** **;** **and** **a** **little** **silence** **came** **between** **us** **.**
” 我的 朋友 畏缩 ; 和 一个 小的 沉默 来了 之间 我们 .

我的朋友畏缩了一下；我们之间陷入了短暂的沉默。

[wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ] [rɪ'kɔːlɪŋ] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [wen] [wiː; wi][bɪ'gæn]
We **were** **both** **recalling** **things** **;** **and** **then** **for** **a** **time** **,** **when** **we** **began**
我们 是 两个都 回忆 事物 ; 和 然后 为了 一个 时间 , 什么时候 我们 开始
[tuː; tə] [tɔːk] [ə'gen] ,
to **talk** **again** **,**
到 讲话 再次 ,

我们俩都在回忆往事；然后有一段时间，当我们再次开始交谈时，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [rɪ'hɜːst] [ðə; ðɪ] ['mizəriz] [ʌv; əv] [buːts] .

until	he	would	have	no	more	of	it	,	we	rehearsed	the	miseries	of	boots	.
直到	他	会	有	不	更多的	的	它	,	我们	排练	这	苦难	的	靴子	.

直到他再也忍受不了为止，我们反复演练穿靴子的种种痛苦。

[wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [buːts] [ɑːr; ər]

We	agreed	that	to	a	very	great	majority	of	people	in	this	country	boots	are
我们	同意	那	到	一个	非常	伟大的	多数	的	人们	在	这	国家	靴子	是

['kɑːnstəntli] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [dɪ'stres] ,

constantly	a	source	of	distress	,
不断地	一个	来源	的	痛苦	,

我们一致认为，对于这个国家的绝大多数人来说，靴子始终是痛苦的根源。

['gɪvɪŋ] [peɪn] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfərt] , ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] , ['kɔːzɪŋ] [æŋ'zaɪəti] .

giving	pain	and	discomfort	,	causing	trouble	,	causing	anxiety	.
给予	疼痛	和	不适	,	导致	麻烦	,	导致	焦虑	.

造成疼痛和不适，引起麻烦，引起焦虑。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːnkriːt] [fɔːrm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [maɪndz] [baɪ]

We	tried	to	present	the	thing	in	a	concrete	form	to	our	own	minds	by
我们	尝试	到	展示	这	事物	在	一个	具体的	形式	到	我们的	自己的	思想	经过

['hæzərdəs] [stə'tɪstɪk(ə)l] [in'venʃənz] .

hazardous	statistical	inventions	.
危险	统计	发明	.

我们试图通过冒险的统计发明，将事物以具体的形式呈现在我们自己的脑海中。

“ [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['moʊmənt] , ” [sed] [aɪ] ,

“	At	the	present	moment	,	”	said	I	,
“	在	这	展示	片刻	,	”	说	我	,

“此刻，”我说，

“ [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [ten] [ɪn] [ðiːz] ['aɪləndz] [ɪz] [ɪn] [dɪs'kʌmfərt] [θruː] [buːts] .

“	one	person	in	ten	in	these	islands	is	in	discomfort	through	boots	.
“	一	人	在	十	在	这些	岛屿	是	在	不适	通过	靴子	.

“这些岛屿上每十个人中就有一个人因为穿靴子而感到不舒服。”

” [maɪ] [frend] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nɪrər] [wʌn] [ɪn] [faɪv] .

”	My	friend	thought	it	was	nearer	one	in	five	.
”	我的	朋友	想法	它	曾是	更近	一	在	五	.

“我的朋友认为概率接近五分之一。”

“ [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [ɔːr] [ə; eɪ] [pʊr] ['mænz] [waɪf] ,

“	In	the	life	of	a	poor	man	or	a	poor	man's	wife	,
“	在	这	生活	的	一个	贫穷的	男人	或者	一个	贫穷的	男人的	妻子	,

“在穷人或穷人妻子的生活中，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] of9

and	still	more	in	the	lives	of9
和	仍然	更多的	在	这	生活	of9

以及更多发生在9岁人群中的事

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ðɪs] ['mɪzəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [buːt] [ə'kɜːrz] [ænd; ənd] [ri'kəːz] — ['evri] [jɪr] [soʊ] ['meni]

their	children	,	this	misery	of	the	boot	occurs	and	recurs	—	every	year	so	many
他们的	孩子们	,	这	苦难	的	这	启动	发生	和	递归	—	每一个	年	所以	许多

[deɪz] .

days	.
天	.

他们的孩子，这种被奴役的痛苦会反复发生——每年都会持续好几天。

” [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['trʌblz] .

”	We	made	a	sort	of	classification	of	these	troubles	.
”	我们	制成	一个	种类	的	分类	的	这些	麻烦	.

“我们对这些问题进行了一些分类。”

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [buːt] .

There	is	the	TROUBLE	OF	THE	NEW	BOOT	.
那里	是	这	麻烦	的	这	新的	启动	.

新靴子也有它的麻烦之处。

([aɪ]) [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm][bæd] , [ˈʌnˈventileitid] [məˈtɪriəl] ; [ænd; ənd] “ [drɔː] [ðə; ði]

(	i	)	They	are	made	of	some	bad	,	unventilated	material	;	and	“	draw	the
(	我	)	他们	是	制成	的	一些	坏的	,	不通风的	材料	;	和	“	画	这

[fiːt] , ” [æz; əz]['piːp(ə)l] [seɪ] .

feet	,	”	as	people	say	.
脚	,	”	作为	人们	说	.

（i）它们是由一些劣质、不透气的材料制成的；而且正如人们所说，“拖脚”。

([iː]) [ðeɪ] [duː][nɑːt][fɪt][ɪgˈzæktli] .

(	ii	)	They	do	not	fit	exactly	.
(	二、	)	他们	做	不是	合身	确切地	.

（二）它们并不完全吻合。

[moʊst]['piːp(ə)l][hæv; həv][tuː; tə] [bai] ['redi] - [meɪd] [buːts] ; [ðeɪ] ['kænɑːt] [əˈfɔːrd] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ,

Most	people	have	to	buy	ready	-	made	boots	;	they	cannot	afford	others	,	and	,
最多	人们	有	到	买	准备好	-	制成	靴子	;	他们	不能	买得起	其他的	,	和	,

大多数人只能购买现成的靴子；他们买不起其他款式的靴子，而且，

[ɪn][ðə; ði] [səbˈmɪsɪv] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv]['pɑːvərti] , [ðeɪ] [wer] [ðem; ðəm][tuː; tə] “ [get] [juːst] ” [tuː; tə]

in	the	submissive	philosophy	of	poverty	,	they	wear	them	to	“	get	used	”	to
在	这	顺从者	哲学	的	贫困	,	他们	穿	他们	到	“	得到	用过的	”	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在贫穷的顺从哲学中，他们穿戴这些衣物是为了“习惯”它们。

[ðɪs] ['gɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [toʊ] [pɪntʃ] , [ðə; ði][bɪg] - [toʊ] [pɪntʃ] , [ðə; ði] [skwiːz] [ænd; ənd]

This	gives	you	the	little	-	toe	pinch	,	the	big	-	toe	pinch	,	the	squeeze	and
这	给予	你	这	小的	-	脚趾	捏	,	这	大的	-	脚趾	捏	,	这	挤	和

['swelɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fʊt] ;

swelling	across	the	foot	;
肿胀	穿过	这	脚	;

这会导致小脚趾被挤压、大脚趾被挤压，以及整个脚部出现挤压和肿胀；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['krɑːnɪk] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['preʃərz] ,

and	,	as	a	sort	of	chronic	development	of	these	pressures	,
和	,	作为	一个	种类	的	慢性的	发展	的	这些	压力	,

而且，作为这些压力的一种长期发展形式，

[kʌm] [kɔːrnz][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv][kɔːrnz] .

come	corns	and	all	the	misery	of	corns	.
来	玉米	和	全部	这	苦难	的	玉米	.

玉米泛滥，随之而来的是玉米泛滥带来的种种痛苦。

['tʃɪldrənz] [fiːt] [get] [dɪ'stɔːrtɪd] [fɔːr; fər] [gʊd] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] fitting10

Children's	feet	get	distorted	for	good	by	this	method	of	fitting10
孩子们的	脚	得到	扭曲	为了	好的	经过	这	方法	的	fitting10

这种矫正方法会导致儿童的脚永久性变形[10]

[ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

the	human	being	to	the	thing	;	and	a	vast	number	of	people	in	the	world
这	人类	存在	到	这	事物	;	和	一个	广阔的	数字	的	人们	在	这	世界

[ɑːr; ər] ,

are	,
是	,

人与物之间的关系；世界上有无数的人都是如此。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [ə'pɪr] ['ber'fʊtɪd] .

as	a	consequence	of	this	,	ashamed	to	appear	barefooted	.
作为	一个	结果	的	这	,	羞愧	到	出现	赤足	.

因此，她不好意思光脚示人。

([aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [pres] ['pi:p(ə)l] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:][ɪn][wɔ:rm] ['plez(ə)nt] ['weðər] [tu:; tə] [pleɪ]

(	I	used	to	press	people	who	came	to	see	me	in	warm	pleasant	weather	to	play
(	我	用过的	到	按	人们	WHO	来了	到	看	我	在	温暖的	令人愉快的	天气	到	玩

['bædmɪntən] ['ber'fʊtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] — [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] — [ʌn'tɪl][aɪ][faʊnd] [aʊt]

Badminton	barefooted	on	the	grass	—	a	delightful	thing	to	do	—	until	I	found	out
羽毛球	赤足	在	这	草	—	一个	愉快	事物	到	做	—	直到	我	成立	出去

[ðæt] ['meni] [wɜ:r; wər] [ɪm'bærəst] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [dɪ'spleɪɪŋ] ['twɪstɪd] [toʊz][ænd; ənd]

that	many	were	embarrassed	at	the	thought	of	displaying	twisted	toes	and
那	许多	是	尴尬的	在	这	想法	的	显示	扭曲	脚趾	和

[kɔ:rnz] ,

corns	,
玉米	,

（我以前常常鼓励那些在温暖宜人的天气里来看我的人光脚在草地上打羽毛球——这是一件非常愉快的事情——直到我发现很多人一想到要露出扭曲的脚趾和鸡眼就感到尴尬。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk] [dɪs'fɪgəmənts] .)

and	such	-	like	disfigurements	.	)
和	这样的	-	喜欢	毁容	.	)

以及其他类似的毁容。）

([ˌaɪ'aɪ'aɪ]) [ðə; ði][θɜ:rd] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [nu:] [bu:ts] [ɪz] [ðɪs] : [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʌn'siznd] [ænd; ənd][ɪn][bæd]

(	iii	)	The	third	trouble	of	new	boots	is	this	:	they	are	unseasoned	and	in	bad
(	三、	)	这	第三	麻烦	的	新的	靴子	是	这	:	他们	是	未经调味的	和	在	坏的

[kən'dɪʃ(ə)n] ,

condition	,
状况	,

（三）新靴子的第三个问题是：它们未经磨合，状况不佳。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [skwi:k] [ænd; ənd] [meɪk] [ðəm'selvz] [æn; ən] [ɪn'sʌltɪŋ] ['kɑ:mənteri] [ɑ:n] [wʌnz]

and	so	they	squeak	and	make	themselves	an	insulting	commentary	on	one's
和	所以	他们	吱	和	制作	他们自己	一个	侮辱	评论	在	一个人的

[weɪz] .

ways	.
方式	.

于是他们发出吱吱声，对别人的言行举止进行侮辱性的评价。

[bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:r; ər][bʌt; bət]['traɪflɪŋ] ['trʌblz] [tu:; tə] [wʌt] [ɜ:'aɪzɪz][æz; əz][ðə; ði] [bu:ts] [get]['ɪntu:]

But	these	are	but	trifling	troubles	to	what	arises	as	the	boots	get	into
但	这些	是	但	琐事	麻烦	到	什么	出现	作为	这	靴子	得到	进入

[wer] .

wear	.
穿	.

但与靴子磨损后出现的问题相比，这些都只是微不足道的麻烦。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [pɪntʃ] [kʌmz] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] .

Then	it	is	the	pinch	comes	in	earnest	.
然后	它	是	这	捏	来	在	认真	.

然后，真正的压力就来了。

[ʌv; əv] [ði:z] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:rn] [bu:t] , [aɪ][ænd; ənd][maɪ] [frend] , [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [dɪ'sɪstid]

Of	these	TROUBLES	OF	THE	WORN	BOOT	,	I	and	my	friend	,	before	he	desisted
的	这些	麻烦	的	这	磨损	启动	,	我	和	我的	朋友	,	前	他	停止

,

,

,

我和我的朋友在忍受这些旧靴子的烦恼之前，

['rekənd] [ʌp] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l] ['klæsɪz] . -

reckoned	up	three	principal	classes	.	11
估计	向上	三	主要的	课程	.	-

统计出三个主要类别。11

([aɪ]) [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['veriəs] ['sɔrts][ʌv; əv] [tʃeɪf] .

(	i	)	There	are	the	various	sorts	of	chafe	.
(	我	)	那里	是	这	各种各样的	排序	的	摩擦	.

（i）摩擦有多种类型。

[wɜːrst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃeɪfs] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ðɪ] [hiːl] [tʃeɪf] ,

Worst	of	the	chafes	is	certainly	the	heel	chafe	,
最差	的	这	摩擦	是	当然	这	脚跟	摩擦	,

所有擦伤中最严重的当然是脚后跟擦伤。

[wen] ['sʌmθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌpraɪt] [sə'pɔːrt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hiːl] .

when	something	goes	wrong	with	the	upright	support	at	the	heel	.
什么时候	某物	去	错误的	和	这	直立	支持	在	这	脚跟	.

当脚后跟的支撑出现问题时。

[ðɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [fɔːr; fər] [deɪz] [tə'geðər] ;

This	,	as	a	boy	,	I	have	had	to	endure	for	days	together	;
这	,	作为	一个	男生	,	我	有	有	到	忍受	为了	天	一起	;

小时候，我不得不连续几天忍受这种痛苦；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] [buːts] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

because	there	were	no	other	boots	for	me	.
因为	那里	是	不	其他	靴子	为了	我	.

因为我没有其他靴子可穿了。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ðɪ] [tʃeɪf] [ðæt] [kʌmz] [wen] [ðæt] ['ɪnər] ['laɪnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [buːt] [rʌk] [ʌp] —

Then	there	is	the	chafe	that	comes	when	that	inner	lining	of	the	boot	rucks	up	—
然后	那里	是	这	摩擦	那	来	什么时候	那	内	衬垫	的	这	启动	背包	向上	—

['veri] [laɪk][ðə; ðɪ] [tʃeɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [pʊr] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [frʌm; frəm]['oʊvər] - [dɑːrnd]

very	like	the	chafe	it	is	that	poor	people	are	always	getting	from	over	-	darned
非常	喜欢	这	摩擦	它	是	那	贫穷的	人们	是	总是	获得	从	超过	-	该死的

[ænd; ənd]['heɪstɪli] - [dɑːrnd] [sɑːks] .

and	hastily	-	darned	socks	.
和	草草	-	该死的	袜子	.

还有一种情况是，靴子的内衬卷起来会摩擦皮肤——就像穷人总是因为袜子缝得太紧或缝得太快而造成的摩擦一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ðɪ] [tʃeɪf] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['redi] - [meɪd] [buːts] [wʌn][hæz; həz]

And	then	there	is	the	chafe	that	comes	from	ready	-	made	boots	one	has
和	然后	那里	是	这	摩擦	那	来	从	准备好	-	制成	靴子	一	有

[gɑːt][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tuː] [lɑːrdʒ][ɔːr] [lɔːŋ] ,

got	a	trifle	too	large	or	long	,
得到	一个	琐事	也	大的	或者	长的	,

还有一种情况是，穿的靴子如果稍微大了或者长了一点，就会造成皮肤摩擦。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ðɪ] [pɪntʃ] [ænd; ənd][kɔːrnz] .

in	order	to	avoid	the	pinch	and	corns	.
在	命令	到	避免	这	捏	和	玉米	.

为了避免被夹伤和长茧。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] ['trænzvɜːrs] [kriːs] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [luːs] - ['fɪtɪŋ]

After	a	little	while	,	there	comes	a	transverse	crease	across	the	loose	-	fitting
后	一个	小的	尽管	,	那里	来	一个	横	褶皱	穿过	这	松动的	-	配件

['fɔːrˌpɑːrt; 'foʊrˌpɑːrt] ;

forepart	;
前部	;

过了一会儿，宽松的前部出现了一道横向的褶皱；

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [buːt] ['stɪfənz] [frʌm; frəm] [wet] [ɔːr] ['eni] [kɔːz] ,

and	,	when	the	boot	stiffens	from	wet	or	any	cause	,
和	,	什么时候	这	启动	变硬	从	湿的	或者	任何	原因	,

而且，当靴子因潮湿或其他原因变硬时，

[ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪfs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [toʊz] .

it	chafes	across	the	base	of	the	toes	.
它	摩擦	穿过	这	根据	的	这	脚趾	.

它会摩擦脚趾根部。

[ðeɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɔːl] [weɪz] .

They	have	you	all	ways	.
他们	有	你	全部	方式	.

他们有千方百计地控制你。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] too12

And	I	have	a	very	lively	recollection	too12
和	我	有	一个	非常	热闹	回忆	too12

我也对此记忆犹新[12]

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɑːts] [wʌn] [meɪd] [tuː; tə] [mend] ['broʊkən] ['leɪsiz] — [wʌn] ['kænɑːt] [biː; bi]

of	the	chafe	of	the	knots	one	made	to	mend	broken	laces	—	one	cannot	be
的	这	摩擦	的	这	绳结	一	制成	到	修补	破碎的	鞋带	—	一	不能	是

['ɔːlweɪz] ['baɪɪŋ] [nuː] ['leɪsiz] ,

always	buying	new	laces	,
总是	购买	新的	鞋带	,

修补断鞋带时打的结会磨得皮肤生疼——人不可能总是买新鞋带，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nɑːts] [juːst] [tuː; tə] [wɜːrk] ['ɪnwərd] .

and	the	knots	used	to	work	inward	.
和	这	绳结	用过的	到	工作	向内	.

而这些绳结是用来向内打结的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tʃeɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krʌmpld] [tʌŋ] .

And	then	the	chafe	of	the	crumpled	tongue	.
和	然后	这	摩擦	的	这	皱巴巴的	舌头	.

然后是舌头被揉皱带来的摩擦感。

([iː]) [ðen] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['mizəriz] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] .

(	ii	)	Then	there	are	the	miseries	that	come	from	the	wear	of	the	sole	.
(	二、	)	然后	那里	是	这	苦难	那	来	从	这	穿	的	这	唯一	.

（二）鞋底磨损还会带来其他痛苦。

[ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [rɪk] [ʌv; əv] ['æŋk(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [hiːl] [hæz; həz] [gɔːn] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

There	is	the	rick	of	ankle	because	the	heel	has	gone	over	,	and	the
那里	是	这	里克	的	踝	因为	这	脚跟	有	已消失	超过	,	和	这

[sens] [ʌv; əv] [ˌɪnsɪ'kjʊrəti] ;

sense	of	insecurity	;
感觉	的	不安全感	;

脚踝发软，因为脚后跟扭伤了，让人感到不安全；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [sens] [ʌv; əv] [nɑːt] ['lʊkɪŋ] [wel] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðæt] ['meni]

and	there	is	the	miserable	sense	of	not	looking	well	from	behind	that	many
和	那里	是	这	悲惨的	感觉	的	不是	寻找	出色地	从	在后面	那	许多

['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [fiːl] .

people	must	feel	.
人们	必须	感觉	.

而且，很多人肯定都有一种从背后看不清真相的糟糕感觉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] ['peɪnf(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [wɔːk] [bɪ'haɪnd] ['gɝːlz] [huː] [wɜːrk] [aʊt] ,

It	is	almost	always	painful	to	me	to	walk	behind	girls	who	work	out	,
它	是	几乎	总是	痛苦	到	我	到	走	在后面	女孩们	WHO	工作	出去	,

我几乎每次走在健身女孩身后都会感到很不舒服。

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [kən'suːmɪŋ] [mʌtʃ] [fʊt] - [wer] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] ['riːz(ə)n] ,

and	go	to	and	fro	,	consuming	much	foot	-	wear	,	for	this	very	reason	,
和	去	到	和	弗	,	消费	很多	脚	-	穿	,	为了	这	非常	原因	,

正因如此，他们来回奔波，消耗了大量的鞋子。

[ðæt] [ðer; ðər] [hiːlz] [siːm] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [wer] [ə'skjuː] .

that	their	heels	seem	always	to	wear	askew	.
那	他们的	高跟鞋	似乎	总是	到	穿	歪斜	.

她们的鞋跟似乎总是歪斜的。

['gɝːlz] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [moʊst] ['gɝːlz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Girls	ought	always	to	be	so	beautiful	,	most	girls	could	be	so	beautiful	,
女孩们	应该	总是	到	是	所以	美丽的	,	最多	女孩们	可以	是	所以	美丽的	,

女孩应该永远那么漂亮，大多数女孩都可以那么漂亮。

[ðæt] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [pʊr] [fiːt] [ə'skjuː] , [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɔːk] [gɔːn] ,

that	to	see	their	poor	feet	askew	,	the	grace	of	their	walk	gone	,
那	到	看	他们的	贫穷的	脚	歪斜	,	这	优雅	的	他们的	走	已消失	,

看到他们可怜的双脚歪斜，走路的优雅姿态荡然无存，

[ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['spaɪn(ə)l] ['kɜːrvətʃər] [ɪn'djʊst] , [meɪks] [ˌem 'iː] ['retʃɪd] , [ænd; ənd] angry13

a	sort	of	spinal	curvature	induced	,	makes	me	wretched	,	and	angry13
一个	种类	的	脊	曲率	诱导	,	制作	我	可怜	,	和	angry13

一种诱发的脊柱弯曲让我感到痛苦和愤怒[13]

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ðæt] [triːts] [ðem; ðəm] [soʊ] .

with	a	world	that	treats	them	so	.
和	一个	世界	那	款待	他们	所以	.

而这个世界就是这样对待他们的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [θruː] [ʌv; əv] [neɪlz] , [neɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃuː] .

And	then	there	is	the	working	through	of	nails	,	nails	in	the	shoe	.
和	然后	那里	是	这	在职的	通过	的	指甲	,	指甲	在	这	鞋	.

然后还有处理钉子的问题，鞋子里的钉子。

[wʌn] [limps] [ɑːn] ['mænfəli] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] ['prez(ə)ntli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

One	limps	on	manfully	in	the	hope	presently	of	a	quiet	moment	and	a
一	跛行	在	勇敢地	在	这	希望	目前	的	一个	安静的	片刻	和	一个

['kwaɪət] ['kɔːrnər] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [meɪ] ['hæmər] [ðə; ði] [θɪŋ] [daʊn] [ə'gen] .

quiet	corner	in	which	one	may	hammer	the	thing	down	again	.
安静的	角落	在	哪个	一	可能	锤	这	事物	向下	再次	.

他一瘸一拐地硬着头皮往前走，希望很快就能找到一个安静的时刻和角落，再次把那东西敲碎。

['θɜːrdli] , ['ʌndər] [ðɪs] ['hedɪŋ] [aɪ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['flæpɪŋ] [soʊl] .

Thirdly	,	under	this	heading	I	recall	the	flapping	sole	.
第三	,	在下面	这	标题	我	记起	这	扑	唯一	.

第三，在这个标题下，我记得拍打鞋底。

[maɪ] [buːts] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [steɪdʒ] [æt; ət] [læst] ; [aɪ] [wɔːr] [ðə; ði] [toʊz] [aʊt] [fɜːrst] ,

My	boots	always	came	to	that	stage	at	last	;	I	wore	the	toes	out	first	,
我的	靴子	总是	来了	到	那	阶段	在	最后的	;	我	穿着	这	脚趾	出去	第一的	,

我的靴子最终总是会磨损到那个程度；我总是先把鞋头磨破。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [soʊl] [splɪt] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] ['bækwərdz] .

and	then	the	sole	split	from	before	backwards	.
和	然后	这	唯一	分裂	从	前	向后	.

然后鞋底从之前向后裂开。

[æz; əz] [wʌn] [wɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

As	one	walked	it	began	catching	the	ground	.
作为	一	步行	它	开始	捕捉	这	地面	.

走着走着，它就开始拖地了。

[wʌn] [meɪd] [fæn'tæstɪk]['peɪsɪz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənɪŋ] ; [wʌn][wʌz; wəz] ['dredfəli] [ə'ʃeɪmd] .

One	made	fantastic	paces	to	prevent	it	happening	;	one	was	dreadfully	ashamed	.
一	制成	极好的	步幅	到	防止	它	发生	;	一	曾是	极其糟糕	羞愧	.

一人竭尽全力阻止此事发生；另一人则感到无比羞愧。

[æt; ət][læst][wʌn][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][sɪt][baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] ['fræŋkli] , [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði][flæp]

At	last	one	was	forced	to	sit	by	the	wayside	frankly	,	and	cut	the	flap
在	最后的	一	曾是	强制	到	坐	经过	这	路边	坦率地说	,	和	切	这	瓣膜

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

最后，有人被迫坦白地坐在路边，把那块布料剪掉了。

([ˌaɪ'aɪ'aɪ]) ['aʊər; ɑ:r][θɜ:rd] [klæs] [ʌv; əv] ['mizəriz] [wi:; wi] [meɪd] [ʌv; əv] ['splɪtɪŋ] [ænd; ənd] [li:ks] .

(	iii	)	Our	third	class	of	miseries	we	made	of	splitting	and	leaks	.
(	三、	)	我们的	第三	班级	的	苦难	我们	制成	的	分裂	和	泄漏	.

（三）我们造成的第三类痛苦是分裂和泄漏。

[ði:z] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt]['ment(ə)l] ['mizəriz] ,

These	are	for	the	most	part	mental	miseries	,
这些	是	为了	这	最多	部分	精神的	苦难	,

这些大多是精神上的痛苦。

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃæbinəs] [æz; əz][wʌn] [si:z] [ðə; ði] ['ʌgli] [jɔ:n] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [bɪ'twi:n]

the	feeling	of	shabbiness	as	one	sees	the	ugly	yawn	,	for	example	,	between
这	感觉	的	破旧	作为	一	看到	这	丑陋的	打哈欠	,	为了	例子	,	之间

[toʊ][kæp] and14

toe	cap	and14
脚趾	帽	and14

例如，看到脚趾甲和脚趾甲之间那难看的缝隙，会感到一种破败不堪的感觉。

[ðə; ði][meɪn] ['ʌpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bu:t] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'vɑ:lv] ['ɔ:lsoʊ] [tʃɪlz] , ['koʊldz] ,

the	main	upper	of	the	boot	;	but	they	involve	also	chills	,	colds	,
这	主要的	上	的	这	启动	;	但	他们	涉及	还	寒意	,	感冒	,

靴子的主要鞋面；但它们也会导致畏寒、感冒，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .

and	a	long	string	of	disagreeable	consequences	.
和	一个	长的	细绳	的	令人不快的	结果	.

以及由此引发的一长串令人不快的后果。

[ænd; ənd][wi:; wi] [spoʊk] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][wɜ:rk] ([æz; əz] ['mʌltitju:dz]
[ʌv; əv] ['lʌndən] [sku:l] ['tʃɪldrən] [du:] ['evri] [wet] ['mɔ:rnɪŋ]) [ɪn] [bu:ts] [wɪð; wɪθ] [səʊls] [wɔ:rn] [θɪn] [ɔ:r]

And	we	spoke	too	of	the	misery	of	sitting	down	to	work	(	as	multitudes
和	我们	辐	也	的	这	苦难	的	坐着	向下	到	工作	(	作为	众多

of	London	school	children	do	every	wet	morning	)	in	boots	with	soles	worn	thin	or
的	伦敦	学校	孩子们	做	每一个	湿的	早晨	)	在	靴子	和	鞋底	磨损	薄的	或者

['ɪntu:]['æktʃuəl][hoʊlz] ,

into	actual	holes	,
进入	实际的	孔	,

我们还谈到了穿着鞋底磨损严重甚至破洞的靴子（就像伦敦无数学生每个潮湿的早晨一样）坐下来学习的痛苦。

[ðæt] [hæv; həv][gɑ:t][wet][ænd; ənd] ['tʃɪlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk] - [pleɪs] . . . .

that	have	got	wet	and	chilling	on	the	way	to	the	work	-	place	.	.	.	.
那	有	得到	湿的	和	令人不寒而栗	在	这	方式	到	这	工作	-	地方	.	.	.	.

那些在上班途中被淋湿、冻得瑟瑟发抖的人.....

[frʌm; frəm] [ði:z] ['instənsiz] [maɪ][maɪnd][ræn][ɑ:n][tu:; tə] ['ʌðər] .

From	these	instances	my	mind	ran	on	to	others	.
从	这些	实例	我的	头脑	跑	在	到	其他的	.

从这些例子出发，我的思绪又飘向了其他事情。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .

I	made	a	discovery	.
我	制成	一个	发现	.

我有了新的发现。

[aɪ][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [rʌn][ʌv; əv] [pʊr] ['lʌndənɚz] [fɔ:r; fər][nɑ:t] ['spendɪŋ]

I	had	always	despised	the	common	run	of	poor	Londoners	for	not	spending
我	有	总是	被鄙视的	这	常见的	跑步	的	贫穷的	伦敦人	为了	不是	开支

[ðer; ðər]['sʌndiz; -deiz][ænd; ənd]['hɑ:lədeɪz][ɪn]['stɜ:rdi] [wɔ:ks] ,

their	Sundays	and	holidays	in	sturdy	walks	,
他们的	星期日	和	假期	在	结实的	散步	,

我一直很鄙视那些普通的伦敦穷人，因为他们不把星期天和节假日用来进行健步走。

[ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv]['eksərsaɪz] .

the	very	best	of	exercise	.
这	非常	最好的	的	锻炼	.

最好的锻炼方式。

[aɪ][hæd; həd] [ə'laʊd] [maɪ'self][tu:; tə] [seɪ] [wen] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][wʌn] ['sʌmər] [deɪ] [æt; ət]['mɑ:geit] :

I	had	allowed	myself	to	say	when	I	found	myself	one	summer	day	at	Margate	:
我	有	允许	我	到	说	什么时候	我	成立	我	一	夏天	天	在	马盖特	:

某个夏日，我身处马盖特，曾不由自主地说道：

“ [wʌt] [ə; eɪ][sɔ:ft][lɑ:t][ɔ:l] [ði:z] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi] [hu:] [loʊf][ə'baʊt][ðə; ði][bænd] -

“	What	a	soft	lot	all	these	young	people	must	be	who	loaf	about	the	band	-
“	什么	一个	柔软的	很多	全部	这些	年轻的	人们	必须	是	WHO	面包	关于	这	乐队	-

[stænd] [hɪr] ,

stand	here	,
站立	这里	,

“这些在乐队演奏台附近闲逛的年轻人，一定是些心胸狭窄的年轻人吧。”

[wen] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['træmpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kentɪʃ] [hɪlz] ['ɪnlənd] !

when	they	might	be	tramping	over	the	Kentish	hills	inland	!
什么时候	他们	可能	是	徒步旅行	超过	这	肯特郡	丘陵	内陆	!

他们可能正在肯特郡内陆的山丘上跋涉！

” [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [rɪ'pentid] [ˌem 'i:][ʌv; əv] [ðæt] . -

”	But	now	I	repented	me	of	that	.	15
”	但	现在	我	悔改	我	的	那	.	-

“但我现在后悔了。”15

[lɔ:ŋ] [træmps] [ɪn'di:d] !

Long	tramps	indeed	!
长的	流浪汉	的确	!

真是漫长的徒步旅行！

[ðer; ðər] [bu:ts] [wʊd] [hæv; həv][hɜ:rt][ðem; ðəm] .

Their	boots	would	have	hurt	them	.
他们的	靴子	会	有	伤害	他们	.

他们的靴子会磨伤他们。

[ðer; ðər] [bu:ts] [wʊd] [nɑ:t][stænd][ˌaɪ 'ti:] .

Their	boots	would	not	stand	it	.
他们的	靴子	会	不是	站立	它	.

他们的靴子经不起这样的考验。

[aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .

I	saw	it	all	.
我	锯	它	全部	.

我全都看到了。

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['dɪskɔːrs] [wʌz; wəz] ['ferli] ['ʌndər] [wei] .

And	now	my	discourse	was	fairly	under	way	.
和	现在	我的	话语	曾是	相当	在下面	方式	.

我的演讲已经基本展开了。

“ [eks] [pid] - , ” [aɪ] [sed] ; “ [ðiːz] ['mizəriz] [ʌv; əv] [buːts] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

“	Ex	pede	Herculem	,	”	I	said	;	“	these	miseries	of	boots	are	no	more	than	a
“	前任	佩德	-	,	”	我	说	;	“	这些	苦难	的	靴子	是	不	更多的	比	一个

['sæmp(ə)l] .

sample	.
样本	.

“Ex pede Herculem，”我说；“这些靴子的痛苦只不过是一个样本而已。

[ðə; ði] [kloʊðz] ['piːp(ə)l] [wer] [ɑːr; ər][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [buːts] ;

The	clothes	people	wear	are	no	better	than	their	boots	;
这	衣服	人们	穿	是	不	更好的	比	他们的	靴子	;

人们穿的衣服并不比他们的靴子好到哪里去；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][fɑːr] [wɜːrs] .

and	the	houses	they	live	in	far	worse	.
和	这	房屋	他们	居住	在	远的	更糟	.

他们居住的房子状况更糟。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɑːdi] ['gɑːrmənt][ʌv; əv][aɪ'diːəz][ænd; ənd] [mɪskən'sepʃnz] [ænd; ənd]

And	think	of	the	shoddy	garment	of	ideas	and	misconceptions	and
和	思考	的	这	劣质的	服装	的	想法	和	误解	和

['pɑːrʃ(ə)l] ['steɪtmənts] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [pʊr] [maɪndz][hæv; həv] [bɪn] [dʒæmd] [baɪ] [wei] [ʌv; əv]

partial	statements	into	which	their	poor	minds	have	been	jammed	by	way	of
部分的	声明	进入	哪个	他们的	贫穷的	思想	有	到过	卡住	经过	方式	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] !

education	!
教育	!

想想看，他们可怜的头脑通过教育被灌输了多少粗劣的观念、误解和片面的陈述！

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðæt] ['pɪntʃɪz] [ænd; ənd] [tʃeɪfs] [ðem; ðəm] !

Think	of	the	way	that	pinches	and	chafes	them	!
思考	的	这	方式	那	捏	和	摩擦	他们	!

想想那会如何夹伤和摩擦他们的皮肤！

[ɪf] [wʌn][ɪk'spændɪd][ðə; ði] ['mizəriz] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] . . . .

If	one	expanded	the	miseries	of	these	things	.	.	.	.
如果	一	扩展	这	苦难	的	这些	事物	.	.	.	.

如果把这些苦难放大.....

[θɪŋk] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] , [bæd] , [ˌʌn'waɪz] [fuːd] ,

Think	,	for	example	,	of	the	results	of	the	poor	,	bad	,	unwise	food	,
思考	,	为了	例子	,	的	这	结果	的	这	贫穷的	,	坏的	,	失策	食物	,

例如，想想劣质、糟糕、不明智的食物会造成什么后果。

[ʌv; əv]['bædli] - ['mænɪdʒd] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ænd; ənd] [tiːθ] !

of	badly	-	managed	eyes	and	ears	and	teeth	!
的	糟糕	-	管理	眼睛	和	耳朵	和	牙齿	!

眼睛、耳朵和牙齿护理不当！

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['tuːθeɪk] . ”

Think	of	the	quantity	of	toothache	.	”
思考	的	这	数量	的	牙疼	.	”

想想有多少人牙疼吧。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][duː][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ! ” [kraɪd][maɪ] [frend] ,

“	I	tell	you	,	it	does	not	do	to	think	of	such	things	!	”	cried	my	friend	,
“	我	告诉	你	,	它	做	不是	做	到	思考	的	这样的	事物	!	”	哭	我的	朋友	,

“我告诉你，想这种事可不行！”我的朋友喊道。

[ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt] of16
in a sort of16
在 一个 种类 of16

在某种意义上的16

['æŋgwɪʃ] ; [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət]['eni] [praɪs] . . . .
anguish ; and would have no more of it at any price . . . .
痛苦 ; 和 会 有 不 更多的 的 它 在 任何 价格 . . . .

痛苦；无论如何都不想再承受这种痛苦.....

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [bʊks] [fʊl] [ʌv; əv] [ði:z] ['veri] ['mætərz] ,
And yet in his time he had written books full of these very matters ,
和 然而 在 他的 时间 他 有 书面 图书 满的 的 这些 非常 事情 ,

然而，在他那个时代，他却写过很多关于这些内容的书籍。

[bɪ'fɔ:r] [dɪ'sper] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪm; ɪm] . -
before despair overtook him . 17
前 绝望 超越 他 . -

在绝望彻底吞噬他之前。17

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

['pi:p(ə)l] [hu:z] [bu:ts] [dəunt] [hɜ:rt] [ðem; ðəm]
PEOPLE WHOSE BOOTS DON'T HURT THEM
人们 谁 靴子 不 伤害 他们

那些穿靴子不磨脚的人

[wel] , [aɪ][dɪd][nɑ:t][tɔ:k] ['mɪrli] [tu:; tə]['tɔ:rment][hɪm; ɪm] ;
Well , I did not talk merely to torment him ;
出色地 , 我 做过 不是 讲话 仅仅 到 折磨 他 ;

我并非只是为了折磨他才跟他说话的；

[nɔ:r][hæv; həv][aɪ] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] ['mɪrli] [tu:; tə]['tɔ:rment][ju:; jʊ] .
nor have I written this merely to torment you .
也不 有 我 书面 这 仅仅 到 折磨 你 .

我写这篇文章并非仅仅为了折磨你。

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pər'sɪstənt] [pər'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] ['mizəriz] [ɑ:r; ər] [prɪ'ventəbl]
You see I have a persistent persuasion that all these miseries are preventable
你 看 我 有 一个 执着的 劝说 那 全部 这些 苦难 是 可预防的
['mizəriz] ,
miseries ,
苦难 ,

我始终坚信，所有这些苦难都是可以避免的。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][laɪz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [men] [tu:; tə] [kjʊr] .
which it lies in the power of men to cure .
哪个 它 谎言 在 这 力量 的 男人 到 治愈 .

而治愈这种疾病的能力掌握在人类手中。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [dʌz] [nɑ:t] ['sʌfər] ['mɪzəri] [frʌm; frəm] [bu:ts] .
Everybody does not suffer misery from boots .
大家 做 不是 遭受 苦难 从 靴子 .

并非所有人都会因为穿靴子而感到痛苦。

[wʌn]['pɜ:rs(ə)n][aɪ] [noʊ] , [ə'nʌðər] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , [hu:] [kæn; kən]['testɪfaɪ][tu:; tə] [ðæt] ;
One person I know , another friend of mine , who can testify to that ;
一 人 我 知道 , 其他 朋友 的 矿 , WHO 能 作证 到 那 ;

我认识的一个人，也是我的一个朋友，可以为此作证；

[huː] [hæz; həz] ['teɪstɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mizəriz] [ʌv; əv] [buːts] ,

who	has	tasted	all	the	miseries	of	boots	,
WHO	有	尝过	全部	这	苦难	的	靴子	,

谁尝过穿靴子的所有苦头，

[ænd; ənd] [huː] [naʊ] [goʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] [friː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [fər'getfl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	who	now	goes	about	the	world	free	of	them	,	but	not	altogether	forgetful	of	them	.
和	WHO	现在	去	关于	这	世界	自由的	的	他们	,	但	不是	共	健忘	的	他们	.

如今，他已摆脱了这些苦难，但并未完全忘记它们。

[ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] , ['eɪdɪd] [pər'hæps] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'lækrəti] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑːrt] , ['lɪftɪd] him18

A	stroke	of	luck	,	aided	perhaps	by	a	certain	alacrity	on	his	own	part	,	lifted	him18
一个	中风	的	运气	,	协助	也许	经过	一个	肯定	敏捷	在	他的	自己的	部分	,	抬起	him18

一次幸运的机遇，或许也得益于他自身的一些机敏，使他成功晋升。18

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæs] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [baɪz] [wʌnz] [buːts] [ænd; ənd] [kloʊðz] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [left] ['oʊvər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [paʊnd] [ə; eɪ] [wiːk] ,

out	of	the	class	in	which	one	buys	one's	boots	and	clothes	out	of	what	is	left	over	from	a	pound	a	week	,
出去	的	这	班级	在	哪个	一	购买	一个人的	靴子	和	衣服	出去	的	什么	是	左边	超过	从	一个	磅	一个	星期	,

脱离那种每周只剩一英镑，还要用剩下的钱买靴子和衣服的阶层，

['ɪntuː] [ðə; ði] [klæs] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [s'pendz] ['sev(ə)nti] [ɔːr] ['eɪti] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] [ɑːn] ['kloʊðɪŋ] .

into	the	class	in	which	one	spends	seventy	or	eighty	pounds	a	year	on	clothing	.
进入	这	班级	在	哪个	一	花费	七十	或者	八十	磅	一个	年	在	衣服	.

进入每年在服装上花费七八十英镑的阶层。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [baɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [buːts] [æt; ət] ['veri] [gʊd] [ʃɑːps] ; ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðem; ðəm] [meɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ;

Sometimes	he	buys	shoes	and	boots	at	very	good	shops	;	sometimes	he	has	them	made	for	him	;
有时	他	购买	鞋	和	靴子	在	非常	好的	商店	;	有时	他	有	他们	制成	为了	他	;

他有时在很好的商店买鞋靴；有时则让人为他定制；

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðem; ðəm] [stɔːrd] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɑːpər] ['kʌbərd] , [ænd; ənd] [greɪt] [ker] [ɪz] ['teɪkən] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ;

he	has	them	stored	in	a	proper	cupboard	,	and	great	care	is	taken	of	them	;
他	有	他们	存储	在	一个	恰当的	橱柜	,	和	伟大的	关心	是	已采取	的	他们	;

他把它们存放在合适的橱柜里，并得到了很好的保管；

[ænd; ənd] [soʊ] [hɪz; ɪz] [buːts] [ænd; ənd] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['slɪpərz] ['nevər] [tʃeɪf] , ['nevər] [pɪntʃ] , ['nevər] [skwiːk] ,

and	so	his	boots	and	shoes	and	slippers	never	chafe	,	never	pinch	,	never	squeak	,
和	所以	他的	靴子	和	鞋	和	拖鞋	绝不	摩擦	,	绝不	捏	,	绝不	吱	,

所以他的靴子、鞋子和拖鞋从来不会磨脚、从来不会夹脚、从来不会发出吱吱声。

['nevər] [hɜːrt] [nɔːr] ['wɜːri] [hɪm; ɪm] , ['nevər] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] ,

never	hurt	nor	worry	him	,	never	bother	him	;	and	,
绝不	伤害	也不	担心	他	,	绝不	打扰	他	;	和	,

永远不要伤害他，不要让他担心，永远不要打扰他；而且，

[wen] [hiː; hi] [stɪks] [aʊt] [hɪz; ɪz] [toʊz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ,

when	he	sticks	out	his	toes	before	the	fire	,
什么时候	他	棍子	出去	他的	脚趾	前	这	火	,

当他把脚趾伸到火堆前时，

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [rɪˈmaɪnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈʃæbi] [ænd; ənd] [kənˈtemptəbl] [retʃ] ,

they	do	not	remind	him	that	he	is	a	shabby	and	contemptible	wretch	,
他们	做	不是	提醒	他	那	他	是	一个	破旧	和	可鄙	可怜虫	,

他们并没有提醒他，他是一个卑鄙无耻的家伙。

[ˈlɪvɪŋ] [ˈmiːnli] [ɑːn] [ðə; ði] [dʌst] [hiːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

living	meanly	on	the	dust	heaps	of	the	world	.
活的	卑鄙地	在	这	灰尘	堆积如山	的	这	世界	.

卑微地生活在世界的尘埃堆上。

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈevri] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [hɪmˈself]

You	might	think	from	this	he	had	every	reason	to	congratulate	himself
你	可能	思考	从	这	他	有	每一个	原因	到	祝贺	他自己

[ænd; ənd] [biː; bi] [ˈhæpi] ,

and	be	happy	,
和	是	快乐的	,

你可能会认为他完全有理由为此感到高兴和自豪，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [gʊd] [ˈfɑːloʊ] [ˈæftər] [ˈiːv(ə)l] ; [bʌt; bət] ,

seeing	that	he	has	had	good	follow	after	evil	;	but	,
看到	那	他	有	有	好的	跟随	后	邪恶的	;	但	,

因为他既有好事也有坏事；但是，

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈɑːdnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [hɑːrt] , [hiː; hi] [ˈiznt] [kənˈtentɪd] at19

such	is	the	oddness	of	the	human	heart	,	he	isn't	contented	at19
这样的	是	这	怪异	的	这	人类	心	,	他	不是	满足	at19

这就是人心的奇妙之处，他19岁了还不满足。

[ɔːl] .

all	.
全部	.

全部。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌltitjuːdz] [soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ɔːf] [ðæn; ðən] [hɪmˈself] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər]

The	thought	of	the	multitudes	so	much	worse	off	than	himself	in	this	matter
这	想法	的	这	众多	所以	很多	更糟	离开	比	他自己	在	这	事情

[ʌv; əv] [fʊt] - [wer] ,

of	foot	-	wear	,
的	脚	-	穿	,

想到还有许多人在鞋子问题上比他处境更糟，

[ˈgɪvz] [hɪm; ɪm] [noʊ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

gives	him	no	sort	of	satisfaction	.
给予	他	不	种类	的	满意	.

这丝毫没有给他带来满足感。

[ðer; ðər] [buːts] [pɪntʃ] [hɪm; ɪm] [vaɪˈkeriəsli] .

Their	boots	pinch	him	vicariously	.
他们的	靴子	捏	他	间接地	.

他们的靴子让他感同身受地感到疼痛。

[ðə; ði] [blæk] [reɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wʌns] [hiː; hi] [felt] [θruː] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪn]

The	black	rage	with	the	scheme	of	things	that	once	he	felt	through	suffering	in
这	黑色的	愤怒	和	这	方案	的	事物	那	一次	他	毛毡	通过	痛苦	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi] [limpt] [ˈʃæbɪli] [θruː] [ˈgeɪli] [ˈbɪzi] ,

his	own	person	in	the	days	when	he	limped	shabbily	through	gaily	busy	,
他的	自己的	人	在	这	天	什么时候	他	跛行	破旧地	通过	兴高采烈地	忙碌的	,

他曾因自身遭受的苦难而感到一种莫名的愤怒，这种愤怒源于他蹒跚着身形，在熙熙攘攘的人群中穿梭的日子里。

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['lʌndən] [striːts] , [ɪn] [splɪt] [buːts] [ðæt] [tʃeɪft] ,
fashionable **London** **streets** **,** **in** **split** **boots** **that** **chafed** **,**
时髦 伦敦 街道 , 在 分裂 靴子 那 擦伤 ,

穿着磨脚的开裂靴子，走在时尚的伦敦街头

[hiː; hi] [fiːlz] [naʊ] [dʒʌst] [æz; əz] ['bædli] [æz; əz] [hiː; hi] [goʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] ['veri] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli]
he **feels** **now** **just** **as** **badly** **as** **he** **goes** **about** **the** **world** **very** **comfortably**
他 感觉 现在 只是 作为 糟糕 作为 他 去 关于 这 世界 非常 舒适地
[hɪm'self] ,
himself **,**
他自己 ,

他现在感觉糟透了，尽管他自己却能非常轻松地在世间游荡。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] [huːm] [hiː; hi] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɪtiləs] ['klɪrnəs] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst]
but **among** **people** **whom** **he** **knows** **with** **a** **pitiless** **clearness** **to** **be** **almost**
但 之中 人们 谁 他 知道 和 一个 无情 清晰度 到 是 几乎
[ɪn'tɑːlərəbli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
intolerably **uncomfortable** **.**
无法容忍地 不舒服 .

但在他那些他无情地清楚知道会让他感到几乎难以忍受的人群中，这种感觉却很不好。

[hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] [ˌɑːptɪ'mɪstɪk] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
He **has** **no** **optimistic** **illusion** **that** **things** **are** **all** **right** **with** **them** **.**
他 有 不 乐观的 错觉 那 事物 是 全部 正确的 和 他们 .

他丝毫没有抱有乐观幻想，认为他们之间一切都好。

['stuːpɪd] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [wel] [ɔːf] , [huː] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [buːts] [ðæt]
Stupid **people** **who** **have** **always** **been** **well** **off** **,** **who** **have** **always** **had** **boots** **that**
愚蠢的 人们 WHO 有 总是 到过 出色地 离开 , WHO 有 总是 有 靴子 那
[fɪt] ,
fit **,**
合身 ,

那些一直生活富裕、一直穿着合脚靴子的愚蠢的人，

[meɪ] [θɪŋk] [ðæt] ; [bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] , [hiː; hi] .
may **think** **that** **;** **but** **not** **so** **,** **he** **.**
可能 思考 那 ; 但 不是 所以 , 他 .

他或许会这么想；但他并不这么认为。

[ɪn] [wʌn] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [buːts] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['vɪʃəsli] ['æŋgri] [naʊ] ,
In **one** **respect** **the** **thought** **of** **boots** **makes** **him** **even** **more** **viciously** **angry** **now** **,**
在 一 尊重 这 想法 的 靴子 制作 他 甚至 更多的 恶毒地 生气的 现在 ,

从某种程度上来说，一想到靴子，他现在就更加怒火中烧了。

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [duː] .
than **it** **used** **to** **do** **.**
比 它 用过的 到 做 .

比以前更甚。

[ɪn] [ðə; ði] [oʊld] days20
In **the** **old** **days20**
在 这 老的 days20

在过去20

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sævɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lʌk] , [bʌt; bət] ['hoʊpləsli] ['sævɪdʒ] ; [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [bæd]
he **was** **savage** **with** **his** **luck** **,** **but** **hopelessly** **savage** **;** **he** **thought** **that** **bad**
他 曾是 野蛮的 和 他的 运气 , 但 绝望地 野蛮的 ; 他 想法 那 坏的
[buːts] ,
boots **,**
靴子 ,

他运气很差，但却是无可救药的差；他认为糟糕的靴子，

['ʌgli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [kloʊðz] , ['rɑːt(ə)n] ['haʊzɪz] , [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

ugly	uncomfortable	clothes	,	rotten	houses	,	were	in	the	very	nature	of	things	.
丑陋的	不舒服	衣服	,	烂	房屋	,	是	在	这	非常	自然	的	事物	.

丑陋不舒服的衣服，破败的房屋，都是当时社会的固有特征。

[naʊ] , [wen] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ][tʃaɪld] ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['blʌbərɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːltɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Now	,	when	he	sees	a	child	sniffing	and	blubbering	and	halting	upon	the
现在	,	什么时候	他	看到	一个	孩子	嗅闻	和	呜咽	和	停止	之上	这

['peɪvmənt] ,

pavement	,
路面	,

现在，每当他看到一个孩子在人行道上抽泣、啜泣、蹒跚而行时，

[ɔːr][æn; ən][oʊld] ['kʌntri] - ['wʊmən]['goʊɪŋ] ['peɪnfəli] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [leɪn] , [hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] ['rekəgnaɪz]

or	an	old	country	-	woman	going	painfully	along	a	lane	,	he	no	longer	recognises
或者	一个	老的	国家	-	女士	去	痛苦地	沿着	一个	车道	,	他	不	更长	认可

[ðə; ði] [pɪntʃ] [ʌv; əv] ['destəni] .

the	Pinch	of	Destiny	.
这	捏	的	命运	.

或者一位艰难地沿着小路行走的乡村老妇人，他不再认得命运的安排。

[hɪz; ɪz][reɪdʒ][ɪz][lɪt][baɪ][ðə; ði] [θɔːt] ,

His	rage	is	lit	by	the	thought	,
他的	愤怒	是	点燃	经过	这	想法	,

想到这一点，他的怒火便熊熊燃烧。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fuːlz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [fɔːr'siːn] [ænd; ənd] [pri'ventid]

that	there	are	fools	in	this	world	who	ought	to	have	foreseen	and	prevented
那	那里	是	傻瓜	在	这	世界	WHO	应该	到	有	预见	和	阻止

[ðɪs] .

this	.
这	.

世界上竟然还有愚蠢的人，他们本应预见到并阻止这一切的发生。

[hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] [kɜːrs] [feɪt] ,

He	no	longer	curses	fate	,
他	不	更长	诅咒	命运	,

他不再诅咒命运。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʌlnis] [ʌv; əv] ['steɪtsmən] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l][rɪ'spɑːnsəb(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv]

but	the	dulness	of	statesmen	and	powerful	responsible	people	who	have
但	这	沉闷	的	政治家	和	强大的	负责任的	人们	WHO	有

['niːðər] [ðə; ði] [hɑːrt] ,

neither	the	heart	,
两者都不	这	心	,

但那些既没有良心，又有权势的人却麻木不仁。

[nɔːr] ['kɜːrɪdʒ] , [nɔːr][kə'pæsəti] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmɪs'mænɪdʒmənt] [ðæt] ['gɪvz] [ˌjuː 'es]

nor	courage	,	nor	capacity	,	to	change	the	state	of	mismanagement	that	gives	us
也不	勇气	,	也不	容量	,	到	改变	这	状态	的	管理不善	那	给予	我们

[ðiːz] [θɪŋz] .

these	things	.
这些	事物	.

我们既没有勇气，也没有能力去改变导致这些问题的管理不善现状。

[naʊ] [duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['dwelɪŋ] [ˌʌn'duːli][ə'pɑːn][maɪ]['sekənd] ['frɛndz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,

Now	do	not	think	I	am	dwelling	unduly	upon	my	second	friend's	good	fortune	,
现在	做	不是	思考	我	是	住宅	过度	之上	我的	第二	朋友们	好的	财富	,

请不要认为我是在过分关注我第二个朋友的好运，

[wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wʌns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['getɪŋ] [peɪn] [ænd; ənd] miserable21

when	I	tell	you	that	once	he	was	constantly	getting	pain	and	miserable21
什么时候	我	告诉	你	那	一次	他	曾是	不断地	获得	疼痛	和	miserable21

当我告诉你他曾经一直饱受痛苦和折磨时21

[steɪts] [ʌv; əv] [maɪnd] , ['koʊldz] [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bædnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] ,

states	of	mind	,	colds	for	example	,	from	the	badness	of	his	clothing	,
各州	的	头脑	,	感冒	为了	例子	,	从	这	坏	的	他的	衣服	,

[ʃeɪm] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['ʃæbi] ,

shame	from	being	shabby	,
耻辱	从	存在	破旧	,

糟糕的衣着导致他精神状态不佳，例如感冒，衣衫褴褛让他感到羞愧。

[peɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɪ'glektɪd] [steɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

pain	from	the	neglected	state	of	his	teeth	,
疼痛	从	这	被忽视的	状态	的	他的	牙齿	,

他因牙齿状况不佳而感到疼痛。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] [ʌv; əv] [ʌn'suːtəbl] [fuːd] ['iːtn] [æt; ət] [ʌn'suːtəbl] ['aʊərz] ,

from	the	indigestion	of	unsuitable	food	eaten	at	unsuitable	hours	,
从	这	消化不良	的	不合适	食物	吃	在	不合适	小时	,

由于在不恰当的时间食用不恰当的食物而导致的消化不良，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'sænəteri] ['ʌgli] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæd] [er] [ʌv; əv] [ðæt]

from	the	insanitary	ugly	house	in	which	he	lived	and	the	bad	air	of	that
从	这	不卫生的	丑陋的	房子	在	哪个	他	居住地	和	这	坏的	空气	的	那

[pɑːrt] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

part	of	London	,
部分	的	伦敦	,

他居住的那间卫生条件差、环境恶劣的房子，以及伦敦那片地区糟糕的空气，都让他感到不适。

[frʌm; frəm] [θɪŋz] [ɪn'diːd] [kwaɪt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ʌn'eɪdɪd] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pʊr] ['oʊvər] - [wɜːrkt]

from	things	indeed	quite	beyond	the	unaided	power	of	a	poor	over	-	worked
从	事物	的确	相当	超过	这	未受帮助	力量	的	一个	贫穷的	超过	-	工作

[mæn] [tuː; tə] ['remədi] .

man	to	remedy	.
男人	到	补救	.

确实，有些事情远远超出了辛劳的穷人单凭自身能力所能解决的范围。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl] [ðiːz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋz] [hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;

And	now	all	these	disagreeable	things	have	gone	out	of	his	life	;
和	现在	全部	这些	令人不快的	事物	有	已消失	出去	的	他的	生活	;

现在，所有这些不愉快的事情都已从他的生活中消失了;

[hiː; hi] [hæz; həz] [kən'sʌltid] ['dentists] [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃnz] , [hiː; hi] [hæz; həz] ['hɑːrdli] ['eni] [dʌl] [deɪz]

he	has	consulted	dentists	and	physicians	,	he	has	hardly	any	dull	days
他	有	咨询	牙医	和	医生	,	他	有	几乎	任何	乏味的	天

[frʌm; frəm] ['koʊldz] ,

from	colds	,
从	感冒	,

他咨询过牙医和医生，几乎没有因为感冒而感到无聊的日子。

[noʊ] [peɪn] [frʌm; frəm] ['tuːθeɪk] [æt; ət] [ɔːl] , [noʊ] [gluːm] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] . . . .

no	pain	from	toothache	at	all	,	no	gloom	of	indigestion	.	.	.	.
不	疼痛	从	牙疼	在	全部	,	不	愁云	的	消化不良	.	.	.	.

牙痛一点也不疼，消化不良的症状也完全消失了.....

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lʌki] ['pɜːrs(ə)n] .

I	will	not	go	on	with	the	tale	of	good	fortune	of	this	lucky	person	.
我	将要	不是	去	在	和	这	故事	的	好的	财富	的	这	幸运的	人	.

我不会继续讲述这位幸运儿的好运故事。

[maɪ] ['pɜːrpəs] [ɪz] [sɜːrvd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ðɪs] ['mɪzəri] [ʌv; əv] [buːts] [ɪz][nɑːt][æn; ən]

My	purpose	is	served	if	I	have	shown	that	this	misery	of	boots	is	not	an
我的	目的	是	服务	如果	我	有	所示	那	这	苦难	的	靴子	是	不是	一个

[ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [kɜːrs] [ə'pɑːn][mæn'kaɪnd] .

unavoidable	curse	upon	mankind	.
不可避免的	诅咒	之上	人类	.

如果我已经证明，这种靴子的苦难并非人类无法避免的诅咒，那么我的目的就达到了。

[ɪf] [wʌn][mæn][kæn; kən] [ɪ'veɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʌðər] [kæn; kən] .

If	one	man	can	evade	it	,	others	can	.
如果	一	男人	能	逃避	它	,	其他的	能	.

如果一个人能躲过，其他人也能躲过。

[baɪ] [gʊd] management22

By	good	management22
经过	好的	management22

通过良好的管理22

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] [ɪ'skeɪpt] .

it	may	be	altogether	escaped	.
它	可能	是	共	逃脱	.

或许可以完全逃脱。

[ɪf] [juː; jʊ] , [ɔːr] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][moʊst]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ɪf] ['eni] ['piːp(ə)l] [dɪr] [tuː; tə]

If	you	,	or	what	is	more	important	to	most	human	beings	,	if	any	people	dear	to
如果	你	,	或者	什么	是	更多的	重要的	到	最多	人类	生物	,	如果	任何	人们	亲爱的	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

如果你，或者对大多数人来说更重要的是，如果你有任何珍爱的人，

['sʌfər] [frʌm; frəm]['peɪnf(ə)l][ɔːr] [dɪs'fɪgjərɪŋ] [buːts] [ɔːr] [ʃuːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː][noʊ]

suffer	from	painful	or	disfiguring	boots	or	shoes	,	and	you	can	do	no
遭受	从	痛苦	或者	毁容	靴子	或者	鞋	,	和	你	能	做	不

['betər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

better	for	them	,
更好的	为了	他们	,

如果你穿的靴子或鞋子让你感到疼痛或毁容，而你又找不到更好的办法来解决这个问题，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrs] [saɪd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪl] - ['mænɪdʒd]

it	is	simply	because	you	are	getting	the	worse	side	of	an	ill	-	managed
它	是	简单地	因为	你	是	获得	这	更糟	边	的	一个	患病的	-	管理

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

这仅仅是因为你正在承受一个管理不善的世界最糟糕的一面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][lɑːt] .

It	is	not	the	universal	lot	.
它	是	不是	这	普遍的	很多	.

这并非普遍现象。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [ʌv; əv] [buːts] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['maɪnər] [θɪŋz] [ʌv; əv][laɪf] .

And	what	I	say	of	boots	is	true	of	all	the	other	minor	things	of	life	.
和	什么	我	说	的	靴子	是	真的	的	全部	这	其他	次要的	事物	的	生活	.

我对靴子的评价，也适用于生活中所有其他的小事。

[ɪf] [jʊr; jər] [waɪf] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ə; eɪ] [bæd] [koʊld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hɜ:r; hər] [bu:ts] [ɑ:r; ər] [tu:] [θɪn] [fɔ:r; fər]

If	your	wife	catches	a	bad	cold	because	her	boots	are	too	thin	for
如果	你的	妻子	捕获物	一个	坏的	寒冷的	因为	她	靴子	是	也	薄的	为了

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] ,

the	time	of	the	year	,
这	时间	的	这	年	,

如果你的妻子因为靴子太薄，不适合这个季节而感冒了，

[ɔ:r] [dis'laiks] ['goʊɪŋ] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʃi:; ʃi] [kʌts] [ə; eɪ] ['ʃæbi] ['ʌgli] ['fɪgjər] ,

or	dislikes	going	out	because	she	cuts	a	shabby	ugly	figure	,
或者	不喜欢	去	出去	因为	她	削减	一个	破旧	丑陋的	数字	,

或者因为她衣着邋遢丑陋而不喜欢出门。

[ɪf] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [lʊk] ['peɪnfəli] ['næsti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ɑ:r; ər] ['swoʊlən] [wɪð; wɪθ]

if	your	children	look	painfully	nasty	because	their	faces	are	swollen	with
如果	你的	孩子们	看	痛苦地	可恶的	因为	他们的	面孔	是	肿	和

['tu:θeɪk] ,

toothache	,
牙疼	,

如果你的孩子因为牙痛脸肿而看起来非常难看，

[ɔ:r] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ɑ:r; ər] ['dɜ:rti] , [oʊld] , [ænd; ənd] [ɪl] - ['fɪtɪŋ] ,

or	because	their	clothes	are	dirty	,	old	,	and	ill	-	fitting	,
或者	因为	他们的	衣服	是	肮脏的	,	老的	,	和	患病的	-	配件	,

或者因为他们的衣服又脏又旧，而且不合身。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [dʌl] [ænd; ənd] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [bi:; bi] [krɔ:s] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] [fɔ:r; fər] [wɑ:nt]

if	you	are	all	dull	and	disposed	to	be	cross	with	one	another	for	want
如果	你	是	全部	乏味的	和	处置	到	是	叉	和	一	其他	为了	想

[ʌv; əv] ['di:snt] [ə'mju:zmənt] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [er] — [dəunt] [səb'mɪt] ,

of	decent	amusement	and	change	of	air	—	don't	submit	,
的	体面的	娱乐	和	改变	的	空气	—	不	提交	,

如果你都感到无聊，并且因为缺乏像样的娱乐和新鲜空气而互相生闷气——那就不要屈服。

[dəunt] [bi:; bi] ['hʌmˌbʌgd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] into23

don't	be	humbugged	for	a	moment	into23
不	是	骗人的	为了	一个	片刻	into23

别被骗了，一刻也别回避。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪndʒi] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ɔ:l] [mæn'kaɪnd] .

believing	that	this	is	the	dingy	lot	of	all	mankind	.
相信	那	这	是	这	昏暗的	很多	的	全部	人类	.

认为这就是全人类悲惨的命运。

[ðoʊz] ['pi:p(ə)l] [ju:; jʊ] [lʌv] [ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['bædli] - ['mænɪdʒd] [wɜ:rld] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɔ:ŋ]

Those	people	you	love	are	living	in	a	badly	-	managed	world	and	on	the	wrong
那些	人们	你	爱	是	活的	在	一个	糟糕	-	管理	世界	和	在	这	错误的

[saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ;

side	of	it	;
边	的	它	;

你所爱的人生活在一个管理不善的世界里，而且站在了错误的一边；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['retʃɪdnəs] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['deɪli] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] .

and	such	wretchednesses	are	the	daily	demonstration	of	that	.
和	这样的	悲惨境遇	是	这	日常的	示范	的	那	.

而这些悲惨的景象正是这一点的日常体现。

[dəunt] [seɪ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] : “ [sʌtʃ] [ɪz] [laɪf] .

Don't	say	for	a	moment	:	“	Such	is	life	.
不	说	为了	一个	片刻	:	“	这样的	是	生活	.

哪怕一秒钟也不要说：“这就是人生。”

” [dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər] ['mizəriz] [ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv][sʌm; səm][praɪ'mɔːrdiəl] [kɜːrs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]

”	Don't	think	their	miseries	are	part	of	some	primordial	curse	there	is	no
”	不	思考	他们的	苦难	是	部分	的	一些	原始的	诅咒	那里	是	不

[ɪ'skeɪpɪŋ] .

escaping	.
逃脱	.

“不要认为他们的苦难是无法逃脱的某种原始诅咒的一部分。”

[ðə; ði] [dɪs'pruːf] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪz][fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [siː] .

The	disproof	of	that	is	for	any	one	to	see	.
这	反证	的	那	是	为了	任何	一	到	看	.

任何人都能看出这一点的反驳之处。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['piːp(ə)l] , ['piːp(ə)l][noʊ] [mɔːr] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ðæn; ðən] ['ʌðər] , [huː] ['sʌfər] [frʌm; frəm]

There	are	people	,	people	no	more	deserving	than	others	,	who	suffer	from
那里	是	人们	,	人们	不	更多的	值得	比	其他的	,	WHO	遭受	从

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

none	of	these	things	.
没有任何	的	这些	事物	.

有些人，他们和其他人一样，并没有遭受这些痛苦，却没有遭受这些痛苦。

[juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] [juː; jʊ]['merɪt][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][lɪv; laɪv][soʊ]['pʊrli,'pɔːrli][ænd; ənd]['bædli] [ðæt]

You	may	feel	you	merit	no	better	than	to	live	so	poorly	and	badly	that
你	可能	感觉	你	优点	不	更好的	比	到	居住	所以	差	和	糟糕	那

[jʊr; jər] [buːts] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['hɜːrtɪŋ] [juː; jʊ] ;

your	boots	are	always	hurting	you	;
你的	靴子	是	总是	受伤	你	;

你可能觉得自己不配过上更好的生活，只能过着如此贫困潦倒的日子，以至于你的靴子总是磨得你生疼；

[bʌt; bət][duː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði]['gɜːlz] , [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['diːsnt] [hɑːrd] - [ʌp] ['piːp(ə)l] ,

but	do	the	little	children	,	the	girls	,	the	mass	of	decent	hard	-	up	people	,
但	做	这	小的	孩子们	,	这	女孩们	,	这	大量的	的	体面的	难的	-	向上	人们	,

[dɪ'zɜːrv] [noʊ] ['betər] [feɪt] ? -

deserve	no	better	fate	?	24
应得	不	更好的	命运	?	-

但是，那些幼小的孩子、女孩、以及众多善良贫困的人们，难道就不该遭受更好的命运吗？24

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt]

AT	THIS	POINT
在	这	观点

在此刻

[ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [ɜ'aɪzɪz]

A	DISPUTE	ARISES
一个	争议	出现

争议发生

[naʊ] [let][ˌjuː 'es][ɪ'mædʒɪn][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɪl] [dɪ'spjuːt] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] .

Now	let	us	imagine	some	one	who	will	dispute	what	I	am	saying	.
现在	让	我们	想象	一些	一	WHO	将要	争议	什么	我	是	说	.

现在让我们设想一下，如果有人会反驳我的说法。

[aɪ][duː][nɑːt] [səˈpoʊz] ['eni][wʌn] [wɪl] [dɪˈspjuːt][maɪ]['ɑːrgjumənt][ðæt][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

I	do	not	suppose	any	one	will	dispute	my	argument	that	a	large	part	of	the
我	做	不是	认为	任何	一	将要	争议	我的	争论	那	一个	大的	部分	的	这

['mɪzəri] [ʌv; əv]['sivilaizd][laɪf] — [aɪ][duː][nɑːt][seɪ] “ [ɔːl] ” [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] “ [lɑːrdʒ][pɑːrt] ” — [ɝˈaɪzɪz]

misery	of	civilised	life	—	I	do	not	say	“	all	”	but	only	a	“	large	part	”	—	arises
苦难	的	文明	生活	—	我	做	不是	说	“	全部	”	但	仅有的	一个	“	大的	部分	”	—	出现

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['netwɜːrk][ʌv; əv]['skwɑːlɪd] [ˌɪnsəˈfɪʃənsiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [ðɪs]

out	of	the	network	of	squalid	insufficiencies	of	which	I	have	taken	this
出去	的	这	网络	的	肮脏的	不足之处	的	哪个	我	有	已采取	这

['mɪzəri] [ʌv; əv] [buːts] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ɪgˈzæmp(ə)l] .

misery	of	boots	as	the	simplest	example	.
苦难	的	靴子	作为	这	最简单的	例子	.

我不认为会有人反驳我的观点，即文明生活中很大一部分的苦难——我不是说“全部”，而只是“很大一部分”——源于各种肮脏的不足之处，而我以靴子的苦难为例，说明了这种不足之处的最简单的含义。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [bɪˈliːv] [kwaɪt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [prɪˈperd] [tuː; tə][dɪˈnaɪ][ðæt] [sʌtʃ]

But	I	do	believe	quite	a	lot	of	people	will	be	prepared	to	deny	that	such
但	我	做	相信	相当	一个	很多	的	人们	将要	是	准备	到	否定	那	这样的

['mizəriz] [kæn; kən][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .

miseries	can	be	avoided	.
苦难	能	是	避免	.

但我相信，很多人会否认这种苦难是可以避免的。

[ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] ['evri] [wʌn]['kænɑːt][hæv; həv][ðə; ði][best][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

They	will	say	that	every	one	cannot	have	the	best	of	things	,
他们	将要	说	那	每一个	一	不能	有	这	最好的	的	事物	,

他们会说，不是每个人都能拥有最好的东西。

[ðæt] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts][ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [gʊd] ['leðər] [ænd; ənd] ['kɔbliŋ] ,

that	of	all	sorts	of	good	things	,	including	good	leather	and	cobbling	,
那	的	全部	排序	的	好的	事物	,	包括	好的	皮革	和	铺路	,

包括各种美好的事物，例如优质皮革和制鞋工艺。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ][raʊnd] , [ðæt] ['loʊər] - [klæs] ['piːp(ə)l] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] mind25

there	is	not	enough	to	go	round	,	that	lower	-	class	people	ought	not	to	mind25
那里	是	不是	足够的	到	去	圆形的	,	那	降低	-	班级	人们	应该	不是	到	mind25

资源不足，下层阶级的人不应该介意25

['biːɪŋ] ['ʃæbi] [ænd; ənd] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] ,

being	shabby	and	uncomfortable	,
存在	破旧	和	不舒服	,

破旧不堪，令人不适

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ɔːl] ,

that	they	ought	to	be	very	glad	to	be	able	to	live	at	all	,
那	他们	应该	到	是	非常	高兴的	到	是	有能力的	到	居住	在	全部	,

他们应该为能够活下去而感到非常高兴。

[kənˈsɪdərɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

considering	what	they	are	,
考虑	什么	他们	是	,

考虑到它们的本质，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [gʊd] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [ˌdɪskən'tent] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] ['ɔːltərd]

and	that	it	is	no	good	stirring	up	discontent	about	things	that	cannot	be	altered
和	那	它	是	不	好的	搅拌	向上	不满	关于	事物	那	不能	是	已修改

[ɔːr] [ɪmˈpruːvd] .

or	improved	.
或者	改进	.

而且，煽动对无法改变或改进的事情的不满是没用的。

[sʌtʃ] ['ɑ:rgju:mənts][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [swept] [ə'saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .

Such	arguments	are	not	to	be	swept	aside	with	a	wave	of	the	hand	.
这样的	论点	是	不是	到	是	扫荡	旁边	和	一个	海浪	的	这	手	.

这样的论点不能轻易被驳回。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] [tru:] [ðæt] ['evri] [wʌn]['kænɑ:t][hæv; həv][ðə; ði][best][ʌv; əv] [θɪŋz] ;

It	is	perfectly	true	that	every	one	cannot	have	the	best	of	things	;
它	是	完美	真的	那	每一个	一	不能	有	这	最好的	的	事物	;

诚然，并非每个人都能拥有最好的东西；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt][sʌm; səm] [bu:ts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['betər] [ænd; ənd]

and	it	is	in	the	nature	of	things	that	some	boots	should	be	better	and
和	它	是	在	这	自然	的	事物	那	一些	靴子	应该	是	更好的	和

[sʌm; səm] [wɜ:rs] .

some	worse	.
一些	更糟	.

事物的本质决定了有些靴子质量更好，有些质量更差。

[tu:; tə][sʌm; səm]['pi:p(ə)l] , ['i:ðər] [baɪ] [ʃɪr] [gʊd] [lʌk] ,

To	some	people	,	either	by	sheer	good	luck	,
到	一些	人们	,	任何一个	经过	透明	好的	运气	,

对某些人来说，纯粹是出于好运，

[ɔ:r] [θru:] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðer; ðər][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] , [ðə; ði]

or	through	the	strength	of	their	determination	to	have	them	,	the
或者	通过	这	力量	的	他们的	决心	到	有	他们	,	这

[ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [gʊd] [bu:ts] ,

exquisitely	good	boots	,
精美绝伦	好的	靴子	,

或者凭借着他们拥有这些精美靴子的坚定决心，

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['leðər] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ɑ:r'tɪstɪk][kʌt] , [wɪl] [fɔ:l] .

those	of	the	finest	leather	and	the	most	artistic	cut	,	will	fall	.
那些	的	这	最好的	皮革	和	这	最多	艺术	切	,	将要	落下	.

那些采用最上等皮革和最具艺术感剪裁的皮革制品将会下架。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [dɪ'naɪd] [ðæt] .

I	have	never	denied	that	.
我	有	绝不	否认	那	.

我从未否认过这一点。

['noʊbɑ:di] [dri:mz] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['evri] [wʌn] [wɪl] [hæv; həv][ɪg'zæktli][æz; əz] [gʊd] [bu:ts] [æz; əz]

Nobody	dreams	of	a	time	when	every	one	will	have	exactly	as	good	boots	as
无人	梦境	的	一个	时间	什么时候	每一个	一	将要	有	确切地	作为	好的	靴子	作为

['evri] [wʌn] [els] ;

every	one	else	;
每一个	一	别的	;

没有人梦想过有一天每个人都能拥有和其他人一样好的靴子；

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] ['pri:tʃɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] ['tʃaɪldɪʃ] [ænd; ənd][ɪm'pɑ:səb(ə)l][i'kwɑ:ləti] .

I	am	not	preaching	any	such	childish	and	impossible	equality	.
我	是	不是	布道	任何	这样的	幼稚	和	不可能的	平等	.

我并非在鼓吹这种幼稚且不可能实现的平等。

[bʌt; bət] it26

But	it26
但	it26

但它26

[ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ˌpɪktʃə'resk]

is	a	long	way	from	recognising	that	there	must	be	a	certain	picturesque
是	一个	长的	方式	从	识别	那	那里	必须	是	一个	肯定	如画

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [və'raɪəti][ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] [fʊt] - [wer] ,

and	interesting	variety	in	this	matter	of	foot	-	wear	,
和	有趣的	种类	在	这	事情	的	脚	-	穿	,

距离认识到鞋履这一事物必然存在某种富有美感和趣味性的多样性，还有很长的路要走。

[tuː; tə][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['piːp(ə)l][kæn; kən]['nevər][hoʊp][fɔːr; fər] [mɔːr]

to	the	admission	that	a	large	majority	of	people	can	never	hope	for	more
到	这	入学	那	一个	大的	多数	的	人们	能	绝不	希望	为了	更多的

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ɪz] ['friːkwəntli] ['peɪnf(ə)l] ,

than	to	be	shod	in	a	manner	that	is	frequently	painful	,
比	到	是	鞋子	在	一个	方式	那	是	频繁地	痛苦	,

承认绝大多数人所能奢望的，不过是穿上经常带来疼痛的鞋子而已。

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ʌn'helθi] , [ɔːr] [ʌn'saɪtli] .

uncomfortable	,	unhealthy	,	or	unsightly	.
不舒服	,	不良	,	或者	难看的	.

不舒服、不健康或难看。

[ðæt] [əd'mɪʃ(ə)n] [aɪ] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [meɪk] .

That	admission	I	absolutely	refuse	to	make	.
那	入学	我	绝对地	拒绝	到	制作	.

我绝对不会承认这一点。

[ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [gʊd] ['leðər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['saɪtli] [buːts] [ænd; ənd] [ʃuːz]

There	is	enough	good	leather	in	the	world	to	make	good	sightly	boots	and	shoes
那里	是	足够的	好的	皮革	在	这	世界	到	制作	好的	略微	靴子	和	鞋

[fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [niːd] [ðem; ðəm] ,

for	all	who	need	them	,
为了	全部	WHO	需要	他们	,

世界上有足够的优质皮革，可以为所有需要的人制作出美观舒适的靴子和鞋子。

[ɪ'nʌf] [men][æt; ət] ['liːʒər] [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] ['paʊər] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk]

enough	men	at	leisure	and	enough	power	and	machinery	to	do	all	the	work
足够的	男人	在	闲暇	和	足够的	力量	和	机械	到	做	全部	这	工作

[rɪ'kwaɪərd] ,

required	,
必需的	,

有足够的闲暇时间，以及足够的动力和机械来完成所有需要的工作。

[ɪ'nʌf] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ʃuː] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n]

enough	unemployed	intelligence	to	organise	the	shoemaking	and	shoe	distribution
足够的	失业	智力	到	组织	这	制鞋	和	鞋	分配

[fɔːr; fər]['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] .

for	everybody	.
为了	大家	.

有足够多的失业人才来组织制鞋和鞋子分销，让每个人都能穿鞋。

[wʌt] [stændz][ɪn][ðə; ði] [wei] ?

What	stands	in	the	way	?
什么	站立	在	这	方式	?

阻碍它的是什么?

[let] [ˌjuː 'es][pʊt] [ðæt] ['kwestʃən] [ɪn][ə; eɪ] ['ræðər] ['dɪfrənt] [fɔːrm] .

Let	us	put	that	question	in	a	rather	different	form	.
让	我们	放	那	问题	在	一个	相当	不同的	形式	.

让我们换一种方式来问这个问题。

[hɪr] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] — [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ɪn]['eni] [ʌn'fæʃnəbl] [pɑːrt]

Here	on	the	one	hand	—	you	can	see	for	yourself	in	any	unfashionable	part
这里	在	这	一	手	—	你	能	看	为了	你自己	在	任何	过时的	部分

[ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] — [ɑːr; ər]['piːp(ə)l]['bædli] ,

of	Great	Britain	—	are	people	badly	,
的	伟大的	英国	—	是	人们	糟糕	,

一方面——你可以在英国任何一个不繁华的地区亲眼看到——人们生活状况很差，

[ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] , ['peɪnfəli] [ʃɑːd] , in27

uncomfortably	,	painfully	shod	,	in27
不舒服地	,	痛苦地	鞋子	,	in27

穿着不舒服、疼痛的鞋子，27

[oʊld] [buːts] , ['rɑːt(ə)n] [buːts] , [ʃæm] [buːts] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [greɪt] ['stretʃɪz] [ʌv; əv][lænd]

old	boots	,	rotten	boots	,	sham	boots	;	and	on	the	other	great	stretches	of	land
老的	靴子	,	烂	靴子	,	假	靴子	;	和	在	这	其他	伟大的	伸展	的	土地

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

in	the	world	,
在	这	世界	,

旧靴子、烂靴子、假靴子；以及世界上其他广袤的土地上，

[wɪð; wɪθ] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['leðər] [ænd; ənd] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]

with	unlimited	possibilities	of	cattle	and	leather	and	great	numbers	of
和	无限	可能性	的	牛	和	皮革	和	伟大的	数字	的

['piːp(ə)l] , [huː] ,

people	,	who	,
人们	,	WHO	,

拥有无限的牛羊和皮革资源，以及数量庞大的人口，他们，

['iːðər] [θruː] [welθ] [ɔːr] [treɪd] [dɪs'ɔːrdər] , [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [noʊ][wɜːrk] .

either	through	wealth	or	trade	disorder	,	are	doing	no	work	.
任何一个	通过	财富	或者	贸易	紊乱	,	是	正在做	不	工作	.

无论是由于财富还是贸易混乱，都没有人从事任何工作。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['kwestʃən] [ɪz] : “ [waɪ] ['kænɑːt][ðə; ði]['lætər] [set][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [meɪk]

And	our	question	is	:	“	Why	cannot	the	latter	set	to	work	and	make
和	我们的	问题	是	:	“	为什么	不能	这	后者	放	到	工作	和	制作

[ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [buːts] ?

and	distribute	boots	?
和	分发	靴子	?

我们的问题是：“为什么后者不能开始工作，制造和分销靴子呢？”

” [ɪ'mædʒɪn] [jɔːr'self] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [friː] ['buːtɪŋ]

”	Imagine	yourself	trying	to	organise	something	of	this	kind	of	Free	Booting
”	想象	你自己	尝试	到	组织	某物	的	这	种类	的	自由的	启动

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;

expedition	;
远征	;

“想象一下，你要组织这样一次自由探险；

[ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [miːt] [wɪð; wɪθ] .

and	consider	the	difficulties	you	would	meet	with	.
和	考虑	这	困难	你	会	见面	和	.

并考虑你会遇到的困难。

[juː; jʊ] [wʊd] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['leðər] .

You	would	begin	by	looking	for	a	lot	of	leather	.
你	会	开始	经过	寻找	为了	一个	很多	的	皮革	.

首先，你要找大量的皮革。

[ɪ'mædʒɪn] [jɔːr'self] ['setɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [tuː; tə][get] ['leðər] ;

Imagine	**yourself**	**setting**	**off**	**to**	**South**	**America**	**,**	**for**	**example**	**,**	**to**	**get**	**leather**	**;**
想象	你自己	环境	离开	到	南	美国	,	为了	例子	,	到	得到	皮革	;

例如，想象一下你启程前往南美洲去获取皮革；

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [baɪ] ['setɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [fleɪ] [ə; eɪ][hɜːrd] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] .

beginning	**at**	**the**	**very**	**beginning**	**by**	**setting**	**to**	**work**	**to**	**kill**	**and**	**flay**	**a**	**herd**	**of**	**cattle**	**.**
开始	在	这	非常	开始	经过	环境	到	工作	到	杀	和	剥皮	一个	一群	的	牛	.

从一开始，就着手宰杀并剥去一群牛的皮。

[juː; jʊ][faɪnd][æt; ət][wʌns][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

You	**find**	**at**	**once**	**you**	**are**	**interrupted**	**.**
你	寻找	在	一次	你	是	中断	.

你立刻发现自己被打断了。

[ə'lɔːŋ] [kʌmz] [jʊr; jər][fɜːrst]['ɑːbstək(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [telz] [juː; jʊ][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leðər] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Along	**comes**	**your**	**first**	**obstacle**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**a**	**man**	**who**	**tells**	**you**	**the**	**cattle**	**and**	**the**	**leather**	**belong**	**to**	**him**	**.**
沿着	来	你的	第一的	障碍	在	这	形状	的	一个	男人	WHO	讲述	你	这	牛	和	这	皮革	属于	到	他	.

你遇到的第一个障碍是一个男人，他告诉你牛和皮革都是他的。

[juː; jʊ][ɪk'spleɪn] that28

You	**explain**	**that28**
你	解释	that28

你解释说28

[ðə; ði] ['leðər] [ɪz]['wɑːntɪd][fɔːr; fər]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][noʊ] ['diːsnt] [buːts] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

the	**leather**	**is**	**wanted**	**for**	**people**	**who**	**have**	**no**	**decent**	**boots**	**in**	**England**	**.**
这	皮革	是	通缉	为了	人们	WHO	有	不	体面的	靴子	在	英格兰	.

在英国，那些没有像样靴子的人需要这种皮革。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ker] [ə; eɪ][ræp] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ;

He	**says**	**he**	**does**	**not**	**care**	**a**	**rap**	**what**	**you**	**want**	**it**	**for**	**;**
他	说道	他	做	不是	关心	一个	说唱	什么	你	想	它	为了	;

他说他不在乎你想要它做什么；

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][ɔːf] ;

before	**you**	**may**	**take**	**it**	**from**	**him**	**you**	**have**	**to**	**buy**	**him**	**off**	**;**
前	你	可能	拿	它	从	他	你	有	到	买	他	离开	;

在你从他那里拿走它之前，你必须先贿赂他；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['prɑːpərti] , [ðɪs] ['leðər] ,

it	**is**	**his**	**private**	**property**	**,**	**this**	**leather**	**,**
它	是	他的	私人的	财产	,	这	皮革	,

这是他的私人财产，这块皮革。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][lænd]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði][hɜːrd]['reɪndʒɪz] .

and	**the**	**herd**	**and**	**the**	**land**	**over**	**which**	**the**	**herd**	**ranges**	**.**
和	这	一群	和	这	土地	超过	哪个	这	一群	范围	.

以及牛群和牛群活动的区域。

[juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi]['wɒnts][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['leðər] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [juː; jʊ] ['fræŋkli] ,

You	**ask**	**him**	**how**	**much**	**he**	**wants**	**for**	**his**	**leather**	**;**	**and**	**he**	**tells**	**you**	**frankly**	**,**
你	问	他	如何	很多	他	想要	为了	他的	皮革	;	和	他	讲述	你	坦率地说	,

你问他那张皮革要多少钱；他坦率地告诉你：

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [ɪn'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] .

just	as	much	as	he	can	induce	you	to	give	.
只是	作为	很多	作为	他	能	诱导	你	到	给	.

他能让你付出多少，他就能付出多少。

[ɪf] [hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['swiːtnəs] [ʌv; əv][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

If	he	chanced	to	be	a	person	of	exceptional	sweetness	of	disposition	,
如果	他	偶然	到	是	一个	人	的	非凡的	甜味	的	处置	,

如果他恰好是一个性情格外温和的人，

[juː; jʊ] [maɪt] [pər'hæps]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

you	might	perhaps	argue	with	him	.
你	可能	也许	争论	和	他	.

你或许会和他争论一番。

[juː; jʊ] [maɪt] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['piːp(ə)l] ['splendɪd]

You	might	point	out	to	him	that	this	project	of	giving	people	splendid
你	可能	观点	出去	到	他	那	这	项目	的	给予	人们	灿烂

[buːts] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [mʌtʃ] ['hjuːmən] ['mɪzəri] .

boots	was	a	fine	one	that	would	put	an	end	to	much	human	misery	.
靴子	曾是	一个	美好的	一	那	会	放	一个	结尾	到	很多	人类	苦难	.

你可以向他指出，这项为人们提供优质靴子的计划非常好，它将结束人类的许多苦难。

[hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['dʒenərəs] [ɪn'θuːziæzəm] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] , [aɪ] [θɪŋk] ,

He	might	even	sympathise	with	your	generous	enthusiasm	;	but	you	would	,	I	think	,
他	可能	甚至	同情	和	你的	慷慨的	热情	;	但	你	会	,	我	思考	,

他或许会同情你慷慨的热情；但我认为，你会的。

[faɪnd][hɪm; ɪm][ˌædə'mæntaɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə][get][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [aʊt][ʌv; əv] you29

find	him	adamantine	in	his	resolve	to	get	just	as	much	out	of	you29
寻找	他	金刚石	在	他的	解决	到	得到	只是	作为	很多	出去	的	you29

你会发现他意志坚定，一心想从你身上榨取同样多的东西。29

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['leðər] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['efərt] [peɪ] .

for	his	leather	as	you	could	with	the	utmost	effort	pay	.
为了	他的	皮革	作为	你	可以	和	这	极致	努力	支付	.

为了他的皮革，你付出了最大的努力。

[sə'poʊz] [naʊ] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : “ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [baɪ] [ðɪs] [lænd][ænd; ənd] [ðiːz] [həːdz] ,

Suppose	now	you	said	to	him	:	“	But	how	did	you	come	by	this	land	and	these	herds	,
认为	现在	你	说	到	他	:	“	但	如何	做过	你	来	经过	这	土地	和	这些	畜群	,

假设你现在问他：“但是你是怎么得到这片土地和这些牲畜的呢？”

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

so	that	you	can	stand	between	them	and	the	people	who	have	need	of	them	,
所以	那	你	能	站立	之间	他们	和	这	人们	WHO	有	需要	的	他们	,

这样你就可以站在他们和需要他们的人之间，

[ɪg'zæktɪŋ] [ðɪs] ['prɑːfɪt] ?

exacting	this	profit	?
严格	这	利润	?

攫取这笔利润?

" [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] ['iːðər] [ɪm'bɑːrk] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['rɪgmərəʊl] , [ɔːr] , [wʌt] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr]

"	He	would	probably	either	embark	upon	a	long	rigmarole	,	or	,	what	is	much	more
"	他	会	大概	任何一个	启程	之上	一个	长的	繁文缛节	,	或者	,	什么	是	很多	更多的

['prɑːbəb(ə)l] ,

probable	,
可能	,

"他要么会陷入冗长的繁文缛节，要么，更有可能的是，

[luːz] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] .

lose	his	temper	and	decline	to	argue	.
失去	他的	脾气	和	衰退	到	争论	.

他失去了耐心，拒绝争辩。

[pər'sʊ] [jʊr; jər] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['raitfəlnis] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɑːpərti][ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] ,

Pursuing	your	doubt	as	to	the	rightfulness	of	his	property	in	these	things	,
追求	你的	怀疑	作为	到	这	合理	的	他的	财产	在	这些	事物	,

你对他在这些事情上的财产合法性仍有疑问，

[juː; jʊ] [maɪt] [æd'mɪt][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['riːz(ə)nəb(ə)l] [fiː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌf] [ker] [hiː; hi]

you	might	admit	he	deserved	a	certain	reasonable	fee	for	the	rough	care	he
你	可能	承认	他	应得的	一个	肯定	合理的	费用	为了	这	粗糙的	关心	他

[hæd; həd]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [həːdz] .

had	taken	of	the	land	and	herds	.
有	已采取	的	这	土地	和	畜群	.

你或许会承认，他粗略地照料了土地和牲畜，理应获得一定的合理报酬。

[bʌt; bət]['kæt(ə)l] ['briːdəz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ruːd] , ['vaɪələnt] [reɪs] ;

But	cattle	breeders	are	a	rude	,	violent	race	;
但	牛	育种者	是	一个	粗鲁的	,	暴力	种族	;

但养牛户是一个粗鲁、暴力的民族；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [get][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [jʊr; jər][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	it	is	doubtful	if	you	would	get	far	beyond	your	proposition	of	a
和	它	是	疑	如果	你	会	得到	远的	超过	你的	主张	的	一个

['riːz(ə)nəb(ə)l] [fiː] .

reasonable	fee	.
合理的	费用	.

而且，你提出的合理费用是否能达到预期效果，还很难说。

[juː; jʊ] [wʊd] [ɪn][fækt][hæv; həv][tuː; tə] [baɪ] [ɔːf] [ðɪs] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd]

You	would	in	fact	have	to	buy	off	this	owner	of	the	leather	at	a	good
你	会	在	事实	有	到	买	离开	这	所有者	的	这	皮革	在	一个	好的

['θʌmpɪŋ] [praɪs] — [hiː; hi] exacting30

thumping	price	—	he	exacting30
怦	价格	—	他	exacting30

事实上，你得花一大笔钱从这位皮革的主人那里买下它——他要价很高。

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get][frʌm; frəm][juː; jʊ] — [ɪf] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][ɑːn]

just	as	much	as	he	could	get	from	you	—	if	you	wanted	to	go	on
只是	作为	很多	作为	他	可以	得到	从	你	—	如果	你	通缉	到	去	在

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

with	your	project	.
和	你的	项目	.

如果你想继续你的项目，他能从你那里得到的东西就和他能从你那里得到的东西一样多。

[wel] , [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][get][jʊr; jər] ['leðər] [hɪr] ; [ænd; ənd] , [tuː; tə][duː][ðæt] ,

Well	,	then	you	would	have	to	get	your	leather	here	;	and	,	to	do	that	,
出色地	,	然后	你	会	有	到	得到	你的	皮革	这里	;	和	,	到	做	那	,

那么，你就得从这里弄皮革了；而要做到这一点，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd] [ʃɪp] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .

you	would	have	to	bring	it	by	railway	and	ship	to	this	country	.
你	会	有	到	带来	它	经过	铁路	和	船	到	这	国家	.

你需要通过铁路和轮船把它运到这个国家。

[ænd; ənd] [hɪr] [ə'gen] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'zaɪər][ɔːr] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['helpɪŋ]

And	here	again	you	would	find	people	without	any	desire	or	intention	of	helping
和	这里	再次	你	会	寻找	人们	没有	任何	欲望	或者	意图	的	帮助

[jʊr; jər]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

your	project	,
你的	项目	,

同样，你也会遇到一些根本不想或无意帮助你的项目的人。

['stændɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [kɔːrs] ,

standing	in	your	course	,
常设	在	你的	课程	,

站在你的道路上，

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] ['peni] [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [wei] [tuː; tə] [prə'vaɪd]

resolved	to	make	every	possible	penny	out	of	you	on	your	way	to	provide
已解决	到	制作	每一个	可能的	一分钱	出去	的	你	在	你的	方式	到	提供

[saʊnd] [buːts] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] .

sound	boots	for	every	one	.
声音	靴子	为了	每一个	一	.

决心从你身上榨取每一分钱，以便为每个人提供结实的靴子。

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [wʌz; wəz] ['praɪvət] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] ['oʊnər] [ɔːr] ['oʊnərz] ;

You	would	find	the	railway	was	private	property	,	and	had	an	owner	or	owners	;
你	会	寻找	这	铁路	曾是	私人的	财产	,	和	有	一个	所有者	或者	所有者	;

你会发现铁路是私人财产，有一个或多个所有者；

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['praɪvət] ['prɑːpərti] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['oʊnər] [ɔːr] ['oʊnərz] ;

you	would	find	the	ship	was	private	property	,	with	an	owner	or	owners	;
你	会	寻找	这	船	曾是	私人的	财产	,	和	一个	所有者	或者	所有者	;

你会发现这艘船是私人财产，有一个或多个船主；

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʊd] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪr] [fiː] ['ædɪkwət] [tuː; tə][ðer; ðər]['sɜːrvɪsɪz] .

and	that	none	of	these	would	be	satisfied	for	a	moment	with	a	mere	fee	adequate	to	their	services	.
和	那	没有任何	的	这些	会	是	使满意	为了	一个	片刻	和	一个	仅仅	费用	足够的	到	他们的	服务	.

而且，他们中没有一个人会满足于仅仅获得与其服务相符的报酬。

[ðeɪ] [tuː] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['peni] [ʌv; əv]['prɑːfɪt][aʊt][ʌv; əv][juː; jʊ] .

They	too	would	be	resolved	to	make	every	penny	of	profit	out	of	you	.
他们	也	会	是	已解决	到	制作	每一个	一分钱	的	利润	出去	的	你	.

他们也会想方设法从你身上榨取每一分利润。

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪd] [in'kwaiəriz][ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] , [juː; jʊ] would31

If	you	made	inquiries	about	the	matter	,	you	would31
如果	你	制成	查询	关于	这	事情	,	你	would31

如果你就此事进行调查，你会31

['prɑ:bəbli] [faɪnd][ðə; ði]['ri:əl] ['oʊnərz] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd] [ʃɪp] [wɜ:r; wər] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv]

probably	find	the	real	owners	of	railway	and	ship	were	companies	of
大概	寻找	这	真实的	所有者	的	铁路	和	船	是	公司	的

['ʃeəhəʊldəz] ,

shareholders	,
股东	,

很可能发现铁路和轮船的真正所有者是股东公司。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['prɑ:fɪt] [skwi:zd] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [pʊr] ['pi:pəlz] [bu:ts] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ]

and	that	the	profit	squeezed	out	of	your	poor	people's	boots	at	this	stage
和	那	这	利润	挤压	出去	的	你的	贫穷的	人们的	靴子	在	这	阶段

[went] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['pɑ:kəts] [ʌv; əv][oʊld] ['leɪdiz] [æt; ət] ['tɔ:'ki:] ,

went	to	fill	the	pockets	of	old	ladies	at	Torquay	,
去	到	充满	这	口袋	的	老的	女士们	在	托基	,

而此时从你们穷人身上榨取的利润，却进了托基老太太们的口袋。

['spend,θrɪfts] [ɪn]['pærɪs] , [wel] - ['bu:tɪd] ['dʒent(ə)lmən][ɪn] ['lʌndən] [klʌbz] , [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['glɑ:si]

spendthrifts	in	Paris	,	well	-	booted	gentlemen	in	London	clubs	,	all	sorts	of	glossy
挥霍者	在	巴黎	,	出色地	-	已启动	先生们	在	伦敦	俱乐部	,	全部	排序	的	光滑

['pi:p(ə)l] . . . .

people	.	.	.
人们	.	.	.

巴黎的挥金如土者，伦敦俱乐部里衣着考究的绅士，各种各样光鲜亮丽的人.....

[wel] , [ju:; jʊ][get][ðə; ði] ['leðər] [tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] [æt; ət][læst] ;

Well	,	you	get	the	leather	to	England	at	last	;
出色地	,	你	得到	这	皮革	到	英格兰	在	最后的	;

好了，你终于把皮革运到英国了;

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [bu:ts] .

and	now	you	want	to	make	it	into	boots	.
和	现在	你	想	到	制作	它	进入	靴子	.

现在你想把它做成靴子。

[ju:; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] ['sentər] [ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , [ɪn'vaɪt] ['wɜ:rkərz] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

You	take	it	to	a	centre	of	population	,	invite	workers	to	come	to	you	,
你	拿	它	到	一个	中心	的	人口	,	邀请	工人	到	来	到	你	,

你把它带到人口中心，邀请工人们来找你，

[ɪ'rekt] [ʃedz] [ænd; ənd] [mə'ʃi:nəri] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['veɪkənt] [pi:s] [ʌv; əv] [graʊnd] ,

erect	sheds	and	machinery	upon	a	vacant	piece	of	ground	,
直立	棚屋	和	机械	之上	一个	空缺	片	的	地面	,

在空地上搭建棚屋和机器设备，

[ænd; ənd][stɑ:rt] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['fjʊri][ʌv; əv] ['dʒenərəs] ['ɪndəstri] , [bu:t] - ['meɪkɪŋ] . . . .

and	start	off	in	a	sort	of	fury	of	generous	industry	,	boot	-	making	.	.	.
和	开始	离开	在	一个	种类	的	愤怒	的	慷慨的	行业	,	启动	-	制作	.	.	.

一开始，他们就展现出一种慷慨勤劳的热情，开始制靴.....

[du:][ju:; jʊ] ?

Do	you	?
做	你	?

你?

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə'lɔ:ŋ] [æn; ən] ['oʊnər] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['veɪkənt] [pi:s] [ʌv; əv] [graʊnd] , [di'klɛəz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

There	comes	along	an	owner	for	that	vacant	piece	of	ground	,	declares	it	is
那里	来	沿着	一个	所有者	为了	那	空缺	片	的	地面	,	声明	它	是

[hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] ,

his	property	,
他的	财产	,

这时，一个自称是那块空地的主人出现了，并宣称那是他的财产。

[dɪ'mændz] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [sʌm; səm] [fɔːr; fər] [rent] .

demands	an	enormous	sum	for	rent	.
需求	一个	巨大的	和	为了	租	.

索要巨额租金。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] ['wɜːrkərz] [ɔːl] [raʊnd] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [faɪnd] ,

And	your	workers	all	round	you	,	you	find	,
和	你的	工人	全部	圆形的	你	,	你	寻找	,

你会发现，你周围的工人都是这样的。

['kænɑːt] [get] [haʊs] [ruːm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [tuː] [hæv; həv] [peɪd] [rent] — every32

cannot	get	house	room	until	they	too	have	paid	rent	—	every32
不能	得到	房子	房间	直到	他们	也	有	有薪酬的	租	—	every32

只有在他们也支付了租金之后，才能获得房屋房间——每32人

[ɪntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['sʌmˌbɑːdiːz] ['prɑːpərti] ,

inch	of	the	country	is	somebody's	property	,
英寸	的	这	国家	是	某人的	财产	,

国家的一寸土地都是某人的财产。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [nɑːt] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv]

and	a	man	may	not	shut	his	eyes	for	an	hour	without	the	consent	of
和	一个	男人	可能	不是	关闭	他的	眼睛	为了	一个	小时	没有	这	同意	的

[sʌm; səm] ['oʊnər] [ɔːr] ['ʌðər] .

some	owner	or	other	.
一些	所有者	或者	其他	.

未经主人或其他人的同意，一个人不得闭眼一小时。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fuːd] [jʊr; jər] ['ʃuːmeɪkər] [iːt] , [ðə; ði] [kloʊðz] [ðeɪ] [wer] ,

And	the	food	your	shoemakers	eat	,	the	clothes	they	wear	,
和	这	食物	你的	鞋匠	吃	,	这	衣服	他们	穿	,

还有你们鞋匠吃的食物，他们穿的衣服，

[hæv; həv] [ɔːl] [peɪd] ['trɪbjuːt] [ænd; ənd] ['prɑːfɪt] [tuː; tə] [lænd] - ['oʊnərz] , [kɑːrt] - ['oʊnərz] , [haʊs] -

have	all	paid	tribute	and	profit	to	land	-	owners	,	cart	-	owners	,	house	-
有	全部	有薪酬的	贡	和	利润	到	土地	-	所有者	,	大车	-	所有者	,	房子	-

['oʊnərz] ,

owners	,
所有者	,

他们都向地主、车夫、房主缴纳了贡赋并获得了利润，

['endləs] ['trɪbjuːt] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fer] [peɪ] [fɔːr; fər] [wɜːrk] [ðæt] [hæz; həz]

endless	tribute	over	and	over	and	above	the	fair	pay	for	work	that	has
无尽的	贡	超过	和	超过	和	多于	这	公平的	支付	为了	工作	那	有

[bɪn] [dʌn] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] . . . .

been	done	upon	them	.	.	.	.
到过	完毕	之上	他们	.	.	.	.

无休止的赞扬，远远超过了他们所付出劳动应得的合理报酬……

[soʊ] [wʌn] [maɪt] [goʊ] [ɑːn] .

So	one	might	go	on	.
所以	一	可能	去	在	.

所以，有人可能会继续下去。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [naʊ] [wʌn] [set] [ʌv; əv] ['riːz(ə)nz] [æt; ət] [liːst] [waɪ] ['evri] [wʌn] [hæz; həz]

But	you	begin	to	see	now	one	set	of	reasons	at	least	why	every	one	has
但	你	开始	到	看	现在	一	放	的	原因	在	至少	为什么	每一个	一	有

[nɑːt] [gʊd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [buːts] .

not	good	comfortable	boots	.
不是	好的	舒服的	靴子	.

但你现在至少开始明白，为什么不是每个人都有舒适的好靴子。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi] ['plenti] [ʌv; əv] ['leðər] ;

There	could	be	plenty	of	leather	;
那里	可以	是	很多	的	皮革	;

皮革可能很多;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['sɜ:rt(ə)nli] ['plenti] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd][kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][ðə; ði]

and	there	is	certainly	plenty	of	labour	and	quite	enough	intelligence	in	the
和	那里	是	当然	很多	的	劳动	和	相当	足够的	智力	在	这

[wɜ:rld][tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðæt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [θɪŋz] .

world	to	manage	that	and	a	thousand	other	desirable	things	.
世界	到	管理	那	和	一个	千	其他	理想	事物	.

世界上肯定有足够的劳动力和足够的人才来管理这件事以及其他成千上万件令人向往的事情。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑ:pərti] [ɪn][lænd][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [prə'du:st] [θɪŋz] ,

But	this	institution	of	Private	Property	in	land	and	naturally	produced	things	,
但	这	机构	的	私人的	财产	在	土地	和	自然	生产	事物	,

但是，这种土地和自然产品私有制，

[ði:z] [əb'strʌktɪv] [kleɪmz] [ðæt] [prɪ'vent] [ju:; jʊ]['ju:zɪŋ] [graʊnd] , [ɔ:r] ['mu:vɪŋ] [mə'tɪrɪəl] ,

these	obstructive	claims	that	prevent	you	using	ground	,	or	moving	material	,
这些	阻塞	索赔	那	防止	你	使用	地面	,	或者	移动	材料	,

这些妨碍您使用地面或搬运物料的索赔，

[ænd; ənd] [ðæt] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:t] out33

and	that	have	to	be	bought	out33
和	那	有	到	是	买	out33

而这些必须被买断33

[æt; ət][ɪg'zɔ:rbɪtənt]['praɪsɪz] , [stænd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

at	exorbitant	prices	,	stand	in	the	way	.
在	高昂	价格	,	站立	在	这	方式	.

价格高得离谱，碍手碍脚。

[ɔ:l] [ði:z] ['oʊnərz] [hæŋ] [laɪk] ['pɛrəˌsaɪts][ə'pɑ:n][jʊr; jər] ['entərpraɪz] [æt; ət][ɪts] ['evri] [steɪdʒ] ;

All	these	owners	hang	like	parasites	upon	your	enterprise	at	its	every	stage	;
全部	这些	所有者	悬挂	喜欢	寄生虫	之上	你的	企业	在	它是	每一个	阶段	;

这些所有者就像寄生虫一样，在你的企业发展的每个阶段都依附于你;

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði][taɪm][ju:; jʊ][get][jʊr; jər][saʊnd] [bu:ts] [wel] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

and	,	by	the	time	you	get	your	sound	boots	well	made	in	England	,
和	,	经过	这	时间	你	得到	你的	声音	靴子	出色地	制成	在	英格兰	,

等你在英国买到一双做工精良的音响靴时，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] ['kɔ:stɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [paʊnd] [ə; eɪ] [per] — [haɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ri:tʃ]

you	will	find	them	costing	about	a	pound	a	pair	—	high	out	of	the	reach
你	将要	寻找	他们	成本	关于	一个	磅	一个	一对	—	高的	出去	的	这	抵达

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [mæs] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] .

of	the	general	mass	of	people	.
的	这	一般的	大量的	的	人们	.

你会发现它们每双大约要一英镑——价格高昂，普通大众难以承受。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [pər'hæps][nɑ:t] [θɪŋk] [ˌem 'i:]['fænsɪf(ə)l][ænd; ənd][ɪk'strævəgənt] [wen] [aɪ] [kən'fes]

And	you	will	perhaps	not	think	me	fanciful	and	extravagant	when	I	confess
和	你	将要	也许	不是	思考	我	奇幻的	和	靡	什么时候	我	承认

[ðæt] [wen] [aɪ]['ri:əlaɪz] [ðɪs] ,

that	when	I	realise	this	,
那	什么时候	我	意识到	这	,

或许当我坦白说，当我意识到这一点时，你不会觉得我异想天开、大惊小怪。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [pʊr] ['pi:pəlz] [bu:ts] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,

and	look	at	poor	people's	boots	in	the	street	,
和	看	在	贫穷的	人们的	靴子	在	这	街道	,

看看街上穷人的靴子，

[ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] [krækt] [ænd; ənd] [ˌmɪsˈʃeɪpən] [ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈnæsti] ,

and	see	them	cracked	and	misshapen	and	altogether	nasty	,
和	看	他们	裂纹	和	畸形	和	共	可恶的	,

看到它们开裂、变形，而且非常难看。

[aɪ] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['fæntəm] [lænd] - [ˈoʊnərz] , [ˈkæt(ə)l] - [ˈoʊnərz] ,

I	seem	to	see	also	a	lot	of	little	phantom	land	-	owners	,	cattle	-	owners	,
我	似乎	到	看	还	一个	很多	的	小的	幻影	土地	-	所有者	,	牛	-	所有者	,

[haʊs] - [ˈoʊnərz] ,

house	-	owners	,
房子	-	所有者	,

我似乎还看到很多虚假的土地所有者、牛主、房主，

[ˈoʊnərz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] , ['swɔːrmɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] [pɪntʃt] [ænd; ənd] ['wɪri] [fiːt] [laɪk] ['liːtʃɪz] ,

owners	of	all	sorts	,	swarming	over	their	pinched	and	weary	feet	like	leeches	,
所有者	的	全部	排序	,	蜂拥而至	超过	他们的	捏	和	厌倦	脚	喜欢	水蛭	,

各种各样的主人，像水蛭一样蜂拥而至，围着他们被挤压得疲惫不堪的双脚。

['teɪkɪŋ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] ['mizəriz]

taking	much	and	giving	nothing	,	and	being	the	real	cause	of	all	such	miseries
采取	很多	和	给予	没有什么	,	和	存在	这	真实的	原因	的	全部	这样的	苦难

.

:

.

索取多于付出，才是这一切苦难的真正根源。

[naʊ] [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['nesəseri] [ænd; ənd][ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [θɪŋ] ? — [ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['kwestʃən] .

Now	is	this	a	necessary	and	unavoidable	thing	?	—	that	is	our	question	.
现在	是	这	一个	必要的	和	不可避免的	事物	?	—	那	是	我们的	问题	.

这是否是一件必要且不可避免的事情？——这是我们要问的问题。

Is34

Is34

Is34

IS34

[ðer; ðər][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [θɪŋz] [ðæn; ðən][tuː; tə][let] [ðiːz] ['prɑːpərti] - ['oʊnərz]

there	no	other	way	of	managing	things	than	to	let	these	property	-	owners
那里	不	其他	方式	的	管理	事物	比	到	让	这些	财产	-	所有者

[ɪgˈzækt][ðer; ðər][kleɪmz] ,

exact	their	claims	,
精确的	他们的	索赔	,

除了让这些业主提出索赔之外，别无他法。

[ænd; ənd] [skwiːz] ['kʌmfərt] , [praɪd] , ['hæpinəs] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən]

and	squeeze	comfort	,	pride	,	happiness	,	out	of	the	lives	of	the	common
和	挤	舒适	,	自豪	,	幸福	,	出去	的	这	生活	的	这	常见的

[rʌn] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ?

run	of	people	?
跑步	的	人们	?

难道要从普通民众的生活中榨取舒适、自豪和幸福吗？

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [buːts] [ðeɪ] [skwiːz] ['ɪntuː] ['miːnnəs]

Because	,	of	course	,	it	is	not	only	the	boots	they	squeeze	into	meanness
因为	,	的	课程	,	它	是	不是	仅有的	这	靴子	他们	挤	进入	卑鄙

[ænd; ənd] ['bædnəs] .

and	badness	.
和	坏	.

当然，让他们感到卑鄙和邪恶的，不仅仅是靴子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][kleɪm][ænd; ənd]['prɑːfɪt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] - ['oʊnər][ænd; ənd] [haʊs] - ['oʊnər] [ðæt]

It	is	the	claim	and	profit	of	the	land	-	owner	and	house	-	owner	that
它	是	这	宣称	和	利润	的	这	土地	-	所有者	和	房子	-	所有者	那

[meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [soʊ] ['ʌgli] ,

make	our	houses	so	ugly	,
制作	我们的	房屋	所以	丑陋的	,

正是土地所有者和房屋所有者的索取权和利润，才使我们的房子如此丑陋。

['ʃæbi] , [ænd; ənd] [dɪr] , [ðæt] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['rəʊdweɪz] [ænd; ənd] ['reɪlweɪz] [soʊ] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd]

shabby	,	and	dear	,	that	make	our	roadways	and	railways	so	crowded	and
破旧	,	和	亲爱的	,	那	制作	我们的	道路	和	铁路	所以	挤	和

[ˌɪnkən'viːniənt] ,

inconvenient	,
不方便	,

破旧不堪，而且价格昂贵，正是这些原因导致我们的公路和铁路如此拥挤不堪，极不方便。

[ðæt] [swet] ['aʊər; ɑːr] [skuːlz] , ['aʊər; ɑːr] ['kloʊðɪŋ] ,

that	sweat	our	schools	,	our	clothing	,
那	汗	我们的	学校	,	我们的	衣服	,

汗水浸透了我们的学校和衣服。

['aʊər; ɑːr] [fuːd] — [buːts] [wiː; wi] [tʊk] ['mɪrli] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][wʌn][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

our	food	—	boots	we	took	merely	by	way	of	one	example	of	a	universal
我们的	食物	—	靴子	我们	采取	仅仅	经过	方式	的	一	例子	的	一个	普遍的

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

我们的食物——我们带走的靴子，仅仅是举一个普遍存在的问题的例子。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['betər] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt]

there	are	a	number	of	people	who	say	there	is	a	better	way	and	that
那里	是	一个	数字	的	人们	WHO	说	那里	是	一个	更好的	方式	和	那

[ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ['ɪnfɪnətli] ['betər] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['mætərz] ,

the	world	could	be	made	infinitely	better	in	all	these	matters	,
这	世界	可以	是	制成	无限地	更好的	在	全部	这些	事情	,

许多人认为还有更好的方法，而且在所有这些方面，世界都可以变得更好。

[meɪd] ['hæpiːɚ] [ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]['evər][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ðiːz]

made	happier	and	better	than	it	ever	has	been	in	these
制成	更快乐	和	更好的	比	它	曾经	有	到过	在	这些

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

respects	,
尊重	,

在这些方面，它比以往任何时候都更加令人满意和美好。

[baɪ] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [ɪn] all35

by	refusing	to	have	private	property	in	all35
经过	拒绝	到	有	私人的	财产	在	all35

拒绝在所有地方实行私有财产制度35

[ðiːz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['nesəseri] [θɪŋz] .

these	universally	necessary	things	.
这些	普遍地	必要的	事物	.

这些普遍必需的事物。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][lænd] [əd'ministəd] ,

They	**say**	**that**	**it**	**is**	**possible**	**to**	**have**	**the**	**land**	**administered**	**,**
他们	说	那	它	是	可能的	到	有	这	土地	管理	,

他们说，有可能对土地进行管理。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['kɑːmən] [ænd; ənd] ['niːdfl] [θɪŋz] [æz; əz] ['leðər] [prə'duːst] , [ænd; ənd] [buːts]

and	**such**	**common**	**and**	**needful**	**things**	**as**	**leather**	**produced**	**,**	**and**	**boots**
和	这样的	常见的	和	需要	事物	作为	皮革	生产	,	和	靴子

[ˌmænjə'fæktʃər] ,

manufactured	**,**
制造	,

以及皮革制品、靴子制造等常见必需品，

[ænd; ənd][noʊ][end][ʌv; əv] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəli] ['nesəseri] ['sɜːrvɪsɪz] ['kærid] [ɑːn] ,

and	**no**	**end**	**of**	**other**	**such**	**generally**	**necessary**	**services**	**carried**	**on**	**,**
和	不	结尾	的	其他	这样的	一般来说	必要的	服务	携带	在	,

以及其他数不胜数的此类普遍必要的服务，

[nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['praɪvət] ['prɑːfɪt][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ɔːl] .

not	**for**	**the**	**private**	**profit**	**of**	**individuals**	**,**	**but**	**for**	**the**	**good**	**of**	**all**	**.**
不是	为了	这	私人的	利润	的	个人	,	但	为了	这	好的	的	全部	.

不是为了个人私利，而是为了全人类的利益。

[ðeɪ] [prə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlweɪz] ,

They	**propose**	**that**	**the**	**State**	**should**	**take**	**away**	**the**	**land**	**,**	**and**	**the**	**railways**	**,**
他们	提出	那	这	状态	应该	拿	离开	这	土地	,	和	这	铁路	,

他们提议国家应该收回土地和铁路。

[ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] [greɪt] ['ɔːrgənaɪzd] ['entərˌpraɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['oʊnərz] ,

and	**shipping**	**,**	**and**	**many**	**great**	**organised**	**enterprises**	**from**	**their**	**owners**	**,**
和	船运	,	和	许多	伟大的	有组织的	企业	从	他们的	所有者	,

还有航运业，以及许多由其所有者经营的大型企业。

[huː] [juːz][ðem; ðəm] ['sɪmpli] [tuː; tə] [skwiːz] [ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['weɪstfl] ['praɪvət] [ɪk'spendɪtʃər]

who	**use**	**them**	**simply**	**to**	**squeeze**	**the**	**means**	**for**	**a**	**wasteful**	**private**	**expenditure**
WHO	使用	他们	简单地	到	挤	这	方法	为了	一个	浪费	私人的	支出

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [mæs][ʌv; əv][men] ,

out	**of**	**the**	**common**	**mass**	**of**	**men**	**,**
出去	的	这	常见的	大量的	的	男人	,

他们利用这些手段，只是为了从普通民众身上榨取钱财，用于铺张浪费的私人开支。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [əd'mɪnɪstər] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , ['dʒenərəsli] [ænd; ənd]['boʊldli] , [nɑːt][fɔːr; fər]['prɑːfɪt] ,

and	**should**	**administer**	**all**	**these**	**things**	**,**	**generously**	**and**	**boldly**	**,**	**not**	**for**	**profit**	**,**
和	应该	管理	全部	这些	事物	,	慷慨地	和	大胆地	,	不是	为了	利润	,

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] .

but	**for**	**service**	**.**
但	为了	服务	.

并且应当慷慨大方、大胆无畏地管理这一切，不是为了牟利，而是为了服务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [aɪ'diːə][ʌv; əv][iks'træktiŋ]['prɑːfɪt] [ðeɪ] [hoʊld] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]

It	**is**	**this**	**idea**	**of**	**extracting**	**profit**	**they**	**hold**	**which**	**is**	**the**	**very**	**root**	**of**	**the**	**evil**
它	是	这	主意	的	提取	利润	他们	抓住	哪个	是	这	非常	根	的	这	邪恶的

.

:

.

他们所持有的这种榨取利润的想法，正是罪恶的根源。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['səuʃəlists] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli]['piːp(ə)l] [huː] [duː][hoʊld] out36

These	**are**	**the**	**Socialists**	**;**	**and**	**they**	**are**	**the**	**only**	**people**	**who**	**do**	**hold**	**out36**
这些	是	这	社会主义者	;	和	他们	是	这	仅有的	人们	WHO	做	抓住	out36

这些人是社会主义者；他们是唯一坚持到底的人。36

['eni] [hoʊp] [ʌv; əv] [fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [wɪl] ['ɔ:ltər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['dɪndʒi] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

any	hope	of	far	-	reaching	change	that	will	alter	the	present	dingy	state	of	affairs	,
任何	希望	的	远的	-	到达	改变	那	将要	改变	这	展示	昏暗的	状态	的	事务	,

任何改变现状、带来深远变革的希望，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['peɪnf(ə)l] ['retʃɪdnəs] [ʌv; əv] [bu:ts] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] ['tɪpɪk(ə)l] ['sɪmb(ə)l] . -

of	which	this	painful	wretchedness	of	boots	is	only	one	typical	symbol	.	37
的	哪个	这	痛苦	悲惨	的	靴子	是	仅有的	一	典型的	象征	.	-

其中，靴子的这种痛苦和不幸只是其中一个典型象征。37

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ɪz] ['soʊʃəlɪz(ə)m] ['pɑ:səb(ə)l] ?

IS	SOCIALISM	POSSIBLE	?
是	社会主义	可能的	?

社会主义有可能实现吗?

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [prɪ'tend] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪm'pɑ:rʃ(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

I	will	not	pretend	to	be	impartial	in	this	matter	,
我	将要	不是	假装	到	是	公正	在	这	事情	,

我不会假装在这件事上保持中立。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [maɪnd] ,

and	to	discuss	as	though	I	had	an	undecided	mind	,
和	到	讨论	作为	尽管	我	有	一个	未决定	头脑	,

并且装作犹豫不决的样子进行讨论，

['weðər] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [ə'bɑ:lɪʃ] ['praɪvət] ['prɑ:pərti] [ɪn] [lænd]

whether	the	world	would	be	better	if	we	could	abolish	private	property	in	land
无论	这	世界	会	是	更好的	如果	我们	可以	取消	私人的	财产	在	土地

[ænd; ənd] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ju:'tɪlətɪ] ;

and	in	many	things	of	general	utility	;
和	在	许多	事物	的	一般的	公用事业	;

如果我们能够废除土地和许多公共用品的私有财产，世界是否会变得更好?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] .

because	I	have	no	doubt	left	in	the	matter	.
因为	我	有	不	怀疑	左边	在	这	事情	.

因为我对此事已没有任何疑问。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] ['praɪvət] ['prɑ:pərti] [ɪn] [ði:z] [θɪŋz] [ɪz] [noʊ] [mɔ:r] ['nesəseri] [ænd; ənd] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l]

I	believe	that	private	property	in	these	things	is	no	more	necessary	and	unavoidable
我	相信	那	私人的	财产	在	这些	事物	是	不	更多的	必要的	和	不可避免的

[ðæn; ðən] ['praɪvət] ['prɑ:pərti] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['feloʊ] - ['kri:tʃərz] ,

than	private	property	in	our	fellow	-	creatures	,
比	私人的	财产	在	我们的	同伴	-	生物	,

我认为，对这些事物的私有财产权，并不比对同类的私有财产权更必要、更不可避免。

[ɔ:r] ['praɪvət] ['prɑ:pərti] [ɪn] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] [roʊdz] .

or	private	property	in	bridges	and	roads	.
或者	私人的	财产	在	桥梁	和	道路	.

或桥梁和道路上的私人财产。

[ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [kleɪmd] [æz; əz] ['praɪvət] ['prɑ:pərti]

The	idea	that	anything	and	everything	may	be	claimed	as	private	property
这	主意	那	任何事物	和	一切	可能	是	声称	作为	私人的	财产

[bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɑ:rk] ['eɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] ;

belongs	to	the	dark	ages	of	the	world	;
属于	到	这	黑暗的	年龄	的	这	世界	;

认为任何事物都可以被视为私有财产的想法，是世界黑暗时代的产物；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiːt][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [ɪn'dʒʌstɪs] , [bʌt; bət][ə; eɪ][stɪl] [mɔːr] ['mɑːnstrəs]

and	it	is	not	only	a	monstrous	injustice	,	but	a	still	more	monstrous
和	它	是	不是	仅有的	一个	滔天	不公正	,	但	一个	仍然	更多的	滔天

[ˌɪnkən'viːniəns] . -

inconvenience	.	38
不便	.	-

这不仅是一种骇人听闻的不公正，更是一种极其骇人的不便。[38]

[sə'poʊz] [wiː; wi] [stɪl] [əd'mɪtɪd] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [ɪn] [haɪ] [roʊdz] ,

Suppose	we	still	admitted	private	property	in	high	roads	,
认为	我们	仍然	承认	私人的	财产	在	高的	道路	,

假设我们仍然允许在高速公路上拥有私人财产，

[ænd; ənd][let] ['evri] [mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv] [haɪ] [roʊd]['hæg(ə)l][ə; eɪ]['bɑːrgən][wɪð; wɪθ]

and	let	every	man	who	had	a	scrap	of	high	road	haggle	a	bargain	with
和	让	每一个	男人	WHO	有	一个	废料	的	高的	路	讨价还价	一个	便宜货	和

[ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][draɪv][baɪ][ɪn][ə; eɪ][kæb] !

us	before	we	could	drive	by	in	a	cab	!
我们	前	我们	可以	驾驶	经过	在	一个	出租车	!

让每个在大街上有点闲钱的人都跟我们讨价还价，然后我们才能坐出租车经过！

[juː; jʊ] [seɪ] [laɪf] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnɪn'dʊrəbl] .

You	say	life	would	be	unendurable	.
你	说	生活	会	是	难以忍受	.

你说生活将难以忍受。

[bʌt; bət] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][laɪk] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][juːz][ə; eɪ] ['reɪlweɪ]

But	indeed	it	amounts	to	something	a	little	like	that	if	we	use	a	railway
但	的确	它	金额	到	某物	一个	小的	喜欢	那	如果	我们	使用	一个	铁路

[naʊ] ;

now	;
现在	;

但如果我们现在乘坐铁路，实际上也差不多是这样的情况；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [laɪk] [ðæt] [ɪf] [wʌn]['wɒnts][ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] ['sʌmwer] [ə'pɑːn] [wɪtʃ]

and	it	is	quite	like	that	if	one	wants	a	spot	of	ground	somewhere	upon	which
和	它	是	相当	喜欢	那	如果	一	想要	一个	点	的	地面	某处	之上	哪个

[wʌn] [meɪ] [lɪv; laɪv] .

one	may	live	.
一	可能	居住	.

如果想要在某个地方拥有一块可以居住的土地，情况也差不多如此。

[aɪ] [siː] [noʊ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [lænd] , ['fæktriz; 'fæktəriz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , ['pʌblɪkli]

I	see	no	more	difficulty	in	managing	land	,	factories	,	and	the	like	,	publicly
我	看	不	更多的	困难	在	管理	土地	,	工厂	,	和	这	喜欢	,	公开

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] ,

for	the	general	good	,
为了	这	一般的	好的	,

我认为，为了公众利益而公开管理土地、工厂等资产并没有什么困难。

[ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [roʊdz][ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd]

than	there	is	in	managing	roads	and	bridges	,	and	the	post	office	and
比	那里	是	在	管理	道路	和	桥梁	,	和	这	邮政	办公室	和

[ðə; ði] [pə'liːs] .

the	police	.
这	警察	.

比管理道路桥梁、邮局和警察要复杂得多。

[soʊ][fɑːr][aɪ] [siː] [noʊ] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [wət'evər] [ɪn]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

So	far	I	see	no	impossibility	whatever	in	Socialism	.
所以	远的	我	看	不	不可能	任何	在	社会主义	.

就目前而言，我认为社会主义没有任何不可能的事情。

[tuː; tə] [əˈbɑːlɪʃ] [ˈpraɪvət] [ˈprɑːpərti] [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [əˈbɑːlɪʃ] [ɔːl] [ðæt] [swɔːrm] [ʌv; əv]

To	**abolish**	**private**	**property**	**in**	**these**	**things**	**would**	**be**	**to**	**abolish**	**all**	**that**	**swarm**	**of**
到	取消	私人的	财产	在	这些	事物	会	是	到	取消	全部	那	蜂群	的

[ˈpɛrəˌsaɪts] ,

parasites	**,**
寄生虫	,

废除这些东西的私有财产，就等于消灭了所有这些寄生虫。

[huːz] [griːd] [fɔːr; fər] [ˈprɑːfɪt] [ænd; ənd] [ˈdɪvɪdend] [ˈhæmpərz] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjuːsf(ə)l]

whose	**greed**	**for**	**profit**	**and**	**dividend**	**hampers**	**and**	**makes**	**a**	**thousand**	**useful**
谁	贪婪	为了	利润	和	股利	礼篮	和	制作	一个	千	有用

[ænd; ənd] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈentərˌpraɪz] [ˈkɔːstli] [ɔːr] [ˈhoʊpləs] .

and	**delightful**	**enterprises**	**costly**	**or**	**hopeless**	**.**
和	愉快	企业	昂贵	或者	绝望	.

他们对利润和股息的贪婪阻碍了成千上万个有益且令人愉悦的企业，使它们变得代价高昂或毫无希望。

[ˌaɪ ˈtiː] would39

It	**would39**
它	would39

它会39

[əˈbɑːlɪʃ] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ɪz] [ðæt] [ˈeni] [əbˈdʒekʃ(ə)n] [wətˈevər] ?

abolish	**them**	**;**	**but**	**is**	**that**	**any**	**objection**	**whatever**	**?**
取消	他们	;	但	是	那	任何	异议	任何	?

废除它们；但这有什么不妥的吗?

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ˈteɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ˈprɑːpərti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈoʊnərz] ; [waɪ] [ˈʃʊdənt] [wiː; wi] ?

And	**as**	**for**	**taking**	**such**	**property**	**from**	**the**	**owners**	**;**	**why**	**shouldn't**	**we**	**?**
和	作为	为了	采取	这样的	财产	从	这	所有者	;	为什么	不应该	我们	?

至于从所有者手中收缴这些财产；我们为什么不应该这样做呢?

[ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [nɑːt] [ˈoʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [ˈteɪkən] [sleɪvz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈoʊnərz] ,

The	**world**	**has**	**not**	**only**	**in**	**the**	**past**	**taken**	**slaves**	**from**	**their**	**owners**	**,**
这	世界	有	不是	仅有的	在	这	过去的	已采取	奴隶	从	他们的	所有者	,

世界不仅在过去曾将奴隶从其主人手中夺走，

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n] [ɔːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈmiːgər] [ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði]

with	**no**	**compensation**	**or**	**with**	**a**	**meagre**	**compensation**	**;**	**but**	**in**	**the**
和	不	赔偿	或者	和	一个	微薄	赔偿	;	但	在	这

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [mænˈkaɪnd] ,

history	**of**	**mankind**	**,**
历史	的	人类	,

没有补偿或只有微薄的补偿；但在人类历史上，

[dɑːrk] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] [ˈkeɪsɪz] [ʌv; əv] [sleɪv] - [ˈoʊnərz] [rɪˈzaɪnɪŋ] [ðer; ðər]

dark	**as**	**it**	**is**	**,**	**there**	**are**	**innumerable**	**cases**	**of**	**slave**	**-**	**owners**	**resigning**	**their**
黑暗的	作为	它	是	,	那里	是	无数	案例	的	奴隶	-	所有者	辞职	他们的

[ɪnˈhjuːmən] [raɪts] .

inhuman	**rights**	**.**
不人道	权利	.

尽管这听起来很残酷，但奴隶主放弃其不人道权利的例子不胜枚举。

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ˈprɑːpərti] [frʌm; frəm] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz] [ˌʌnˈdʒʌst] [ænd; ənd] [ˈrɑːbəri] ;

You	**may**	**say**	**that**	**to**	**take**	**away**	**property**	**from**	**people**	**is**	**unjust**	**and**	**robbery**	**;**
你	可能	说	那	到	拿	离开	财产	从	人们	是	不公正	和	抢劫	;

你或许会说，夺走别人的财产是不公正的，是抢劫；

[bʌt; bət] [ɪz] [ðæt] [ˈriːəli] [soʊ] ?

but	**is**	**that**	**really**	**so**	**?**
但	是	那	真的	所以	?

但事实真是如此吗?

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] ['nɜːrsəri] [ɔːl] ['veri] [dʌl] [ænd; ənd]

Suppose	you	found	a	number	of	children	in	a	nursery	all	very	dull	and
认为	你	成立	一个	数字	的	孩子们	在	一个	苗圃	全部	非常	乏味的	和

[ʌn'hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

unhappy	because	one	of	them	,
不开心	因为	一	的	他们	,

假设你发现托儿所里有很多孩子，他们都很无精打采、闷闷不乐，因为其中一个孩子.....

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['bædli] [spɔɪlt] , [hæd; həd][gɑːt][ɔːl][ðə; ðɪ] [tɔɪz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [kleɪmd]

who	had	been	badly	spoilt	,	had	got	all	the	toys	together	and	claimed
WHO	有	到过	糟糕	被宠坏了	,	有	得到	全部	这	玩具	一起	和	声称

[ðem; ðəm][ɔːl] ,

them	all	,
他们	全部	,

一个从小被宠坏的孩子，把所有的玩具都收集起来，并全部据为己有。

[ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][let][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hæv; həv]['eni] .

and	refused	to	let	the	others	have	any	.
和	拒绝	到	让	这	其他的	有	任何	.

并且不让其他人分到任何东西。

[wʊd] [juː; jʊ][nɑːt] [ˌdɪspə'zes] [ðə; ðɪ][tʃaɪld] , [haʊ'evər] ['ɑːnɪst] [ɪts][ɪ'luːʒ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt]

Would	you	not	dispossess	the	child	,	however	honest	its	illusion	that	it	was	right
会	你	不是	剥夺	这	孩子	,	然而	诚实的	它是	错觉	那	它	曾是	正确的

[tuː; tə][biː; bi] ['griːdi] ?

to	be	greedy	?
到	是	贪婪的	?

即使孩子天真地认为自己的贪婪是正确的，你难道不会剥夺他的权利吗?

[ðæt] [ɪz] ['præktɪkli] [ðə; ðɪ] position40

That	is	practically	the	position40
那	是	几乎	这	position40

这实际上就是第40位。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɑːpərti] - ['oʊnər] [tuː; tə] - [deɪ] .

of	the	property	-	owner	to	-	day	.
的	这	财产	-	所有者	到	-	天	.

今天的业主。

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [ðæt] ['prɑːpərti] - ['oʊnərz] , [lænd] - ['oʊnərz] [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

You	may	say	,	if	you	choose	,	that	property	-	owners	,	land	-	owners	for	example	,
你	可能	说	,	如果	你	选择	,	那	财产	-	所有者	,	土地	-	所有者	为了	例子	,

如果你愿意，你可以说，财产所有者，例如土地所有者，

[mʌst; məst][biː; bi] [bɔːt] [aʊt][ænd; ənd][nɑːt] [rɔbd] ;

must	be	bought	out	and	not	robbed	;
必须	是	买	出去	和	不是	被抢劫	;

必须用钱买下，而不是抢劫;

[bʌt; bət] [sɪns] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn'vɑːlvz] ['tæksɪŋ][ðə; ðɪ] ['prɑːpərti] [ʌv; əv]

but	since	getting	the	money	to	buy	them	out	involves	taxing	the	property	of
但	自从	获得	这	钱	到	买	他们	出去	涉及	征税	这	财产	的

[sʌm; səm][wʌn] [els] ,

some	one	else	,
一些	一	别的	,

但由于筹集资金收购这些资产需要对他人财产征税，

[huː] [meɪ] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betər] [kleɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lænd] - ['oʊnər] [tuː; tə]

who	may	possibly	have	a	better	claim	to	it	than	the	land	-	owner	to
WHO	可能	可能	有	一个	更好的	宣称	到	它	比	这	土地	-	所有者	到

[hɪz; ɪz] ,

his	,
他的	,

谁可能比土地所有者更有资格拥有这块地，

[aɪ] [dəunt] [kwaɪt] [siː] [wer] [ðə; ði] ['ɑːnəsti] [ʌv; əv] [ðæt] [kɔːrs] [kʌmz] [ɪn] .

I	don't	quite	see	where	the	honesty	of	that	course	comes	in	.
我	不	相当	看	在哪里	这	诚实	的	那	课程	来	在	.

我不太明白这门课程的诚实性体现在哪里。

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['oʊnli] [gɪv] ['prɑːpərti] [fɔːr; fər] ['prɑːpərti] [ɪn] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ;

You	can	only	give	property	for	property	in	buying	and	selling	;
你	能	仅有的	给	财产	为了	财产	在	购买	和	销售	;

在买卖过程中，只能以物易物；

[ænd; ənd] [ɪf] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [ɪz] [nɑːt] ['rɑːbəri] , [ðen] [nɑːt] ['oʊnli] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [bʌt; bət] ['ɔːrd(ə)neri]

and	if	private	property	is	not	robbery	,	then	not	only	Socialism	but	ordinary
和	如果	私人的	财产	是	不是	抢劫	,	然后	不是	仅有的	社会主义	但	普通的

[tæk'seɪʃn] [mʌst; məst] [biː; bi] .

taxation	must	be	.
税收	必须	是	.

如果私有财产不是抢劫，那么不仅社会主义，就连普通的税收也一定是抢劫。

[bʌt; bət] [ɪf] [tæk'seɪʃn] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [prə'siːdɪŋ] ,

But	if	taxation	is	a	justifiable	proceeding	,
但	如果	税收	是	一个	合理的	进行中	,

但如果征税是一项合理的程序，

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tæks] [ˌem 'iː] ([æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['tækst]) [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪsɪz] ,

if	you	can	tax	me	(	as	I	am	taxed	)	for	public	services	,
如果	你	能	税	我	(	作为	我	是	已征税	)	为了	民众	服务	,

如果你能像我一样为公共服务向我征税，

[ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [mɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] [aɪ] [ɜːrn] ,

a	shilling	and	more	out	of	every	twenty	shillings	I	earn	,
一个	先令	和	更多的	出去	的	每一个	二十	先令	我	赚	,

我每挣二十先令，就能剩下一先令多一点。

[ðen] [aɪ] [duː] [nɑːt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [pʊt] [ə; eɪ] [tæks] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [lænd] - ['oʊnər] [ɪf] [juː; jʊ]

then	I	do	not	see	why	you	should	not	put	a	tax	upon	the	land	-	owner	if	you
然后	我	做	不是	看	为什么	你	应该	不是	放	一个	税	之上	这	土地	-	所有者	如果	你

[wɑːnt] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,

want	to	do	so	,
想	到	做	所以	,

那么，如果你想对土地所有者征税，我不明白为什么不行。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [hæf] [ɔːr] [tuː] [θɜːrd] [ɔːr] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [lænd] , [ɔːr] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ʃer] - ['hoʊldər] of41

of	a	half	or	two	thirds	or	all	his	land	,	or	upon	the	railway	share	-	holder	of41
的	一个	一半	或者	二	三分之一	或者	全部	他的	土地	,	或者	之上	这	铁路	分享	-	持有者	of41

一半或三分之二或全部土地，或铁路股东41

[ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [paʊnd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃerz] .

ten	or	fifteen	or	twenty	shillings	in	the	pound	on	his	shares	.
十	或者	十五	或者	二十	先令	在	这	磅	在	他的	分享	.

他的股票每英镑值十先令、十五先令或二十先令。

[ɪn] ['evri] [tʃeɪndʒ] [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [brʌnt] ;

In	every	change	some	one	has	to	bear	the	brunt	;
在	每一个	改变	一些	一	有	到	熊	这	冲击	;

每一次变革都会有人首当其冲；

['evri] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [di'praivz] [sʌm; səm] [pʊr]

every	improvement	in	machinery	and	industrial	organisation	deprives	some	poor
每一个	改进	在	机械	和	工业的	组织	剥夺	一些	贫穷的

['piːp(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnkʌm] ;

people	of	an	income	;
人们	的	一个	收入	;

机械和工业组织的每一次改进都会剥夺一些穷人的收入；

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] ['tendər] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

and	I	do	not	see	why	we	should	be	so	extraordinarily	tender	to	the	rich	,
和	我	做	不是	看	为什么	我们	应该	是	所以	非常	投标	到	这	富有的	,

我不明白为什么我们要对富人如此格外宽容。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

to	those	who	have	been	unproductive	all	their	lives	,
到	那些	WHO	有	到过	低效的	全部	他们的	生活	,

对于那些一生碌碌无为的人来说，

[wen] [ðeɪ] [stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['hæpinəs] .

when	they	stand	in	the	way	of	the	general	happiness	.
什么时候	他们	站立	在	这	方式	的	这	一般的	幸福	.

当他们阻碍了大众的幸福时。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][dɪ'naɪ][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][aɪ][duː][nɑːt][dɪ'naɪ][ɪts]['prɑːbəb(ə)l]

And	though	I	deny	the	right	to	compensation	I	do	not	deny	its	probable
和	尽管	我	否定	这	正确的	到	赔偿	我	做	不是	否定	它是	可能

[ədˌvaɪzə'bɪlәti] .

advisability	.
建议性	.

虽然我不承认获得赔偿的权利，但我并不否认获得赔偿可能是明智之举。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['meθəd] [goʊz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [kən'siːvəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ]

So	far	as	the	question	of	method	goes	it	is	quite	conceivable	that	we	may
所以	远的	作为	这	问题	的	方法	去	它	是	相当	可以想象的	那	我们	可能

['pɑːrʃəli] ['kɑːmpenseɪt] [ðə; ði] ['prɑːpərti] ['oʊnərz] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['mɪtɪgeɪtɪŋ]

partially	compensate	the	property	owners	and	make	all	sorts	of	mitigating
部分	补偿	这	财产	所有者	和	制作	全部	排序	的	缓解

[ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['kruːəlti][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'tempt] [tuː; tə][end][ðə; ði]['waɪdər]

arrangements	to	avoid	cruelty	to	them	in	our	attempt	to	end	the	wider
安排	到	避免	残酷	到	他们	在	我们的	试图	到	结尾	这	更广泛

['kruːəlti] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

cruelties	of	to	-	day	.
残忍	的	到	-	天	.

就方法问题而言，完全可以设想，为了结束当今更广泛的残酷行为，我们可以对财产所有者进行部分补偿，并做出各种缓解安排，以避免对他们造成残酷对待。

[bʌt; bət] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

But	,	apart	from	the	justice	of	the	case	,
但	,	除	从	这	正义	的	这	案件	,

但是，撇开案件的公正性不谈，

['meni] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd]['soʊʃəlɪz(ə)m][æz; əz][ə; eɪ] ['hoʊpləs] [driːm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz]

many	people	seem	to	regard	Socialism	as	a	hopeless	dream	,	because	,	as
许多	人们	似乎	到	看待	社会主义	作为	一个	绝望	梦	,	因为	,	作为

[ðeɪ] put42

they	put42
他们	put42

许多人似乎将社会主义视为一个遥不可及的梦想，因为正如他们所说42

[ˌaɪ 'tiː] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] ['hjuːmən]['neɪtʃər] .

it	,	“	it	is	against	human	nature	.
它	,	”	它	是	反对	人类	自然	.

“这违背了人性。”

” ['evri] [wʌn][wɪð; wɪθ]['eni][skræp][ʌv; əv]['prɑːpərti][ɪn][lænd] , [ɔːr] ['ʃɛrz] , [ɔːr] [wʌt] [nɑːt] ,

”	Every	one	with	any	scrap	of	property	in	land	,	or	shares	,	or	what	not	,
”	每一个	一	和	任何	废料	的	财产	在	土地	,	或者	分享	,	或者	什么	不是	,

“凡是拥有哪怕一丁点土地、股份或其他财产的人，

[ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] , [wɪl] [biː; bi] ['bɪtərli] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] ; [ænd; ənd] ,

they	tell	us	,	will	be	bitterly	opposed	to	the	coming	of	Socialism	;	and	,
他们	告诉	我们	,	将要	是	苦涩地	反对	到	这	未来	的	社会主义	;	和	,

他们告诉我们，他们将强烈反对社会主义的到来；而且，

[æz; əz] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['liːʒər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

as	such	people	have	all	the	leisure	and	influence	in	the	world	,
作为	这样的	人们	有	全部	这	闲暇	和	影响	在	这	世界	,

因为这样的人拥有世界上所有的闲暇时间和影响力。

[ænd; ənd][æz; əz][ɔːl]['eɪb(ə)l][ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk]['piːp(ə)l] [tend]['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][dʒɔɪn] [ðæt] [klæs] ,

and	as	all able	and	energetic	people	tend	naturally	to	join	that	class	,
和	作为	全部有能力的	和	精力充沛	人们	趋向	自然	到	加入	那	班级	,

所有有能力、有活力的人自然而然地都会加入那个阶层，

[ðer; ðər]['nevər][kæn; kən][biː; bi]['eni] [ɪ'fektʃuəl] [fɔːrs] [tuː; tə] [brɪŋ] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ə'baʊt] .

there	never	can	be	any	effectual	force	to	bring	Socialism	about	.
那里	绝不	能	是	任何	有效的	力量	到	带来	社会主义	关于	.

永远不可能存在任何有效的力量来促成社会主义的实现。

[bʌt; bət] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'fes] [ə; eɪ] ['veri] [beɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv]['hjuːmən]

But	that	seems	to	me	to	confess	a	very	base	estimate	of	human
但	那	似乎	到	我	到	承认	一个	非常	根据	估计	的	人类

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

但在我看来，这似乎暴露出人们对人性的看法非常肤浅。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [noʊ] [daʊt] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dʌl] , [beɪs] ,

There	are	,	no	doubt	,	a	number	of	dull	,	base	,
那里	是	,	不	怀疑	,	一个	数字	的	乏味的	,	根据	,

毫无疑问，其中不乏一些乏味、低俗的.....

[rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [huː] [heɪt] [ænd; ənd] [dred] ['soʊʃəlɪz(ə)m][fɔːr; fər] ['pjʊrli] ['selfɪʃ] ['riːz(ə)nz] ;

rich	people	who	hate	and	dread	Socialism	for	purely	selfish	reasons	;
富有的	人们	WHO	恨	和	恐惧	社会主义	为了	纯粹	自私	原因	;

出于纯粹自私的原因而憎恨和恐惧社会主义的富人；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['prɑːpərti] ['oʊnər] [ænd; ənd] [jet] [biː; bi] ['æŋkʃəs]

but	it	is	quite	possible	to	be	a	property	owner	and	yet	be	anxious
但	它	是	相当	可能的	到	是	一个	财产	所有者	和	然而	是	焦虑的

[tuː; tə] [siː] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [kʌm] [tuː; tə][ɪts] [oʊn] .

to	see	Socialism	come	to	its	own	.
到	看	社会主义	来	到	它是自己的		.

但一个人完全有可能既是房产所有者，又渴望看到社会主义真正实现。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði][mæn] [huːz] ['praɪvət] [ə'ferz] [aɪ] [noʊ] [best][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

For	example	,	the	man	whose	private	affairs	I	know	best	in	the	world	,
为了	例子	,	这	男人	谁	私人的	事务	我	知道	最好的	在	这	世界	,

例如，世界上我最了解其私事的那个人，

[ðə; ði] ['sekənd] [frend] [aɪ] [neɪmd] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðoʊz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [bu:ts] , ['gɪvz]

the	second	friend	I	named	,	the	owner	of	all	those	comfortable	boots	,	gives
这	第二	朋友	我	命名	,	这	所有者	的	全部	那些	舒服的	靴子	,	给予

[taɪm] and43

time	and43
时间	and43

我提到的第二位朋友，也就是那些舒适靴子的主人，抽出时间并43

['enərdʒi] [ænd; ənd] ['mʌni] [tu:; tə] ['fɜ:rðər] [ðɪs] [hoʊp] [ʌv; əv] ['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

energy	and	money	to	further	this	hope	of	Socialism	,
活力	和	钱	到	更远	这	希望	的	社会主义	,

投入精力和资金来推进社会主义的这一愿景，

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [peɪz] ['ɪnkʌm] [tæks] [ɑ:n] [twelv] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] [jɪr] ,

although	he	pays	income	tax	on	twelve	hundred	a	year	,
虽然	他	支付	收入	税	在	十二	百	一个	年	,

虽然他每年要为1200美元缴纳所得税，

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['ʃɛrz] [ænd; ənd] ['prɑ:pərti] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

and	has	shares	and	property	to	the	value	of	some	thousands
和	有	分享	和	财产	到	这	价值	的	一些	数千

[ʌv; əv] [paʊndz] .

of	pounds	.
的	磅	.

他拥有价值数千英镑的股票和房产。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [aʊt] [ʌv; əv] [noʊ] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] ['sækrɪfaɪs] .

And	that	he	does	out	of	no	instinct	of	sacrifice	.
和	那	他	做	出去	的	不	本能	的	牺牲	.

他这样做并非出于牺牲的本能。

[hi:; hi] [bɪ'li:vz] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['hæpi:ɚ] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk]

He	believes	he	would	be	happier	and	more	comfortable	in	a	Socialistic
他	相信	他	会	是	更快乐	和	更多的	舒服的	在	一个	社会主义

[steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

state	of	affairs	,
状态	的	事务	,

他认为在社会主义制度下他会更快乐、更舒适。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hoʊld] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðæt] [laɪf] - [belt]

when	it	would	not	be	necessary	for	him	to	hold	on	to	that	life	-	belt
什么时候	它	会	不是	是	必要的	为了	他	到	抓住	在	到	那	生活	-	腰带

[ʌv; əv] [ɪn'vestɪd] ['prɑ:pərti] .

of	invested	property	.
的	投资	财产	.

那时他就不必再依赖那笔投资财产这根救命稻草了。

[hi:; hi] [faindz] [ˌaɪ 'ti:] — [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [wel] - [ɔ:f] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

He	finds	it	—	and	quite	a	lot	of	well	-	off	people	are	quite	of	his
他	发现	它	—	和	相当	一个	很多	的	出色地	-	离开	人们	是	相当	的	他的

[wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] — [ə; eɪ] ['kɑ:nstənt] [flɔ:] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt]

way	of	thinking	—	a	constant	flaw	upon	a	life	of	comfort	and	pleasant
方式	的	思维	—	一个	持续的	缺陷	之上	一个	生活	的	舒适	和	令人愉快的

['ɪntrəsts] [tu:; tə] [si:] [soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] ,

interests	to	see	so	many	people	,
兴趣	到	看	所以	许多	人们	,

他认为——而且很多富裕人士也持这种观点——在舒适惬意的生活和愉悦的兴趣爱好中，看到那么多人总是一个缺陷。

[huː] [maɪt] [biː; bi][hɪz; ɪz] [əˈgriːəb(ə)l] [frendz] [ænd; ənd][əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts] , [diˈtestəbli] [ˈʌndər] -
who might be his agreeable friends and associates , detestably under -
WHO 可能 是 他的 同意 朋友们 和 同事 , 令人厌恶地 在下面 -
[ˈedʒukeɪtɪd] , [diˈtestəbli] [haust] ,
educated , detestably housed ,
受过教育 , 令人厌恶地 房屋 ,

这些人可能是他那些和蔼可亲的朋友和同事，但他们受教育程度低得令人厌恶，住的地方也令人厌恶。

[ɪn][ðə; ði][moʊst] [dɪˈtestəbl] [kloʊðz] [ænd; ənd] [buːts] ,
in the most detestable clothes and boots ,
在 这 最多 可恨 衣服 和 靴子 ,

穿着最令人厌恶的衣服和靴子，

[ænd; ənd][soʊ] [diˈtestəbli] [ˈbroʊkən][ɪn][ˈspɪrɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [triːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən][ˈiːkwəl] .
and so detestably broken in spirit that they will not treat him as an equal .
和 所以 令人厌恶地 破碎的 在 精神 那 他们 将要 不是 对待 他 作为 一个 平等的 .

他的心灵如此破碎，以至于他们不愿平等对待他。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [hɪm; ɪm] [fiːl] [hiː; hi][ɪz][laɪk] [ðæt] [spɔɪlt] [tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] ; -
It makes him feel he is like that spoilt child in the nursery ; 44
它 制作 他 感觉 他 是 喜欢 那 被宠坏了 孩子 在 这 苗圃 ; -

这让他觉得自己就像托儿所里那个被宠坏的孩子；44

[hiː; hi] [fiːlz] [əˈʃeɪmd] [ænd; ənd] [kənˈtemptəbl] ; [ænd; ənd] ,
he feels ashamed and contemptible ; and ,
他 感觉 羞愧 和 可鄙 ; 和 ,

他感到羞愧和鄙夷；而且，

[sɪns] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈtʃærəti] [ˈoʊnli] [siːmz] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmætərz] [wɜːrs] ,
since individual charity only seems in the long run to make matters worse ,
自从 个人 慈善机构 仅有的 似乎 在 这 长的 跑步 到 制作 事情 更糟 ,

因为从长远来看，个人慈善行为似乎只会让情况变得更糟。

[hiː; hi][ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
he is ready to give a great deal of his life ,
他 是 准备好 到 给 一个 伟大的 交易 的 他的 生活 ,

他准备奉献自己生命中的大部分时间。

[ænd; ənd] [luːz] [hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər][ˈlɪt(ə)l] [hiːp] [ʌv; əv] [pəˈzeʃnz] [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [ˈveri] [ˈglædli] [luːz] [ˌaɪ ˈtiː]
and lose his entire little heap of possessions if need be , very gladly lose it
和 失去 他的 全部的 小的 堆 的 财产 如果 需要 是 , 非常 乐意 失去 它
,
,
,

如果需要，他甚至愿意失去他全部的财产，而且他非常乐意失去这一切。

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [ˈmænər] .
to change the present order of things in a comprehensive manner .
到 改变 这 展示 命令 的 事物 在 一个 综合的 方式 .

彻底改变现状。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][kwaɪt] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˈrɪtʃər] [ænd; ənd] [mɔːr]
I am quite convinced that there are numbers of much richer and more
我 是 相当 确信 那 那里 是 数字 的 很多 更富有 和 更多的
[ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] .
influential people who are of his way of thinking .
有影响 人们 WHO 是 的 他的 方式 的 思维 .

我深信，有很多比他富有得多、更有影响力的人和他持有相同的观点。

[mʌtʃ] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][ðə; ði] ['ɪgnərəns] , [ðə; ði][wɑːnt]

Much	more	likely	to	obstruct	the	way	to	Socialism	is	the	ignorance	,	the	want
很多	更多的	可能	到	阻碍	这	方式	到	社会主义	是	这	无知	,	这	想

[ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] ,

of	courage	,
的	勇气	,

阻碍社会主义道路的更可能是无知和缺乏勇气。

[ðə; ði]['stuːpɪd][wɑːnt][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [pʊr] ,

the	stupid	want	of	imagination	of	the	very	poor	,
这	愚蠢的	想	的	想像力	的	这	非常	贫穷的	,

极度贫困者想象力的匮乏，令人匪夷所思。

[tuː] [ʃaɪ] [ænd; ənd]['tɪmɪd][ænd; ənd] ['klʌmzi] [tuː; tə] [feɪs] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪ'veɪd] !

too	shy	and	timid	and	clumsy	to	face	any	change	they	can	evade	!
也	害羞的	和	胆小	和	笨拙	到	脸	任何	改变	他们	能	逃避	!

他们太害羞、太胆怯、太笨拙，不敢面对任何改变，只能逃避！

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['pɑːpjələr][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['duːɪŋ] [ɪts][wɜːrk] ;

But	,	even	with	them	,	popular	education	is	doing	its	work	;
但	,	甚至	和	他们	,	受欢迎的	教育	是	正在做	它是	工作	;

但是，即使有这些阻碍，大众教育仍然发挥着作用；

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [fɪr] [bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['səuʃəlists]

and	I	do	not	fear	but	that	in	the	next	generation	we	shall	find	Socialists
和	我	做	不是	害怕	但	那	在	这	下一个	一代	我们	将	寻找	社会主义者

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [slʌmz] . -

even	in	the	slums	.	45
甚至	在	这	贫民窟	.	-

我毫不担心，下一代我们甚至会在贫民窟里发现社会主义者。45

[ðə; ði] [ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪv] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [oʊnz] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv] ['prɑːpərti] , [æn; ən]['eɪkər][ɔːr][soʊ]

The	unimaginative	person	who	owns	some	little	bit	of	property	,	an	acre	or	so
这	缺乏想象力	人	WHO	拥有	一些	小的	少量	的	财产	,	一个	英亩	或者	所以

[ʌv; əv] ['friːhoʊld] [lænd] ,

of	freehold	land	,
的	永久产权	土地	,

缺乏想象力的人，只拥有一小块房产，比如一英亩左右的永久产权土地。

[ɔːr][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] ,

or	a	hundred	pounds	in	the	savings	bank	,
或者	一个	百	磅	在	这	节省	银行	,

或者在储蓄银行里存一百英镑，

[wɪl] [noʊ] [daʊt] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] [tə'neɪʃəs] ['pæsɪv] [rɪ'zɪstər] [tuː; tə][ˌsoʊʃə'lɪstɪk][aɪ'diːəz] ; [ænd; ənd]

will	no	doubt	be	the	most	tenacious	passive	resister	to	Socialistic	ideas	;	and
将要	不	怀疑	是	这	最多	顽强	被动的	反抗者	到	社会主义	想法	;	和

[sʌtʃ] ,

such	,
这样的	,

毫无疑问，他将是社会主义思想最顽固的被动抵抗者；而且，

[aɪ] [fɪr] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['rekən] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'sensətɪv] [rɪtʃ] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr]

I	fear	,	we	must	reckon	,	together	with	the	insensitive	rich	,	as	our
我	害怕	,	我们	必须	估计	,	一起	和	这	冷漠无情	富有的	,	作为	我们的

[ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] ['enəmi] ,

irreconcilable	enemies	,
不可调和的	敌人	,

我担心，我们必须把那些麻木不仁的富人视为不可调和的敌人。

[æz; əz] [ˌɪrɪ'muːvəbl] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɔːrdər] .

as	irremovable	pillars	of	the	present	order	.
作为	不可移除的	柱子	的	这	展示	命令	.

作为现行秩序不可动摇的支柱。

[ðə; ði] [miːn] [ænd; ənd]['tɪmɪd]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn] “ ['hjuːmən]['neɪtʃər] ” [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ,

The	mean	and	timid	elements	in	“	human	nature	”	are	,	and	will	be	,
这	意思是	和	胆小	元素	在	“	人类	自然	”	是	,	和	将要	是	,

[aɪ][æd'mɪt] ,

I	admit	,
我	承认	,

我承认，“人性”中卑鄙和胆怯的成分过去是、现在是、将来也永远是。

[ə'genst] ['soʊʃəlɪz(ə)m] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] “ ['hjuːmən]['neɪtʃər] , ” [nɑːt][hæf]['hjuːmən]['neɪtʃər] .

against	Socialism	;	but	they	are	not	all	“	human	nature	,	”	not	half	human	nature	.
反对	社会主义	;	但	他们	是	不是	全部	“	人类	自然	,	”	不是	一半	人类	自然	.

反对社会主义；但他们并不全是“人性”，甚至连一半人性都没有。

[ænd; ənd] [wen] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [hæv; həv] ['miːnnəs] [ænd; ənd]

And	when	,	in	the	whole	history	of	the	world	,	have	meanness	and
和	什么时候	,	在	这	所有的	历史	的	这	世界	,	有	卑鄙	和

[tɪ'mɪdəti] [wʌn] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ?

timidity	won	a	struggle	?
胆怯	韩元	一个	斗争	?

在世界历史上，卑鄙和胆怯何时赢得过一场斗争?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pæʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'θuːziæzəm] ,

It	is	passion	,	it	is	enthusiasm	,
它	是	热情	,	它	是	热情	,

这是激情，这是热情。

[ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [moʊld] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][ðer; ðər] [wɪl] — [ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt] [siː] [haʊ]

and	indignation	that	mould	the	world	to	their	will	—	and	I	cannot	see	how
和	愤慨	那	模具	这	世界	到	他们的	将要	—	和	我	不能	看	如何

['eni] [wʌn][kæn; kən][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [striːts] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

any	one	can	go	into	the	back	streets	of	London	,
任何	一	能	去	进入	这	后退	街道	的	伦敦	,

以及那种能够按照他们的意愿塑造世界的愤慨——我无法理解任何人如何能够走进伦敦的后街小巷，

[ɔːr]['eni][lɑːrdʒ] ['brɪtɪʃ] [taʊn] , [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [fɪld] [ʌp] with46

or	any	large	British	town	,	and	not	be	filled	up	with46
或者	任何	大的	英国	镇	,	和	不是	是	已填	向上	with46

或任何英国大城镇，并且不会被46个地方填满

[ʃeɪm] ,

shame	,
耻辱	,

耻辱，

[ænd; ənd] ['pæʃənət] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə][end][soʊ] ['grʌbi] [ænd; ənd] [miːn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [æz; əz]

and	passionate	resolve	to	end	so	grubby	and	mean	a	state	of	affairs	as
和	热情的	解决	到	结尾	所以	肮脏的	和	意思是	一个	状态	的	事务	作为

[ɪz] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər] .

is	displayed	there	.
是	显示	那里	.

以及结束那里所展现的那种肮脏卑鄙的局面的强烈决心。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] “ ['hju:mən]['neɪtʃər] ” ['ɑ:rgjumənt] [ə'genst] [ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m]

I	don't	think	the	“	human	nature	”	argument	against	the	possibility	of	Socialism
我	不	思考	这	“	人类	自然	”	争论	反对	这	可能性	的	社会主义

[wɪl] [hoʊld]['wɔ:tər] . -

will	hold	water	.	47
将要	抓住	水	.	-

我认为用“人性”来反对社会主义可能性的论点站不住脚。47

['tʃæptər] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['soʊʃəlɪz(ə)m] [mi:nz] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n]

SOCIALISM	MEANS	REVOLUTION
社会主义	方法	革命

社会主义意味着革命

[let] [ˌju: 'es][bi:; bi] [klɪr] [ə'baʊt][wʌn] [θɪŋ] : [ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [mi:nz] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,

Let	us	be	clear	about	one	thing	:	that	Socialism	means	revolution	,
让	我们	是	清除	关于	一	事物	:	那	社会主义	方法	革命	,

我们必须明确一点：社会主义意味着革命。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['evri] - [deɪ] ['tekstʃər][ʌv; əv][laɪf] .

that	it	means	a	change	in	the	every	-	day	texture	of	life	.
那	它	方法	一个	改变	在	这	每一个	-	天	质地	的	生活	.

这意味着日常生活的质感将发生改变。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['grædʒuəl] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [kəm'pli:t] [wʌn] .

It	may	be	a	very	gradual	change	,	but	it	will	be	a	very	complete	one	.
它	可能	是	一个	非常	逐渐地	改变	,	但	它	将要	是	一个	非常	完全的	一	.

这或许是一个非常渐进的变化，但将会是一个非常彻底的变化。

[ju:; jʊ]['kænɑ:t] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][wɜ:rld] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][wɜ:rld] .

You	cannot	change	the	world	,	and	at	the	same	time	not	change	the	world	.
你	不能	改变	这	世界	,	和	在	这	相同的	时间	不是	改变	这	世界	.

你不可能既改变世界，又不改变世界。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['səuʃəlists] [ə'baʊt] , [ɔ:r][æt; ət]['eni] [reɪt] [men] ['kɔ:lɪŋ] [ðəm'selvz] ['səuʃəlists] ,

You	will	find	Socialists	about	,	or	at	any	rate	men	calling	themselves	Socialists	,
你	将要	寻找	社会主义者	关于	,	或者	在	任何	速度	男人	呼叫	他们自己	社会主义者	,

你会发现一些社会主义者，或者至少是一些自称社会主义者的人。

[hu:] [wɪl] [prɪ'tend] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][soʊ] ,

who	will	pretend	that	this	is	not	so	,
WHO	将要	假装	那	这	是	不是	所以	,

谁会假装事实并非如此?

[hu:] [wɪl] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɑ:d] ['lɪt(ə)l]['dʒɑ:bɪŋ] [ə'baʊt][mju:'nɪsɪp(ə)l][gæs][ænd; ənd]['wɔ:tər]

who	will	assure	you	that	some	odd	little	jobbing	about	municipal	gas	and	water
WHO	将要	保证	你	那	一些	奇怪的	小的	兼职	关于	市政	气体	和	水

[ɪz]['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

is	Socialism	,
是	社会主义	,

谁会向你保证，市政燃气和供水方面的一些小生意就是社会主义呢?

[ænd; ənd] [bæk] - [sterz] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [kən'sɜ:rvətɪv] [ænd; ənd] ['lɪbərəl] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə]

and	back	-	stairs	intervention	between	Conservative	and	Liberal	the	way	to
和	后退	-	楼梯	干涉	之间	保守的	和	自由派	这	方式	到

[ðə; ði] [mɪ'leniəm] .

the	millennium	.
这	千年	.

保守党和自由党之间暗箱操作，最终促成了千禧年的到来。

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kɔːl] a48

You	might	as	well	call	a48
你	可能	作为	出色地	称呼	a48

你还不如打电话给a48

[gæs][dʒet][ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] - [haʊs] , [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd][ɪn] ['hev(ə)n] !

gas	jet	in	the	lobby	of	a	meeting	-	house	,	the	glory	of	God	in	Heaven	!
气体	喷射	在	这	大厅	的	一个	会议	-	房子	,	这	荣耀	的	上帝	在	天堂	!

教堂大厅里的煤气喷射器，这是上帝在天堂的荣耀!

['soʊʃəlɪz(ə)m][eɪmz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [buːts] [ɑːn] ['piːpəlz] [fiːt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kloʊðz]

Socialism	aims	to	change	,	not	only	the	boots	on	people's	feet	,	but	the	clothes
社会主义	目标	到	改变	,	不是	仅有的	这	靴子	在	人们的	脚	,	但	这	衣服

[ðeɪ] [wer] ,

they	wear	,
他们	穿	,

社会主义的目标不仅是改变人们脚上的靴子，还要改变他们穿的衣服。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [ɪn'hæbɪt] , [ðə; ði][wɜːrk] [ðeɪ] [duː] , [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [get] , [ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,

the	houses	they	inhabit	,	the	work	they	do	,	the	education	they	get	,	their	places	,
这	房屋	他们	居住	,	这	工作	他们	做	,	这	教育	他们	得到	,	他们的	地方	,

他们居住的房屋，他们从事的工作，他们接受的教育，他们的地方，

[ðer; ðər] ['ɑːnərz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] [pə'zeʃnz] .

their	honours	,	and	all	their	possessions	.
他们的	荣誉	,	和	全部	他们的	财产	.

他们的荣誉和所有财产。

['soʊʃəlɪz(ə)m][eɪmz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] .

Socialism	aims	to	make	a	new	world	out	of	the	old	.
社会主义	目标	到	制作	一个	新的	世界	出去	的	这	老的	.

社会主义的目标是在旧世界的基础上创造一个新世界。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt] , [aʊt'spoʊkən] ,

It	can	only	be	attained	by	the	intelligent	,	outspoken	,
它	能	仅有的	是	已达到	经过	这	聪明的	,	直言不讳	,

只有聪明、敢于直言的人才能获得它。

[kə'reɪdʒəs] [rɪ'zɑːlv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

courageous	resolve	of	a	great	multitude	of	men	and	women	.
勇敢	解决	的	一个	伟大的	民众	的	男人	和	女性	.

众多男女的勇敢决心。

[juː; jʊ][mʌst; məst][get] [ˌæbsə'luːtli] [klɪr] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] [ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [miːnz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt]

You	must	get	absolutely	clear	in	your	mind	that	Socialism	means	a	complete
你	必须	得到	绝对地	清除	在	你的	头脑	那	社会主义	方法	一个	完全的

[tʃeɪndʒ] ,

change	,
改变	,

你必须在脑海中彻底明白，社会主义意味着彻底的变革。

[ə; eɪ] [breɪk] [wɪð; wɪθ]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ˌpɪktʃə'resk] ; [hoʊl] ['klæsɪz] [wɪl] ['vænɪʃ]

a	break	with	history	,	with	much	that	is	picturesque	;	whole	classes	will	vanish
一个	休息	和	历史	,	和	很多	那	是	如画	;	所有的	课程	将要	消失

.

:

.

与历史决裂，与许多美好的事物决裂；整个阶级都将消失。

[ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [biː; bi]['væstli] ['dɪfrənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['haʊzɪz] , ['dɪfrənt]

The	world	will	be	vastly	different	,	with	a	different	sort	of	houses	,	different
这	世界	将要	是	非常	不同的	,	和	一个	不同的	种类	的	房屋	,	不同的

['sɔrts][ʌv; əv]['piːp(ə)l] .

sorts	of	people	.
排序	的	人们	.

世界将发生巨大的变化，房屋的类型会不同，人们的类型也会不同。

[ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [treɪdz] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] [wɪl] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,

All	the	different	trades	and	industries	will	be	changed	,
全部	这	不同的	交易	和	行业	将要	是	已更改	,

所有不同的行业和领域都将发生变化，

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [ɑːn]['ʌndər] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , -

the	medical	profession	will	be	carried	on	under	different	conditions	,	engineering	,	49
这	医疗的	职业	将要	是	携带	在	在下面	不同的	状况	,	工程	,	-

医疗行业将在不同的条件下进行，工程学，49

['saɪəns] , [ðə; ði][θi'ætrɪk(ə)l] [treɪd] , [ðə; ði] ['klerɪkl] [treɪd] , [skuːlz] , [hoʊ'tel] , ['ɔːlmoʊst] ['evri] [treɪd] ,

science	,	the	theatrical	trade	,	the	clerical	trade	,	schools	,	hotels	,	almost	every	trade	,
科学	,	这	戏剧	贸易	,	这	文员	贸易	,	学校	,	酒店	,	几乎	每一个	贸易	,

科学、戏剧行业、文秘行业、学校、酒店，几乎所有行业，

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ˌʌndər'goʊ][æz; əz] [kəm'pliːt] [æn; ən][ɪn'tɜːrn(ə)l] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kætərpɪlər]

will	have	to	undergo	as	complete	an	internal	change	as	a	caterpillar
将要	有	到	经历	作为	完全的	一个	内部的	改变	作为	一个	毛虫

[dʌz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [mɔːθ] .

does	when	it	becomes	a	moth	.
做	什么时候	它	变成	一个	蛾	.

它将经历像毛虫变成蛾子一样彻底的内部变化。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [æz; əz] [ðæt] ,

If	you	are	afraid	of	so	much	change	as	that	,
如果	你	是	害怕的	的	所以	很多	改变	作为	那	,

如果你害怕如此巨大的变化，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

靴子的苦难(This Misery of Boots)
第2/2页

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [fʌŋk] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ðæn; ðən][ˈleɪtər] .

it	is	better	you	should	funk	about	it	now	than	later	.
它	是	更好的	你	应该	放克	关于	它	现在	比	之后	.

你现在就应该好好想想这件事，总比以后再想要好。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪstəm] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,

The	whole	system	has	to	be	changed	,
这	所有的	系统	有	到	是	已更改	,

整个系统必须改变，

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [dʌl] [ˈpɑːvərti] [ðæt] [ˈrendər][ˈaʊər; ɑːr]

if	we	are	to	get	rid	of	the	masses	of	dull	poverty	that	render	our
如果	我们	是	到	得到	摆脱	的	这	群众	的	乏味的	贫困	那	使成为	我们的

[ˈprez(ə)nt] [steɪt] [dɪˈtestəbl] [tuː; tə][ˈeni] [ˈsensətɪv] [mæn][ɔːr][ˈwʊmən] .

present	state	detestable	to	any	sensitive	man	or	woman	.
展示	状态	可恨	到	任何	敏感的	男人	或者	女士	.

如果我们想要摆脱使任何有良知的人都对我们目前的状态感到厌恶的普遍贫困。

[ðæt] , [ænd; ənd][noʊ] [les] , [ɪz][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ɔːl] [sɪnˈsɪr] [ˈsəʊʃəlists] :

That	,	and	no	less	,	is	the	aim	of	all	sincere	Socialists	:
那	,	和	不	较少的	,	是	这	目的	的	全部	真诚	社会主义者	:

这，也绝不会低于此，是所有真诚的社会主义者的目标：

[ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˈbetər] [ˈɔːrdər][ʌv; əv][səˈsaɪəti][baɪ][ðə; ði][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n]

the	establishment	of	a	new	and	better	order	of	society	by	the	abolition
这	建立	的	一个	新的	和	更好的	命令	的	社会	经过	这	废除

[ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈprɑːpərti][ɪn][lænd] ,

of	private	property	in	land	,
的	私人的	财产	在	土地	,

通过废除土地私有制来建立一种新的、更好的社会秩序。

[ɪn][ˈnætʃ(ə)rəl] [prəˈdʌkʃənz] ,

in	natural	productions	,
在	自然的	作品	,

在天然产物中，

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][ˌeksplɔɪˈteɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [æz; əz] [prəˈfaʊnd] [æz; əz][ðə; ði][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	in	their	exploitation	—	a	change	as	profound	as	the	abolition	of
和	在	他们的	开发	—	一个	改变	作为	深刻的	作为	这	废除	的

[ˈpraɪvət] [ˈprɑːpərti] [ɪn] [sleɪvz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [roʊm] [ɔːr] [ˈæθənz] .

private	property	in	slaves	would	have	been	in	ancient	Rome	or	Athens	.
私人的	财产	在	奴隶	会	有	到过	在	古老的	罗马	或者	雅典	.

以及对他们的剥削——这种改变的深刻程度，堪比古罗马或雅典废除奴隶私有制。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪˈmænd] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ðæt]

If	you	demand	less	than	that	,	if	you	are	not	prepared	to	struggle	for	that
如果	你	要求	较少的	比	那	,	如果	你	是	不是	准备	到	斗争	为了	那

,

,

,

如果你要求低于这个标准，如果你不愿为此奋斗，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] not50

you	are	not50
你	是	not50

你不是50岁

['riːəli] [ə; eɪ]['soʊʃəlɪst] .
really **a** **Socialist** **.**
真的 一个 社会主义 .

真是个社会主义者。

[ɪf] [juː; jʊ] [fʌŋk] [ðæt] ,
If **you** **funk** **that** **,**
如果 你 放克 那 ,

如果你喜欢那件事，

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə] [skwer] [jʊr; jər][laɪf][tuː; tə][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]
then **you** **must** **make** **up** **your** **mind** **to** **square** **your** **life** **to** **a** **sort** **of**
然后 你 必须 制作 向上 你的 头脑 到 正方形 你的 生活 到 一个 种类 的
['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd] ['praɪvət] ['hæpinəs] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
personal **and** **private** **happiness** **with** **things** **as** **they** **are** **,**
个人的 和 私人的 幸福 和 事物 作为 他们 是 ,

那么你必须下定决心，让自己的生活与现状相协调，从而获得某种个人和私人的幸福。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['ʌðər] [frend] [ðæt] “ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [duː][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [buːts] .
and **decide** **with** **my** **other** **friend** **that** **“** **it** **doesn't** **do** **to** **think** **about** **boots** **.**
和 决定 和 我的 其他 朋友 那 “ 它 不 做 到 思考 关于 靴子 .

我和另一个朋友决定“不要考虑靴子的事”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][wʌn] ['sentrəl] [aɪ'diːə] .
” **It** **is** **well** **to** **insist** **upon** **one** **central** **idea** **.**
” 它 是 出色地 到 坚持 之上 一 中央 主意 .

坚持一个中心思想是件好事。

['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] - [sens] ,
Socialism **is** **a** **common** **-** **sense** **,**
社会主义 是 一个 常见的 - 感觉 ,

社会主义是一种常识，

['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt][prə'poʊz(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [kən'venʃən(ə)l] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]
matter **-** **of** **-** **fact** **proposal** **to** **change** **our** **conventional** **admission** **of** **what** **is**
事情 - 的 - 事实 提议 到 改变 我们的 传统的 入学 的 什么 是
[ɔːr][ɪz][nɑːt] ['prɑːpərti] ,
or **is** **not** **property** **,**
或者 是 不是 财产 ,

一项旨在改变我们对财产固有认知（即何为财产、何为非财产）的务实提议，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ə'reɪndʒ] [ðə; ði][wɜːrld] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [rɪ'vaɪzd] [kən'sepʃnz] .
and **to** **re** **-** **arrange** **the** **world** **according** **to** **these** **revised** **conceptions** **.**
和 到 关于 - 安排 这 世界 根据 到 这些 修改 概念 .

并根据这些修正后的观念重新安排世界。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['klevər] ['piːp(ə)l] , [dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
A **certain** **number** **of** **clever** **people** **,** **dissatisfied** **with** **the**
一个 肯定 数字 的 聪明的 人们 , 不满 和 这
[ˌstreɪt'fɔːrwərdnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
straightforwardness **of** **this** **,**
直率 的 这 ,

一些聪明人对这种直截了当的方式感到不满，

[hæv; həv][set] [ðəm'selvz] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] ['brɪliənt] [əb'skjʊr] [wei] ;
have **set** **themselves** **to** **put** **it** **in** **some** **brilliant** **obscure** **way** **;**
有 放 他们自己 到 放 它 在 一些 杰出的 朦胧 方式 ;

他们决定用某种精妙晦涩的方式来表达；

[ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv]['heigl] ,
they **will** **tell** **you** **that** **Socialism** **is** **based** **on** **the** **philosophy** **of** **Hegel** **,**
他们 将要 告诉 你 那 社会主义 是 基于 在 这 哲学 的 黑格尔 ,

他们会告诉你，社会主义是基于黑格尔的哲学思想。

[ɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz][ɑːn][ə; eɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv] [rent] ,

or	that	it	turns	on	a	theory	of	Rent	,
或者	那	它	转弯	在	一个	理论	的	租	,

或者说，它取决于一种租金理论。

[ɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmhaʊ] ['mʌdld] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [waɪt] ['boʊgi] [kɔːld] [ðə; ði]

or	that	it	is	somehow	muddled	up	with	a	sort	of	white	Bogey	called	the
或者	那	它	是	不知何故	混乱	向上	和	一个	种类	的	白色的	博基	称为	这

['oʊvərmən] ,

Overman	,
奥弗曼	,

或者说，它与一种被称为"超人"的白色幽灵混杂在一起。

[ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['brɪliənt] , [ˌnɑːn'sensɪk(ə)l] , unappetising51

and	all	sorts	of	brilliant	,	nonsensical	,	unappetising51
和	全部	排序	的	杰出的	,	荒谬的	,	unappetising51

以及各种各样精彩绝伦、荒诞无稽、令人倒胃口的51

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

事物。

[ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ,

The	theory	of	Socialism	,	so	far	as	English	people	are	concerned	,
这	理论	的	社会主义	,	所以	远的	作为	英语	人们	是	担心的	,

就英国人而言，社会主义理论是这样的：

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][gɑːt][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ɪts] ['præktɪs] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dreɪnz]

seems	to	have	got	up	into	the	clouds	,	and	its	practice	down	into	the	drains
似乎	到	有	得到	向上	进入	这	云	,	和	它是	实践	向下	进入	这	排水沟

;

;
;

它似乎已经飞向云端，而它的实践却落入了下水道；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][wɔːrn][ɪn'kwaɪərɪŋ][men] ,

and	it	is	well	to	warn	inquiring	men	,
和	它	是	出色地	到	警告	查询	男人	,

最好提醒那些好奇的人，

[ðæt] ['niːðər] [ðə; ði]['epɪgræm] [ə'bʌv] [nɔːr][ðə; ði][dʒɑːb] [bɪ'niːθ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]

that	neither	the	epigram	above	nor	the	job	beneath	are	more	than	the
那	两者都不	这	警句	多于	也不	这	工作	下面	是	更多的	比	这

[ˌæksə'dent(ə)l] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

accidental	accompaniments	of	Socialism	.
偶然	伴奏	的	社会主义	.

上面的警句和下面的工作都不过是社会主义的偶然伴随物。

['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][pleɪn] , ['ɑːnɪst] , [ænd; ənd]['hjuːmən] ['entərpraɪz] ;

Socialism	is	a	very	large	,	but	a	plain	,	honest	,	and	human	enterprise	;
社会主义	是	一个	非常	大的	,	但	一个	清楚的	,	诚实的	,	和	人类	企业	;

社会主义是一项非常庞大的事业，但它是一项朴实、诚实、人道的事业；

[ɪts]['ɛndz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] ['niːðər] [baɪ][wɪt][nɔːr] ['kʌnɪŋ] , [bʌt; bət][baɪ][aʊt'spoʊkən]

its	ends	are	to	be	obtained	neither	by	wit	nor	cunning	,	but	by	outspoken
它是	结束	是	到	是	获得	两者都不	经过	有	也不	狡猾	,	但	经过	直言不讳

[rɪ'zɑːlv] ,

resolve	,
解决	,

它的目标既不能靠机智也不能靠狡诈来实现，而必须靠直言不讳的决心。

[baɪ][ðə; ði][self] - [ˌæbnɪ'geɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][ɪn'θu:ziæzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪəl] [koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt]
by **the** **self** **-** **abnegation** **,** **the** **enthusiasm** **,** **and** **the** **loyal** **cooperation** **of** **great**
经过 这 自己 - 放弃 , 这 热情 , 和 这 忠诚 合作 的 伟大的
['mæsɪz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] .
masses **of** **people** **.**
群众 的 人们 .

通过广大人民群众的自我牺牲、热情和忠诚合作。

[ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] , ['ðerfɔ:r] ,
The **main** **thing** **,** **therefore** **,**
这 主要的 事物 , 所以 ,

因此，最重要的是

[ɪz][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kən'fju:ʒ(ə)n]
is **the** **creation** **of** **these** **great** **masses** **of** **people** **out** **of** **the** **intellectual** **confusion**
是 这 创建 的 这些 伟大的 群众 的 人们 出去 的 这 知识分子 困惑
[ænd; ənd] ['veɪgnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
and **vagueness** **of** **the** **present** **time** **.**
和 模糊性 的 这 展示 时间 .

这是在当今时代思想混乱和模糊不清的背景下，大量人群的产物。

[let] [ˌem 'i:] [sə'poʊz] [ðæt] [ju:; jʊ][faɪnd] [jɔ:r'self] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [trækt] , [ðæt] [ju:; jʊ] ,
Let **me** **suppose** **that** **you** **find** **yourself** **in** **sympathy** **with** **this** **tract** **,** **that** **you** **,**
让 我 认为 那 你 寻找 你自己 在 同情 和 这 通道 , 那 你 ,

假设你对这篇小册子的内容表示赞同，那么，

[laɪk][maɪ]['sekənd] [frend] , [faɪnd][ðə; ði] ['ʃæbi] ['dʌlnəs] , [ðə; ði] positive52
like **my** **second** **friend** **,** **find** **the** **shabby** **dullness** **,** **the** **positive52**
喜欢 我的 第二 朋友 , 寻找 这 破旧 乏味 , 这 positive52

就像我的第二个朋友一样，发现那破败的乏味，积极的一面52

['mɪzəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rld] ,
misery **of** **a** **large** **proportion** **of** **the** **population** **of** **our** **world** **,**
苦难 的 一个 大的 部分 的 这 人口 的 我们的 世界 ,

我们世界很大一部分人口正遭受苦难，

[meɪk] [laɪf] ['ʌndər] [ɪts]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)nz]['ɔ:lmoʊst][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] ,
make **life** **under** **its** **present** **conditions** **almost** **intolerable** **,**
制作 生活 在下面 它是 展示 状况 几乎 无法容忍 ,

使目前的生活条件几乎无法忍受，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][hoʊp][ʌv; əv]
and **that** **it** **is** **in** **the** **direction** **of** **Socialism** **that** **the** **only** **hope** **of**
和 那 它 是 在 这 方向 的 社会主义 那 这 仅有的 希望 的
[ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] ['remədi] [laɪz] .
a **permanent** **remedy** **lies** **.**
一个 永恒的 补救 谎言 .

而社会主义方向才是寻求永久解决之道的唯一希望。

[wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][du:] ?
What **are** **we** **to** **do** **?**
什么 是 我们 到 做 ?

我们该怎么办?

['ɑ:bviəsli] [tu:; tə] [gɪv] ['aʊər; ɑ:r][best] ['enədʒiz] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ['səuʃəlists] ,
Obviously **to** **give** **our** **best** **energies** **to** **making** **other** **people** **Socialists** **,**
明显地 到 给 我们的 最好的 能量 到 制作 其他 人们 社会主义者 ,

显然，我们应该把最大的精力放在使其他人成为社会主义者上。

[tuː; tə]['ɔːrgəˌnaɪzɪŋ] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ʌðər] ['səuʃəlists] , [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] [klæs] [ɔːr][ðə; ði]

to	organising	ourselves	with	all	other	Socialists	,	irrespective	of	class	or	the
到	组织	我们自己	和	全部	其他	社会主义者	,	无论如何	的	班级	或者	这

['maɪnər]['diːteɪlz][ʌv; əv] [kriːd] ,

minor	details	of	creed	,
次要的	细节	的	信条	,

我们要与所有其他社会主义者组织起来，无论阶级或信仰上的细微差别。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ɑːr'selvz] ['ɔːdəbl] , ['vɪzəb(ə)l] , [ɪ'fektʃuəl] [æz; əz] ['səuʃəlists] , [wer'evər]

and	to	making	ourselves	audible	,	visible	,	effectual	as	Socialists	,	wherever
和	到	制作	我们自己	可听见的	,	可见的	,	有效的	作为	社会主义者	,	无论

[ænd; ənd] [wen'evər] [wiː; wi][kæn; kən] .

and	whenever	we	can	.
和	每当	我们	能	.

并且，我们要随时随地以社会主义者的身份发出声音、展现形象、发挥影响力。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt]['soʊʃəlɪz(ə)m] , [riːd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ;

We	have	to	think	about	Socialism	,	read	about	it	,	discuss	it	;
我们	有	到	思考	关于	社会主义	,	读	关于	它	,	讨论	它	;

我们必须思考社会主义，阅读相关资料，讨论它；

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ænd; ənd] [klɪr] [ænd; ənd] [pər'sweɪsɪv] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

so	that	we	may	be	assured	and	clear	and	persuasive	about	it	.
所以	那	我们	可能	是	保证	和	清除	和	有说服力的	关于	它	.

这样我们才能对此充满信心、清晰明了、令人信服。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kən'fes] ['aʊər; ɑːr] [feɪθ] ['oʊpənli][ænd; ənd] ['friːkwəntli] .

We	have	to	confess	our	faith	openly	and	frequently	.
我们	有	到	承认	我们的	信仰	公然	和	频繁地	.

我们必须公开且经常地表明我们的信仰。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['lɪbərəl] [ɔːr] [kən'sɜːrvətɪv] , [rɪ'pʌblɪkən] [ɔːr] ['deməkræt] ,

We	must	refuse	to	be	called	Liberal	or	Conservative	,	Republican	or	Democrat	,
我们	必须	拒绝	到	是	称为	自由派	或者	保守的	,	共和党人	或者	民主党人	,

我们绝不能被称作自由派或保守派，共和党人或民主党人。

[ɔːr]['eni][ʌv; əv] [ðoʊz] [æm'bɪgjuəs] [θɪŋz] .

or	any	of	those	ambiguous	things	.
或者	任何	的	那些	模糊的	事物	.

或者任何类似的模棱两可的事情。

['evriwer] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] or53

Everywhere	we	must	make	or53
到处	我们	必须	制作	or53

我们必须到处制作 or53

[dʒɔɪn][ə; eɪ]['soʊʃəlɪst] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] , [ə; eɪ][klʌb][ɔːr][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɔːr] [wʌt] [nɑːt] , [soʊ] [ðæt]

join	a	Socialist	organisation	,	a	club	or	association	or	what	not	,	so	that
加入	一个	社会主义	组织	,	一个	俱乐部	或者	协会	或者	什么	不是	,	所以	那

[wiː; wi] [meɪ] “ [kaʊnt] .

we	may	“	count	.
我们	可能	“	数数	.

加入社会主义组织、俱乐部、协会等等，这样我们才能“被重视”。

” [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrli] ['kristʃənz] , ['priːtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['gɑːsp(ə)l][ɪz][ðə; ði]

”	For	us	,	as	for	the	early	Christians	,	preaching	our	gospel	is	the
”	为了	我们	,	作为	为了	这	早期的	基督徒	,	布道	我们的	福音	是	这

[su'priːm] ['duːti] .

supreme	duty	.
最高	责任	.

“对我们来说，就像对早期基督徒一样，宣扬福音是至高无上的职责。”

[ʌn'tɪl] ['səuʃəlists] [kæn; kən][biː; bi] ['kaʊntɪd] , [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] ['mɪljən] , ['lɪt(ə)l] [wɪl]

Until	Socialists	can	be	counted	,	and	counted	upon	by	the	million	,	little	will
直到	社会主义者	能	是	计数	,	和	计数	之上	经过	这	百万	,	小的	将要

[biː; bi] [dʌn] .

be	done	.
是	完毕	.

除非社会主义者能够被统计在内，并且能够被百万人所依靠，否则什么也做不成。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] — [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] [wɪl] [biː; bi]['aʊərz] .

When	they	are	—	a	new	world	will	be	ours	.
什么时候	他们	是	—	一个	新的	世界	将要	是	我们的	.

当这一切发生时，一个崭新的世界将属于我们。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] ['ɔːfər] [əd'vaɪs][tuː; tə][ə; eɪ] ['feloʊ] - ['soʊʃəlɪst] , [aɪ] [wʊd] [seɪ] :

Above	all	,	if	I	may	offer	advice	to	a	fellow	-	Socialist	,	I	would	say	:
多于	全部	, 如果	我	可能	提供	建议	到	一个	同伴	-	社会主义	,	我	会	说	:	

首先，如果我能给一位社会主义同僚提些建议，我会说：

[klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ɪ'senʃ(ə)l] [aɪ'diːə][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

Cling	to	the	simple	essential	idea	of	Socialism	,
黏着	到	这	简单的	基本的	主意	的	社会主义	,

坚持社会主义的基本理念。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]

which	is	the	abolition	of	private	property	in	anything	but	what	a	man	has
哪个	是	这	废除	的	私人的	财产	在	任何事物	但	什么	一个	男人	有

[ɜːrnd] [ɔːr] [meɪd] .

earned	or	made	.
获得	或者	制成	.

其目的是废除除个人劳动所得以外的一切私有财产。

[duː][nɑːt] ['kɑːmplɪkeɪt] [jʊr; jər] [kɔːz] [wɪð; wɪθ] [ɪˌlæbə'reɪʃənz] .

Do	not	complicate	your	cause	with	elaborations	.
做	不是	复杂化	你的	原因	和	详细说明	.

不要用冗长的解释使你的事业变得复杂。

[ænd; ənd] [kiːp] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

And	keep	in	your	mind	,	if	you	can	,
和	保持	在	你的	头脑	, 如果		你	能	,

请记住，如果可以的话，

[sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['tæləsmən][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'senʃ(ə)l] ['gɑːsp(ə)l] ,

some	sort	of	talisman	to	bring	you	back	to	that	essential	gospel	,
一些	种类	的	护符	到	带来	你	后退	到	那	基本的	福音	,

某种能让你回归那条根本福音的护身符，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] ['wɔːrɪŋ] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv] ['evri] - [deɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

out	of	the	confusions	and	warring	suggestions	of	every	-	day	discussion	.
出去	的	这	困惑	和	战争	建议	的	每一个	-	天	讨论	.

摆脱日常讨论中的混乱和相互矛盾的建议。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [aɪ][hæv; həv] , [æz; əz][aɪ] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ə; eɪ] [ˌpripə'seʃən]

For	my	own	part	,	I	have	,	as	I	said	at	the	beginning	,	a	prepossession
为了	我的	自己的	部分	,	我	有	,	作为	我	说	在	这	开始	,	一个	预感

[wɪð; wɪθ] [buːts] ; -

with	boots	;	54
和	靴子	;	-

就我个人而言，正如我一开始所说，我对靴子情有独钟；54

[ænd; ənd][maɪ]['tæləsmən][ɪz] [ðɪs] :

and	my	talisman	is	this	:
和	我的	护符	是	这	:

我的护身符是这个：

— [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bædli] [fed] [bʌt; bət] ['ræðər] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ʌv; əv][ten][ɔ:r][ɪ'lev(ə)n] ,

—	The	figure	of	a	badly	fed	but	rather	pretty	little	girl	of	ten	or	eleven	,
—	这	数字	的	一个	糟糕	美联储	但	相当	漂亮的	小的	女孩	的	十	或者	十一	,

——一个身材瘦弱但长相颇为漂亮的十岁或十一岁小女孩的身影，

['dɜ:rti] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər][hændz] [kɔ:rs] [wɪð; wɪθ] [rʌf] ['ju:sɪdʒ] , [hɜ:r; hər] [pʊr] ['prɪti] ['tʃaɪldz]['bɑ:di] [ɪn] [ʌn'geɪnli] [rægz] ,

dirty	,	and	her	hands	coarse	with	rough	usage	,	her	poor	pretty	child's	body	in	ungainly	rags	,
肮脏的	,	和	她	双手	粗	和	粗糙的	用法	,	她	贫穷的	漂亮的	孩子的	身体	在	笨拙的	破布	,

她浑身脏兮兮的，双手因长期粗暴使用而变得粗糙，她那可怜的漂亮孩子身上穿着破烂不堪的衣服。

[ænd; ənd] , [ɑ:n][hɜ:r; hər] [fi:t] , [bɪg]['broʊkən] - [daʊn] [bu:ts] [ðæt] [hɜ:rt][hɜ:r; hər] .

and	,	on	her	feet	,	big	broken	-	down	boots	that	hurt	her	.
和	,	在	她	脚	,	大的	破碎的	-	向下	靴子	那	伤害	她	.

她脚上穿着一双又大又破的靴子，磨得她很疼。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['retʃɪd] [stɪks] [ʌv; əv][legz][ænd; ənd][ðə; ði][lɪmp] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [fi:t] ;

And	particularly	I	think	of	her	wretched	sticks	of	legs	and	the	limp	of	her	feet	;
和	特别	我	思考	的	她	可怜	棍子	的	腿	和	这	跛行	的	她	脚	;

我尤其想到她那可怜的瘦骨嶙峋的双腿和跛脚的样子；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] ['fæntəm] ['oʊnərz] [ænd; ənd]['prɑ:fɪt] - ['teɪkərz][aɪ][spoʊk][ʌv; əv] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðer; ðər][ə'baʊt][hɜ:r; hər]['mɑ:rtərdəm] ,

and	all	those	phantom	owners	and	profit	-	takers	I	spoke	of	,	they	are	there	about	her	martyrdom	,
和	全部	那些	幻影	所有者	和	利润	-	接受者	我	辐	的	,	他们	是	那里	关于	她	殉道	,

还有我之前提到的那些幽灵般的拥有者和牟利者，他们都在为她的殉难作证。

[li:tʃ] - [laɪk] , ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][æz; əz][ʃi:; ʃi][goʊz] . . . .

leech	-	like	,	clinging	to	her	as	she	goes	.	.	.	.
水蛭	-	喜欢	,	依恋	到	她	作为	她	去	.	.	.	.

像水蛭一样，紧紧地缠着她，一路走一路缠.....

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] [meɪd] [ðæt] ;

I	want	to	change	everything	in	the	world	that	made	that	;
我	想	到	改变	一切	在	这	世界	那	制成	那	;

我想改变世界上所有造成这种情况的原因；

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] ['greɪtli] [ker] [wʌt] [hæz; həz][tu:; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] ['prɑ:ses] .

and	I	do	not	greatly	care	what	has	to	go	in	the	process	.
和	我	做	不是	非常	关心	什么	有	到	去	在	这	过程	.

我并不太在意这个过程需要付出什么代价。

[du:][ju:; jʊ] ?

Do	you	?
做	你	?

你?

[eɪtʃ] . [dʒi:] . [welz]

H	.	G	.	Wells
H	.	G	.	威尔斯

H·G·威尔斯

[[hɪr] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][hɑ:rd][fækt][tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .

[	Here	is	just	a	bit	of	hard	fact	to	carry	out	what	I	say	.
[	这里	是	只是	一个	少量	的	难的	事实	到	携带	出去	什么	我	说	.

[以下是一些确凿的事实，用来佐证我的观点。

[ˌaɪ ˈtiːˈɪz][ə; eɪ][kwoʊˈteɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈwɜːrkmən][tuː; tə][maɪ] [frend] [ˈmɪstər] .

It	is	a	quotation	from	a	letter	from	a	workman	to	my	friend	Mr	.
它	是	一个	引述	从	一个	信	从	一个	工人	到	我的	朋友	先生	.

-

55

-

这是一位工人写给我朋友55先生的一封信中的一段引文。

[kiˈoʊtsə] [ˈmʌni] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ɪnˈfɔːrmd] [ˈraɪtɚz] [əˈpɑːn] [ˈleɪbər] [ˈkwestʃənz] [ɪn] [ˈɪŋgləndˌ] :

Chiozza	Money	,	one	of	the	best	informed	writers	upon	labour	questions	in	England	:
奇奥扎	钱	,	一	的	这	最好的	知情的	作家	之上	劳动	问题	在	英格兰	:

Chiozza Money，英国最了解劳工问题的作家之一：

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ] [mæn] , [ɪn][ˈkɑːnstənt][wɜːrk][æt; ət] 30s .

“	I	am	a	railway	man	,	in	constant	work	at	30s	.
“	我	是	一个	铁路	男人	,	在	持续的	工作	在	30s	.

“我是一名铁路工人，30多岁了，一直在工作。”

[pər] [wiːk] .

per	week	.
每	星期	.

每周。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ðiˌ] [ˈhæpi] , [ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] , [ˈfɑːðər][ʌv; əv][sɪks] [ˈhelθi] [ˈtʃɪldrən] .

I	am	the	happy	,	or	otherwise	,	father	of	six	healthy	children	.
我	是	这	快乐的	,	或者	否则	,	父亲	的	六	健康	孩子们	.

我是六个健康孩子的父亲，无论我是否感到快乐。

[læst] [jɪr] [aɪ] [bɔːt] [ˈtwenti] [perz] [ʌv; əv] [buːts] .

Last	year	I	bought	twenty	pairs	of	boots	.
最后的	年	我	买	二十	对	的	靴子	.

去年我买了二十双靴子。

[ðɪs] [jɪr] , [ʌp][tuː; tə] [deɪt] , [aɪ][hæv; həv] [bɔːt] [ten] [perz] , [ˈkɔːstɪŋ] £2 ; [ænd; ənd] [jet] ,

This	year	,	up	to	date	,	I	have	bought	ten	pairs	,	costing	£2	;	and	yet	,
这	年	,	向上	到	日期	,	我	有	买	十	对	,	成本	£2	;	和	然而	,

今年到目前为止，我已经买了十双鞋，每双花了2英镑；然而，

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd][faɪv][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv]['oʊnli][wʌn] [per]

at	the	present	time	,	my	wife	and	five	of	the	children	have	only	one	pair
在	这	展示	时间	,	我的	妻子	和	五	的	这	孩子们	有	仅有的	一	一对

[iːtʃ] .

each	.
每个	.

目前，我的妻子和五个孩子每人只有一副眼镜。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [perz] , [bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [let][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ;

I	have	two	pairs	,	both	of	which	let	in	the	water	;
我	有	二	对	,	两个都	的	哪个	让	在	这	水	;

我有两副眼镜，但这两副眼镜都会漏水；

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [noʊ]['prɑːspekt][æt; ət]['prez(ə)nt][ʌv; əv] ['getɪŋ] [nuː] [wʌnz] .

but	I	see	no	prospect	at	present	of	getting	new	ones	.
但	我	看	不	前景	在	展示	的	获得	新的	一个	.

但我目前看不到获得新机的希望。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][seɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt][maɪ][waɪf][ɪz][ə; eɪ] ['θɜːrəli] [dəˈmestɪkeɪtɪd] ['wʊmən] ,

I	ought	to	say	,	of	course	,	that	my	wife	is	a	thoroughly	domesticated	woman	,
我	应该	到	说	,	的	课程	,	那	我的	妻子	是	一个	彻底	家养的	女士	,

当然，我应该说明一下，我的妻子是一位非常贤惠的家庭主妇。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['tempərət] [ʌv; əv][men] .

and	I	am	one	of	the	most	temperate	of	men	.
和	我	是	一	的	这	最多	温带	的	男人	.

而我，是出了名的性情温和。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] ,

So	much	so	,
所以	很多	所以	,

确实如此，

[ðæt] [ɪf] [ɔːl][aɪ][spend][ɪn] ['lʌkʃəriz] [wʌz; wəz] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [bai] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [buːts] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] .

that	if	all	I	spend	in	luxuries	was	saved	it	would	not	buy	a	pair	of	boots	once	a	year	.
那	如果	全部	我	花费	在	奢侈品	曾是	已保存	它	会	不是	买	一个	一对	的	靴子	一次	一个	年	.

如果我把所有花在奢侈品上的钱都存起来，一年也买不起一双靴子。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] .

But	this	is	the	point	I	want	to	mention	.
但	这	是	这	观点	我	想	到	提到	.

但我想提一点。

['dʊrɪŋ] - [maɪ]['weɪdʒɪz][wɜːr; wər] 25s .

During	1903	my	wages	were	25s	.
期间	-	我的	工资	是	25s	.

1903年我的工资是25先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[pər] [wiːk] ; [ænd; ənd][aɪ] [ðen] [hæd; həd][ðə; ði][sɪks] ['tʃɪldrən] .

per	week	;	and	I	then	had	the	six	children	.
每	星期	;	和	我	然后	有	这	六	孩子们	.

每周；然后我生了六个孩子。

[maɪ][nekst] - [dɔːr] ['neɪbər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [buːt] - ['meɪkər][ænd; ənd] [rɪ'perər] .

My	next	-	door	neighbour	was	a	boot	-	maker	and	repairer	.
我的	下一个	-	门	邻居	曾是	一个	启动	-	制造商	和	修理工	.

我的邻居是位制鞋匠兼修鞋匠。

[hiː; hi] [fel] [aʊt][ʌv; əv][wɜːrk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][aʊt][fɔːr; fər] [mʌnθs] .

He	fell	out	of	work	,	and	was	out	for	months	.
他	跌倒	出去	的	工作	,	和	曾是	出去	为了	几个月	.

他失业了，好几个月都没上班。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [maɪ] ['tʃɪldrənz] [buːts] ['niːdɪd] [rɪ'perɪŋ] [æz; əz][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] .

During	that	time	,	of	course	,	my	children's	boots	needed	repairing	as	at	other	times	.
期间	那	时间	,	的	课程	,	我的	孩子们的	靴子	需要	维修	作为	在	其他	时代	.

当然，在那段时间里，我孩子的靴子也像往常一样需要修理。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [rɪ'per] ,

I	had	not	the	money	to	pay	for	them	being	repaired	,
我	有	不是	这	钱	到	支付	为了	他们	存在	已修复	,

我没钱支付修理费用。

[soʊ][hæd; həd][tuː; tə][duː] [wʌt] [rɪˈperɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][maɪˈself] . -

so	had	to	do	what	repairing	I	could	myself	.	56
所以	有	到	做	什么	维修	我	可以	我	.	-

所以，我只能自己尽力修理了。56

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪˈperɪŋ] [buːts] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] ,

One	day	I	found	out	that	I	was	repairing	boots	on	one	side	of	the	wall	,
一	天	我	成立	出去	那	我	曾是	维修	靴子	在	一	边	的	这	墙	,

有一天我发现自己竟然在墙的一侧修靴子。

[ænd; ənd][maɪ] ['neɪbər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [aʊt][ʌv; əv][wɜːrk] ,

and	my	neighbour	on	the	other	side	out	of	work	,
和	我的	邻居	在	这	其他	边	出去	的	工作	,

而我住在另一边的邻居失业了，

[ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk][aɪ][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə][duː][maɪˈself] . . . .

and	longing	to	do	the	work	I	was	compelled	to	do	myself	.	.	.	.
和	渴望	到	做	这	工作	我	曾是	被迫	到	做	我	.	.	.	.

并且渴望亲自完成我不得不做的工作……

" [ðə; ði][wɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] [beɪst] [ɑːn] ['praɪvət] ['prɑːpərti][ɪn]

"	The	wall	was	a	commercial	organisation	of	society	based	on	private	property	in
"	这	墙	曾是	一个	商业的	组织	的	社会	基于	在	私人的	财产	在

[lænd][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [prəˈdʌkʃənz] .

land	and	natural	productions	.
土地	和	自然的	作品	.

"这堵墙是建立在土地和自然产品私有制基础上的社会商业组织形式。"

[ðiːz] [tuː] [men][mʌst; məst][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊnərz] [ɔːr][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ;

These	two	men	must	work	for	the	owners	or	not	at	all	;
这些	二	男人	必须	工作	为了	这	所有者	或者	不是	在	全部	;

这两个人要么必须为老板工作，要么就什么都别想做；

[ðeɪ] ['kænɑːt][wɜːrk][fɔːr; fər][wʌn] [əˈnʌðər] .

they	cannot	work	for	one	another	.
他们	不能	工作	为了	一	其他	.

他们无法互相合作。

[fuːd] [fɜːrst] , [ðen] [rent] ; [ænd; ənd] [buːts] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['oʊnərz] [ɑːr; ər]

Food	first	,	then	rent	;	and	boots	,	if	you	can	,	when	all	the	owners	are
食物	第一的	,	然后	租	;	和	靴子	,	如果	你	能	,	什么时候	全部	这	所有者	是

[peɪd] .]

paid	.	]
有薪酬的	.	]

先解决吃饭问题，然后是房租；如果可以的话，等所有房东都付清房租后再买靴子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神